Serie No. 976 a. f 0.50

PĔPĔNDĔMAN NABI SOELAEMAN

KARANGAN

H. RIDER HAGGARD

DISOENDAKEUN KOE

MOH. AMBRI

(BALE POESTAKA)

DJILID II



NSISWA
KAAN
a Kirti Griya

BALE POESTAKA — BATAVIA-CENTRUM

Serie No. 976 a

PĚPĚNDĚMAN NABI SOELAEMAN

KARANGAN

H. RIDER HAGGARD

DISOENDAKEUN KOE

MOH. AMBRI

(BALE POESTAKA)

MUSEUM
BERPUSAT DI
TAMANSISWA
YOGYAKARTA
DEWANTARA KIRTI GRHA

DJILID II

BALE POESTAKA — 1932 — BATAVIA-CENTRUM

Hak noe ngarang disĕngkĕr noeroetkeun artikĕl 11 tina wet, noe kaoeni dina Staatsblad 1912 No. 600

MUSEUM
BERPUSAT DI
TAMANSISWA
YOGYAKARTA
DEWANTARA KIRTI GRIYA

XI. DIPENTAAN TANDANA.

Lieuk deui-lieuk deui, mani njĕri beuheung sosonggeteun ngadago-dago Infadoes, teu geura djĕboel. Aja kana doea djamna sarerea dioek pada ngabĕtĕm, hate pinoeh koe kagila, kawatir patjampoer djeung gĕmĕs ka noe tĕlĕngĕs; deungdeuleueun koe noe dilaladjoan tea nĕpi ka teu hajang ngomong; madjarkeun teh pesta ngadjagal djĕlĕma. Barang peuting ngagajoeh ka soeboeh, kadenge di loear aja noe leumpang. Teu lila djol Infadoes barĕng djeung gĕgĕden Koekoeana gĕnĕpan.

„Gamparan, moegi oelah djadi bĕndoe, abdi dongkap nohonan djangdji teh rada lami," omongna. „Ieu ngabantoen djĕlĕma gĕnĕpan, gĕgĕden di nagara ieu, saoerangna njangking tiloe reboe sĕrdadoe. Sapaměndak, noe katingal noe kakoeping parantos disanggĕmkeun. Mangga Injosi, Radja Koekoeana anoe sah, tembongkeun naga sakti anoe meulit dina tjangkeng sarĕng dongengkeun deui lalakon kang poetra, soepados arandjeunna gilig soeka hĕnteuna ngahidji sarĕng oerang ngalawan Radja ajeuna."

Injosi braj ngalaan saboekna, nembongkeun tjangkengna. Para gĕgĕden tea rob ka Injosi, nĕlĕk[2] gambar naga didamaran koe satjaang-tjaangna palita, geus kitoe maloendoer deui, tapi kabeh ngabarĕtĕm bae, teu ngomong sakĕtjap-kĕtjap atjan. Sanggeus disaboek deui, pok Injosi njaritakeun deui lalakonna, tjara noe geus didongengkeun ka pamanna.

„Tah, ajeuna", tjek Infadoes, „parantos kadarangoe toetoeranana. Koemaha kĕrsa atanapi moal, ngabantoe ngaroeboehkeun Radja Tĕwala. Abdi-abdi parantos teu rĕsĕpeun diradjaan koe Tĕwala, geus seueur teuing noe dipaehan, badanna diparabkeun ka sato galak, dipake kasoekaan. Doeaan deui noe bade diadjak barĕmpag teh di dieu, nanging kaboeroe adjal manten, kapan kataringali tadi. Moal lami oge arandjeun doegi kana mangsana kenging giliran sapĕrtos para saderek noe parantos taja dikieuna, saoepami teu kĕrsa ngalawan. Mangga geura pilih."

Noe pangkolotna di antara noe gĕnĕpan, kapala pĕrang dedepe, boeoekna geus dawoek koe hoeis, madjoe ka hareup, toeloej njarita:

„Eta kasaoeran lĕrĕs pisan, teu aja lĕpatna, Infadoes, nagara

teh parantos djoemĕrit, hajangeun lesot tina kadoliman. Doeloer simkoering pribados adjalna tadi, wĕngi ieu keneh, barĕng sarĕng noe sanes. Nanging ieu noe dibarĕmpagkeun teh pĕrkawis pĕnting kabina-bina, sanes mokahakeuneun. Sĕsah ngajakinkeunana, jen lĕrĕs anoe dibelaan teh sanes djĕlĕma pangarahan, panipoean. Hanas oerang sosoroh oemoer, ahir[2] kalĕdjokeun, kagĕlo koe saoer manis. Tadi parantos disĕbatkeun ieu teh pĕrkawis pĕnting, sadjabi ti kana mamanisna, oerang kĕdah emoet kana papaitna. Saha noe oeninga pibaloekareunana. Ĕngke teh bakal bandjir gĕtih, oerang taroeng sarĕng batoer, margi tangtos seueur noe biloek ka radja. Kalimbrahanana djĕlĕma langkoeng soeka ngahormat srangenge anoe keur montjorong, hibar tjahajana ti batan srangenge noe tatjan bidjil-bidjil atjan. Kasakten oerang koelit poetih noe ti bentang hĕnteu aja papadana, ari Injosi ditangtajoengan koe arandjeunna. Saoepami lĕrĕs eta radja anoe sah, tjing njoehoenkeun tandana, tanda anoe boekti, anoe bisa kanjahoan koe djalma rea. Tangtos ĕngke djĕlĕma teh soeka biloekna ka oerang, margi tarĕrangeun oerang bentang noe sarakti nangtajoengan piradjaeun."

Tjek koering: „Kapan eta naga sakti dina tjangkeng."

„Kirang tjĕkap," djawabna, „margi gambar mah tiasa didaměl nalika keur boedak. Ajeuna mah bade njoehoenkeun tawisna noe tjĕkap. Oepami teu kitoe moal ngiring kana pangĕrsa."

„Lĕrĕs, lĕrĕs," tjek batoerna noe limaan deui, „rĕmpag sakoemaha saoer ki sĕpoeh."

Mĕg tjĕnah kana hate, bingoeng koemaha nja pidjawabeun. Sadjĕroning nĕpikeun pamentana ka sir Henry djeung ka toean kapten, hate mah poĕk, ingĕt teh kana gorengna bae.

„Aja di koering," tjek kapten Goed giak nakĕr, „ke oerang tjokot. Tapi eta semah sina njingkah heula."

Koering menta tempo sakeudeung, rek badami heula tiloean. Oerang Koekoeana kabeh njingkah, ngadaragoan di loear. Toeloej kapten Goed njokot pĕti leutik wadah oebar-oebaran tea, heug diboeka. Soegan teh naon noe rek ditjokotna teh, horeng alměnak leutik.

„Na asa kabĕněran teuing," omongna, „isoekan teh lain tanggal 4 Juni?"

„Ĕnja, 4 Juni," djawab sir Henry.

„Tah, ieu 4 Juni samagaha boelan, poëk pisan katoetoep kabeh, mimitina poekoel 8 liwat 15 mĕnit, noeroetkeun waktoe Grinits. Djadi ti lĕbah dieu mah kira² poekoel 10, tjaangna deui poekoel satĕngah doea wĕlas, da ngan sadjam satĕngah lilana. Tanarippa, Afrika Kidoel djst. poëk. Tah ieu keur tandana oerang kawasa; bedjakeun wae oerang bisa mareuman boelan kitoeh."

Aloes eta kapten make ingĕt ka dinja. Ngan aja kasalĕmpang teh saeutik, moen salah almĕnak teh, koemaha nja pipĕtaeun, sabab tangtoe leungit pangadji satĕroesna. Injosi samar toeloes djadi radja.

„Lamoen eta almĕnak salah, koemaha?" tjek sir Henry.

„Ah, pirakoe, oelah hamham, sing pĕrtjaja ka ahli palak. Samagaha kadjadianana dina waktoena, kapan waktoena beunang diitoeng. Noe geus kaloeangan katoekang-toekang tara mentjog tina itoengan. Ari ieu di dieu, tetela pisan make ditĕrangkeun lĕbah-lĕbahna noe kapoëkan."

„Nja, moega² bae sing oelah njalahan," tjek sir Henry.

Koering atoeh miloe wae rĕmpoeg, tapi ari hate mah keukeuh bingbang, sieun langit angkeub, sieun njalahan waktoena djeung rea-rea deui; anoe keur sieun babari njieun pikasieuneun sorangan, sagala disoeroepkeun, dipapantĕs matak sieun. Tapi nĕgĕr-nĕgĕr maneh, Oembapa sina ngala noe ngadaragoan tea, rek noeloejkeun badami. Pok koering njarita:

„Para menak Koekoeana, kitoe deui Infadoes, kaoela hĕnteu rĕsĕp nembongkeun pangawasa, sabab matak roeksak boemi alam. Tatapi ajeuna kapaksa lantaran pĕrĕloe, mĕtakeun noe dipikaĕmboeng, bongan dipentaan tanda pikeun boekti anoe baris kanjahoan koe sarerea. Kaoela noeroet kana pamenta arandika, sabab kaoela katjida teu ngeunahna koe Radja, make wani² rek ngarah patina mitra kaoela, Injosi. Djeung deui kaoela gĕmĕs ka Radja, Gagoel djeung Isanoesis sabatoerna, doemeh kasoekaanana maehan djĕlĕma. Ajeuna kadarieu sarerea."

Koering ka panto, ditoetoerkeun koe sarerea, toeloej noendjoek kana boelan, noe geus peang tereh kalindih koe tjahaja beurang.

„Itoe naon?" tjek koering.

„Boelan," djawabna.

„Peuting isoek, kira² doea djam deui ka tĕngah peuting, boelan rek dipareuman, dilaan tjahajana. Tjing kira-kirana aja noe pi-

bisaeun, nitah boelan sina soeroep lain dina waktoena, boemi alam sina poëk mongkleng boeta radjin?"

„Teu aja pangintĕn, moal aja noe tiasa, margi boelan langkoeng kawasa batan manoesa, djalanna anggĕr tara robah noeroetkeun djĕlĕma."

„Bĕnĕr„ tapi saksian nja, peuting isoek boektina saomong kaoela."

„Weu, oepami Gamparan iasa kitoe," omong menak kolot bari njerengeh seuri leutik, „tjĕkap pisan anggoëun tawisna, teu panasaran bela doegi ka pĕgat njawa oge."

Batoer-batoerna miloe seuri njerengeh, bawaning soeka djeung panoedjoe kana omong kokolotna.

Koering malik ka Infadoes: „Kareungeu noe bieu?"

„Kantĕnan kakoeping mah," djawabna, „nanging pohara adjaibna, ngaleungitkeun boelan keur montjorong tjaang ngĕbrak."

„Ĕnja, saksian peuting isoek."

„Mangga. Wĕngi endjing teh waktosna sareureuh boedak, Gamparan bade dihatoeranan koe Radja, ningali badaja. Mana[2] noe panggeulisna tangtos dianggo wadal Ĕmbah Mĕnĕng, noe linggih di ditoe di Goenoeng Tiloe tea. Logodjona Sĕkragga. Moegi wĕlas ka baroedak awewe. Tah di dinja waktosna mareuman boelan teh, emoetan abdi mah. Tangtos abdi-abdi, rahajat Koekoeana sadaja pada pertjantĕn ka Gamparan.

„Soemoehoen," tjek menak kolot teu tinggal ti njerengeh, oepami kitoe, tangtos abdi-abdi pĕrtjantĕnna."

Infadoes toeloej deui njaritana: „Doea mel tĕbihna ti dieu, aja goenoeng bongkok, bangoenna lir boelan toemanggal, noe katingali ti panglirenan, basa bade ka dieu tea. Pradjoerit tjangkingan abdi ngantos di dinja, disarĕngan koe tiloe aleutan, tjangkingan ieu para saderek. Djabi ti eta bade ihtiar deui, soepados kenging doea aleutan deui noe sanes. Oepami jaktos kadjantĕnan sasaoer Gamparan, boelan pareum, ti dieu Gamparan koe abdi bade dibantoen ka goenoeng eta. Ti lĕbah dinja raos nĕmpoeh Radja Tĕwala sabaladna."

„Hade," tjek koering, „ajeuna oerang tigas babadamian teh, geus tereh beurang. Kaoela rek ngaso heula bari ngoempoelkeun kasakten keur pasadiaan."

Infadoes djeung menak Koekoeana noe gĕnĕpan tea amit moendoer. Koe koering geus kaidinan.

„Para mitra," tjek Injosi, „naha jaktos iasa kitoe teh, atanapi ngan bade ngabobodo bae ka para gĕgĕden noe ka darieu?"

„Aeh, aeh, naha teu pĕrtjaja Oembapa, aeh Injosi?"

„Adjaib," omongna, „tjatjak[2] oepami toean sanes oerang Inggris, tanggĕl teuing simkoering pĕrtjantĕn. Parantos tĕrang, oerang Inggris noe bĕnĕr tara njarios teu kantĕnan. Koe margi eta, asal dipaparinan salamĕt teu kasamboet dina pangparĕngan, sing pĕrtjantĕn simkoering bade nĕmbongkeun katoemarimaan hate."

„Injosi," tjek sir Henry, „tjing menta djangdji noe pasti sapĕrkara."

„Mangga," djawabna djeung bari imoet, „soempah heula, sĕdja nĕdoenan naon sapamoendoet. Naon anoe kĕdah didjangdjikeun teh?"

„Ieu," tjek sir Henry, „ĕngke dimana parĕng djadi radja di nagara ieu, leungitkeun eta atoeran neangan djĕlĕma keur wadal, tjara noe geus didjalankeun tadi; djeung oelah rek ngahoekoem djĕlĕma dipaehan, lamoen tatjan asak dipariksa koe pangadilan."

Injosi ngadjawab: „Koemaha toean, rarasaan oerang dieu mah bentĕn deui sarĕng oerang koelit poetih. Kana njawa djĕlĕma oerang dieu mah teu sapĕrtos bangsa toean. Nanging tadi parantos djangdji bade nĕdoenan sapamoendoet, djadi satiasa-tiasa bade dileungitkeun adat neangan wadal sihir teh sarĕng moal aja djĕlĕma noe gadoeh dosa dipaehan, samemehna dipariksa sarĕng diragragan hoekoeman."

Sir Henry: „Soekoer, djadi ajeuna oerang geus tjotjog sapikir. Hajoe oerang ngaso heula, oerang sarare."

Doeg sĕk teh saĕnjana. Eta bae ingĕt teh ngan ngagolepakna djeung toeloej ngoeliat di ĕnggon, tĕroesna walahoealam, lilirlilir digeuingkeun koe Injosi; manahoreng geus beurang pisan, poekoel satĕngah sawĕlas. Sanggeus salse sagala, geus barangdahar nanaon, karalang-koeriling hajang njaho, koemaha atoeranana oerang Koekoeana njieun imah, koemaha ngatoerna pangkeng-pangkengna djst. Nadjan teu ngahadja nitenan oge, da poegoeh kabireungeuh, nja djadi njaho adat tali paranti awewe oerang dinja. Geus teu aja noe djadi kapanasaran, boes deui ka pangkeng pamatoehan. Sabot karalang-koeriling, lantrak-lintrik tiloean, noe

djadi poko tjarita taja deui ngan pĕrkara samagaha. Koering sarĕng sir Henry pĕrtjajana mah pĕrtjaja, ngan hate teu wĕleh risi, salĕmpang sieun njalahan waktoena. Lamoen heug samagaha teh lain harita, tangtoe menak² Koekoeana noe diadjak sailon tea, njarita ka Radja. Tah, pisakoemahaeun teuing wiwirangna, meureun koering di dinja teu aja adjen sagoweng. Koe sabab eta teu pĕgat ngadoa, moega² kadjadian. Padahal samagaha teh moal kadjadian koe doa, tapi harita mah teu aja pikir kitoe teh, noe matak ngahantĕm ngamoega-moega oge. Anoe tĕgĕr, jakin pĕrtjajana kana almĕnak ngan toean kapten, boeboehan oeroet opsir laoet, paham kana elmoe palak, djadi teu aja hamhamna sigana kana itoengan² pĕrkara palak teh.

Tatjan lila dioek di pangkeng, boeroedoel semah noe sĕdja narĕpoengan. Semah disambat, diakoe teu dilalaworakeun, soepaja kabeuli atina. Boedal semah teu aja gawe djaba ti ngawangkong, ngadagoan boerit. Geus boerit, panonpoë ĕnggeus soeroep, koering ngadjĕntoel tiloean pating haroelĕng, pada teu hajang njarita.

Kira² satĕngah salapan djol oetoesan Radja, ngangkir kana pesta, Radja rek mintonkeun sarimpina. Rap dangdan, badjoe kĕre dipake, bĕdil pestol teu tinggal. Model, aja rek laladjo ibing noe geulis, dangdan tjara rek ka pangpĕrangan. Djoeng indit; datang ka aloen² njampak geus sadia ngan kari proeng. Peuting kamarina lĕbah dinja teh sĕsĕk djĕdjĕl koe pradjoerit, ari ajeuna pinoeh koe awewe woengkoel, parawan keur mareudjeuhna. Kabeh tjĕnah eta teh toekang ngigĕl. Papakeanana ngan mangle kĕmbang dibeulitkeun dina sirahna. Leungeunna noe sabeulah njĕkĕl tjongo daoen erang, noe sabeulah deui njĕkĕl kĕmbang bakoeng bodas. Djaba ti eta teu aja papakean saĕwir-ĕwir atjan noe napĕl dina badanna sakoedjoer. Radja anĕgleng di tĕngah, deukeut soekoena tjampĕgo nini Gagoel; toekangeunana Infadoes djeung Sĕkragga, ditema koe doea wĕlas pradjoerit kapĕtĕngan. Djaba ti eta aja sawatara gĕgĕden, malah noe dibawa badami soeboeh tea oge aja sawareh. Tajohna noe kaidinan atawa noe diondang koe Radja nongton noe gareulis teh ngan bangsa pangagoeng kadeuheus bae, da eta harita djoemblahna lalaki diitoeng djeung koering opatan moal aja tiloe poeloeh. Djadi saĕnjana mah lain pesta, ngan njoekakeun manah Radja djeung bangsa pangagoeng kadeuheus ba-

bakoena, sakalian milih wadal, keur bakti ka Ěmbah Měněng di Goenoeng Tiloe.

Barang djol aleutan koering, Radja njambat njalikkeun, ngahormatna tjara ka sasamana radja deui, boedina marahmaj manis. Ret ka Oembapa, boerělěng panonna noe ngan hidji teh moentjěrěng; anoe tadi marahmaj manis rěkětěk djadi haseum bakětoet. Pangangkěnna ka koering tiloean:

„Mangga, oerang bentang noe barodas geura lalinggih. Ajeuna mah titingalian teh bentěn deui pisan sarěng wěngi kamari. Parawan gareulis, nanging lalaki langkoeng tarěgěp. Ditjioem koe noe geulis ni'mat, sora istri raos kadangoena, nanging sora pakarang pěrang langkoeng raos langkoeng ni'mat. Manawi aja noe kamanah eta diantawis noe gareulis, mangga njanggakeun, geura tjandak, bade sabaraha kěrsa. Djěp repeh kawas ngadagoan djawab.

Kapten Goed ditawaran teh siga-sigana aja manah, ma'loem oerang laoet mah loembrahna sok babari kagembang koe istri. Tapi geuwat koe koering dipiheulaan ngadjawab ka Radja, sabab geus kataksir pisoesaheunana ěngke mamawa awewe teh. Tjek koering: „Katěda kasoehoen pisan pangasih Sang Radja, nanging bangsa koelit poetih nikahna ka bangsana deui. Parawan[2] di dieu jaktos tarěgěp, gareulis, nanging sanes adjangna."

Radja seuri: „Teu sawios teu kěrsa mah. Di dieu aja paripaos kieu: panon awewe salawasna aloes, masing noe koemaha bae oge roepana mah. Paripaos noe sanes kieu oenina: koedoe tjinta ka noe aja, noe euweuh mah biheung teuing, hianat ge teu moestahil. Nanging, ah, di bentang mah bentěn deui sarěng di dieu, sagala hěnteu moestahil, padahal eta baroedak[2] parawan teh moal barangsoehoenkeun naon[2]. Sakali deui hatoer wiloedjěng soemping oerang bentang bodas koelit sarěng andjeun oerang bentang hideung koelit. Saoepami karěp Gagoel kamari ditoeroet, manawi salira teh ajeuna parantos djěngkěr, tiis tjambewek. Oentoeng hideung-hideung oge soemping ti bentang. Ha! ha! ha!"

Ana pok teh Injosi ngadjawab noe sěnang tea: „Sang Radja, ieu noe njanggěm tiasa nělasan Sang Radja, samemehna kapiheulaan koe Radja."

Teu sangka kitoe djawabna, atoeh Těwala kaget, toeloej wěra: „Lantjang sia! ngoetjap djangdji heuaj!"

„Lamoen anoe bidjil tina soengoetna bĕnĕr, meunang lantjang oge. Bĕnĕr teh lir oepama toembak seukeut, tara salah mĕtjatna tina tĕmpatna. Kitoe wasiatna oerang bentang."

Tĕwala ngagidir napsoe, panonna tipopolotot, hoentoena kĕkĕrot, napasna ngarĕnghos nahan amarah. Geus rada lĕlĕr, hĕnteu rengnap randjoeg teuing, ngagorowok: „Geura prak ngarigĕl."

Torodjol baroedak awewe noe sirahna dibeulitan mangle tea ka tĕngah, ngong ngarawih bari mĕta, ngagĕblaj-gĕblajkeun daoen erang djeung kĕmbang bakoeng bodas tea. Rengkenek ngarigĕl, ngoeriling, moendoer-madjoe, ka ditoe-ka dieu, loetjoe matak rĕsĕp. Meunang sababak rĕg eureun, maloendoer njampeurkeun deui noe rea. Torodjol saoerang tina goendoekan sedjen. Dĕr ngigĕl, euleuh edas, igĕlna rapat rikat, kĕsit lain meumeueusan, tapi aloes, kewĕs pantĕs tea. (1). Koe sangkaan igĕlna moal katoeroetan koe batoerna. Geus tjapeĕun toeloej eureun, heug diganti koe noe sedjen; satoeloejna kitoe bae ganti-ganti meunang sababaraha oerang. Kabeh sakoer noe geus ngarigĕl euweuh noe nĕpi pangabisana ka noe mimiti. Teu njalahan panjangka teh nĕpi ka dinja mah. Sanggeus pĕtinganana pada meunang giliran, Tĕwala ngatjoengkeun leungeun, ngisarahan koedoe eureun. Pok nanja ka koering: „Mana noe pangsaena, oerang koelit poetih?"

„Noe kahidji," tjek koering teu dipikir deui. Ari ĕnggeus mah kadoehoeng, sabab ingĕt kana tjarita Infadoes, jen noe kapilih pangtĕgĕpna didjieun wadal, koedoe dipaehan.

Radja Tĕwala: „Tjotjog, lĕrĕs eta noe pangtĕgĕpna, oerang hĕnteu pasalia paměndak, noehoen parantos katĕrasan koe oerang bentang. Nanging eta kageulisanana teh keur manehna mah djadi marganing pati."

„Koedoe dipaehan," tjek Gagoel. Matana geus moerĕlĕng bae ka boedak awewe. Ari ieu, rek didjieun wadal teh teu njaho, sĕnang[2] bae, njoo kĕmbang, beunang njaboet tina mangle noe dina sirahna.

„Aeh[2]," tjek koering, „teu kahartos, koemaha margina? Asa teu oemoem noe panggeulisna, pangloetjoena, ngigĕlna pangsaena, pikarĕsĕpeun pisan, anoe kĕdahna digandjar bĕt bade dipaehan."

Radja njakakak goemoedjĕng soeka sarta ngalahir:

„Parantos djadi kabiasaan di dieu. Ĕmbah noe linggih di goe-

---

[1]) Handjakal teu kotjap tatabeuhanana. Vert.

noeng batoe kĕdah kenging bagianana. Oepami eta boedak awewe wĕngi ieu hĕnteu dipaehan, tangtos bakal kataradjang balai sapiri-oempi. Sanggĕm pitoedoeh: oepami radja dina wĕngian ngabadaja, hĕnteu ngawadalan koe parawan noe panggeulis-geulisna ka karoehoen noe linggih di Goenoeng Tiloe, moal lana djoemĕnĕngna ratoe sarta bakal lĕboer, toempoeroedĕs. Tjontona tingali poen lantjeuk. Djadina radja hĕnteu lami, margi djĕlĕmana leuleus hate, leumpeuh joeni, hatena gampil pisan lĕjoer koe tjipanon awewe. Koe margi eta tara ngawadalan ka noe linggih di goenoeng tea. Wawalĕsna poen lantjeuk meunang mamala, tjilaka saanakrabi. Pareum poen lantjeuk, nja pribados noe ngagĕntos. Noe mawi parantos bae ajeuna mah eta boedak awewe teh kĕdah didamĕl wadal."

Repeh ngomong ngareret ka pradjoerit sarta njaoer ingkang poetra, Adipati Anom Sĕkragga: „Sĕkragga, bawa ka dieu eta awewe teh. Asah toembak hidĕp."

Djol pradjoerit doeaan ka hareup rek newak noe geulis tea. Kotjeak, dĕngek sasambat, malik ka toekang karĕpna rek loempat noe geulis teh. Tapi kaboeroe katewak manten koe pradjoerit. Adoeg-adoegan, tĕtĕrĕdjĕlan oge taja pedahna. Srog dideuheuskeun ka pajoeneun Radja.

„Saha ngaran maneh?" tjek Gagoel. „Aeh[2], ĕmboeng ngadjawab? Hajang geura dĕk dipoetoes koe Radja-poetra."

Sĕkragga madjoe ka hareup, toembakna ĕnggeus didjoengdjoeng. Njeueung toembak ngaborelak, katodjo tjahaja boelan, pĕr bae boedak awewe teh ngadegdeg saloear badanna bari nanarik leungeunna hajang dilesotkeun koe noe njĕkĕlan. Keur kitoe kapten Goed ngoesiwĕl ngabidjilkeun pestol.

Sĕkragga: „Itoe-itoeh, kakara oge diamangkeun geus sieuneun, tatjan poegoeh karasana."

Kapten Goed: „Ke oedjang, aja karaosna geura tapak leungeun dewek." Ngoetjapna kitoe teh ngoetroek rada ngosom, djadi koe noe sedjen mah moal tetela kadengena.

Kasĕlang deui koe Gagoel nanja: „Tah, ajeuna mah rada lĕlĕr, tjing pok njai, geulis, saha ngaran teh? Pok bae, ĕntong asa[2]."

„Iboe," djawabna, awak ngadegdeg, sora ngĕlĕpĕr, panon teu tjitjing, neangan djalan geusan ngĕdjat, hajang leupas ti dinja,

„abdi wasta Polata, toeroenan Soeko. Lah iboe, naon dosa abdi, naha abdi bade dipaehan?"

„Sing sabar tawĕkal, njai," djawab nini doekoen, „koedoe pasrah kana kadar. Ĕnja njai teh koedoe adjal, tapi pati moelja, sabab dibaktikeun ka ditoe toeh, ka Ĕmbah noe linggih di goenoeng. Djeung deui kapan maneh oge njaho, sĕnang hees tĕngah peuting ti batan tjape ti beurang, noe matak mĕnding paeh manan hiroep, toeroeg[2] maneh mah paeh teh koe poetra Radja."

Dĕngek Polata tjeurik djeung teu repeh koemapang sasambat: „Alah tobat ieuh, na kabina-bina teuing. Alaaah ĕmaaa, eueueuj, hĕĕĕĕ, hĕh hĕh hĕh. Alaaah bapaaa, hmĕh hmĕh, hmĕh hmĕh hmĕh. Ieu koe ..... koe ..... koe ..... ring di ..... di ..... dika ..... hĕah hĕ, hĕ hĕah ..... dikaniaja." Eureun sasambat diganti koe ngotjomang: „Laah ieuh, koering teh ngora keneh, hajang keneh hiroep. Naha bĕt teu meunang nendjo srangenge bidjil, teu meunang neuleu bentang? Padahal naon dosa? Naha bĕt teu meunang neuleu bapa, teu meunang ngarangkoel indoeng? Kaniaja teuing, teu aja rasrasan."

Bari tjeurik ngabangingik leungeunna ngatjoeng — ajeuna mah geus dilalesotkeun koe pĕrdjoerit — kawas moentang[2] ka noe di loehoer, menta toeloeng. Tjipanonna ragragan tina pipina. Sarerea sakoer noe aja di dinja pada wĕlas, watir ka noe geulis, tjeurik mĕlas-mĕlis. Pok deui-pok deui njĕboet kaniaja. Anoe katangen koe koering ngan tiloean, anoe teu aja rioek-rioekna; dina beungeutna teu katembong aja kawĕlas kawatir, nja eta hidji nini Gagoel, doea Sang Radja, tiloe logodjo Sang Adipati Anom. Pĕrdjoerit djeung kapalana, sakitoe parĕrĕngĕsna teh boga keneh rasrasan. Kapten Goed geus tipĕpĕrĕkĕt peureupna. Eta awas djeung seukeut rasana Polata, kataksir toean kapten hajang noeloengan. Koredjat, gabroeg ngarontok soekoe kapten, toeloej njoeoeh, omongna: „Laaah abah, oerang koelit poetih noe ti bentang, abdi nĕda toeloeng, pangnjaitkeun ieu abdi tina balai. Pangleupaskeun itoe toeh ti nini Gagoel."

„Heug, njai, koe abah ditoeloengan, geus geura tjĕngkat," tembal kapten, sorana pĕgat[2] doemareuda bawaning kagagas. Leungeunna Polata koe kapten ditjĕkĕlan.

Tĕwala noendjoek, noedoehkeun ka Sĕkragga. Ari ieu tjara logo-

djo halabhab koe gĕtih, teu antare deui sirilik njampeurkeun Polata, toembakna geus didjoengdjoengkeun, ngan kari brĕs.

Sir Henry ngaharewos: „Lain geura dĕk; ngadagoan naon deui?"

„Ngantosan samagaha," djawab koering.

„Lĕrĕs, nanging ajeuna pĕrloe toean nembongkeun wawanen, tiwas ĕngke, boedak awewe teh moal katoeloengan. Sigana Tĕwala geus teu sabar."

Geus aja satĕngah djamna taksiran koering mĕlong boelan, pangharĕpan mehmeh beak, tina sabab boelan estoening bĕrĕsih, tjahajana ngĕmpraj, langit lenglang, teu aja mega keur pisarateun. Arek ngadjawab ka sir Henry, tanggah deui. Ahli palak oge taksiran pangharĕpanana moal ngoengkoelan kana pangharĕpan koering dina djamdjam eta. Rek ngadjawab nĕpi ka poho ngadak[2]. Djoeng nangtoeng ngoeatkeun maneh, gĕn nangtoeng hareupeun Sĕkragga, ngahalangan Nji Polata.

„Radja!" tjek koering, „ieu kalakoean teh lain lampahkeuneun, lain antĕpeun. Keun eta boedak awewe teh sina balik, oelah dipaehan."

Ngadenge omong koering kitoe, Tĕwala mani ngarendjag heran, toeloej nangtoeng, ambĕk ngagidir. Baroedak awewe noe rea tingkaroewĕs djeung batoerna, pradjoerit djeung para kapala tinggĕrĕndĕng. Haok Tĕwala: „Naon, ngomong naon sia, andjing bodas? Sia mah andjing ngagogogan singa dina liangna. Sia wani mapalangan karĕp aing? Saha sia teh? Si boeroeng teh loekak. Ati[2], modar sia djeung batoer sia kabeh. Heg rasakeun. Halik sia, montong ngahalangan. Hajoh Sĕkragga, paehan eta awewe teh. Djagabaja! tangkĕp eta manoesa teh kabeh."

Torodjol noe marawa pakarang sababaraha oerang, djolna ti gigireun imah. Sir Henry, kapten Goed djeung Oembopa geus ngaberes ngarendeng djeung koering sarta pada ngawĕngkang bĕdil.

„Tjitjing!" tjeuk koering, njĕntak tarik tjara noe gagah, padahal hate mah peot. „Tjitjing! Dengekeun omong kami, oerang bentang, teu meunang maehan sakawĕnang-wĕnang. Tjoba pek madjoe salengkah, tangtoe boelan koe kami dipareuman, ditjokot tjahajana, nagara andika bakal poĕk mongkleng. Saha noe teu noeroet kana parentah kami, oelah madjar maneh, deuleu ieu iteuk djimat."

Digébrag sakitoe teh ngaheunggeu kabeh, euweuh noe wanieun madjoe ngadeukeutan. Sĕkragga ngadjantĕng tjara artja di hareupeun, toembakna geus didjoengdjoeng kari blĕs noembakkeun.

Gerewek nini Gagoel: „Denge tah, omongna denge! Si rahoel ngawadoel, madjar bisa mareuman boelan, hi hi hi hih, heuheuj deuh. Keun antĕp, hajang njaho bisaeun. Moen ĕnja bisaeun, meureun saralamĕt, moen hĕnteu paehan itoe awewe teh djeung maranehanana sakalian."

Ret koering ka langit, neuteup boelan. Ana plong teh hate, boengangang teu aja papadana. Bĕnĕr almĕnak teh teu mentjog. Dina sisi boelan mimiti tembong noe ngĕlĕmĕng hideung, di boemi tjahaja boelan ngoerangan. Lah, kasoekaan dina saat eta saoemoer hiroep moal poho. Asa koemaha mah rarasaan teh harita. Tjara noe heueuh kapan ieuh, tjoeng leungeun diatjoengkeun, dilĕmpĕngkeun kana boelan. Ditoeroetan koe sir Henry djeung kapten Goed. Reup, reup beuki poĕk. Awewe pating aradoeh, tingdjerewet sieuneun.

„Mangga tingali, Sang Radja, sing awas ningali nini Gagoel, tingali para kapala, awewe-lalaki sing awas pada njaksian. Bohong ari kitoe? Boelan beuki soerĕm, boemi beuki poĕk, sakeudeung deui nagara Koekoeana pĕtĕng, poĕk mongkleng boeta radjin. Para kapala, arandjeun maroendoet tawisna. Tah ajeuna kaboektian."

Djĕlĕma[2] geus teu poegoeh polahna, aja noe djĕdjĕritan, gĕgĕroan, sawareh aja noe gĕgĕroanana teh bari dĕkoe, sawareh deui nangtoengna tjara noe leungit ingĕtan, sapĕrti noe kasima. Radja ngabĕtĕm bae dioek. Noe panggĕr keneh ngan nini Gagoel, omongna:

„Moal lila poĕk teh, ĕngke oge tjaang deui. Geus mindĕng ngalaman kieu teh. Montong sieun, djĕlĕma mah euweuh noe bisaeun njokot tjahaja boelan. Darioek bae tjitjing, moal lila oge tjaang deui."

Tapi boelan beuki poĕk, noe tembong kari sabeulah. Djĕlĕma taranggah ka langit, tapi rarepeh teu aja kĕtjet-kĕtjet. Nini Gagoel djĕmpe. Barang geus ngan kari rĕmĕng[2], pahareup-hareup oge teu awas kana beungeut, Sĕkragga ngagĕro: „Tjilaka! tjilaka! boelan pareum, dipareuman djĕlĕma bodas toekang sihir. Tjilaka, oerang paĕh sadjĕroning pĕtĕng." Meureun bawaning ambĕk pa-

tjampoer djeung sieun, oedjoeg² hioek, gĕprak noembak ka sir Henry, teu teurak da make badjoe kĕre tea. Kĕk bahoe toembakna koe sir Henry, goeriwĕl dipoeihkeun, pot lesot tina leungeun Sĕkragga, koeliwing blĕs kana angĕn Sĕkragga. Blak Sĕkragga nangkarak bĕngkang, teu ĕngap deui, kapanggang toembak njo-lagrang.

Gĕr riboet baroedak parawan anoe sapirang-pirang tea ngaboeriak, birat laloempatan noe ngaler noe ngidoel, tĕroes moeroe ka lawang, pagĕlĕk-gĕlĕk, hăjang paheula-heula bidjil. Radja ngĕloek toengkoel aboes ka karaton, diiring koe nini doekoen djeung kapĕtĕngan. Noe kari ngan koering opatan, Nji Polata, Infadoes djeung para menak noe rek biloek tea.

Tjek koering: „Para kapala, ajeuna geus katĕdoenan djangdji pasini teh. Hajoe ajeuna oerang ka ditoe tea, ka goenoeng, meungpeung poĕk, moal aja noe nangenan. Lila ieu poĕk teh kira² sadjam satĕngah.

„Mangga," walon Infadoes, „da parantos sajagi."

Brĕng sarerea noetoerkeun Infadoes. Kapten Goed teu poho ka Nji Polata, ditoengtoen ditjĕkĕlan leungeunna. Tĕpi ka lawang mĕrĕdong pisan, nĕpi ka leumpang teh ngantaj, patjĕkĕl-tjĕkĕl leungeun.

XII. SAMEMEH DĔR PĔRANG.

Sakitoe poĕk teu katembong tjoeroek² atjan teh, teu boeroeng tĕpi ka noe didjoegdjoeg, lalampahan sadjam leuwih, boeboehan Infadoes djeung para kapala tea katjida apalna kana djalan. Ti lĕbah loeareun dajeuh Loe geus mimiti ramang² deui, madjoe kana tjaang. Toeloej nandjak ka goenoeng, teu woedoe tandjakanana rada nandjeur, tapi sĕnang leumpang teh, da tjaang djeung tiis. Djol ka poentjakna, ngĕplak datar, koerilingna kira² doea mel, ari bangoenna kawas talapok koeda. Di alas Afrika-Kidoel rea goenoeng noe kitoe bangoenna teh, loehoerna teu sakoemaha, da pontjlot noe pangloehoerna oge ngan oekoer doea ratoes kaki. Ari nĕpi kana padataranana tea njampak djĕlĕma mangreboe-reboe, kakara haroedang tas ngagaloler dina djoekoet, sarieuneun koe samagaha. Di tĕngah² padataran aja pondok, beunang njadiakeun. Ari soep ka dinja hookeun, reh sagala babandaan noe ditinggalkeun di pangandjrĕkan, di dajeuh, geus aja dinja.

„Djabi ti ngadjoeroengan ngabantoen barang[2] teh," tjek Infadoes, „sarĕng ieu sakalian ngadjoeroeng ngabantoen ieu." Tjoeng koe manehna diatjoengkeun tjalana kapten. Gĕro teh noe bogana bawaning atoh, tjalana didjewang, adjrag-adjragan kawas boedak. Rap harita keneh garoedas-garidoes dipake.

„Ah, naha Gamparan sampean teh diboenian?" tjek Infadoes. Tapi kapten Goed api[2] teu ngadenge wae aja noe ngageunggeureuhkeun teh. Ti harita lapoer oerang Koekoeana teu bisa nendjo bitis bodas.

Sanggeus reureuh, sarerea geus darioek, pok Infadoes, njarita, soepaja isoekna ditĕrangkeun ka sakabeh noe biloek, sabab-sababna pangna para kapalana baha ka Radja Tĕwala. Djeung koedoe ditoedoehkeun anoe boga hak djadi radja di Koekoeana, nja eta Injosi boektina.

Isoekna waktoe mĕlĕtek srangenge, pradjoerit kabeh dibariskeun di noe lĕga, lain saeutik-saeutik pradjoerit, doea poeloeh reboe. Ari koering sabatoer-batoer diroeboeng koe para opsir, nangtoeng di noe negla, awas ka sakabeh pradjoerit.

Pradjoerit diisaratan, rĕp djĕmpe tjara gaang katintjak. Ngong Infadoes njarita, sorana tarik, basana ngeunah. Kawasna oerang Koekoeana mah meh kabeh bae barisa njarita, aloes basana. Noe ditjaritakeun koe Infadoes, lalakon bapa Injosi, dipaehanana koe Tĕwala, anak rabina dioesir sina paraeh. Tidinja dĕk ditĕrangkeun, jen rajat geus ripoeh nandangan kadoliman Tĕwala, disĕboetan tjonto-tjontona sapĕrti noe geus kadjadian peuting kamarina. Hĕnteu pilih menak koering dipaehan sakawĕnang-wĕnang, dipadjarkeun goreng hate, djĕlĕma teu toeah teu dosa. Geus eta ditema koe njaritakeun oerang bentang toemoeroen ti langit, ngaronda doenja, rek ngariksa ngaraksa manoesa noe dikaniaja, teu tolih kana halangan haroengan, lara palangan anoe kasorang. Koe sabab eta Injosi, noe geus diboeang teh dibawa deui, njorang leuweung loewang-liwoeng, toeroen goenoeng oenggah goenoeng. Tĕwala geus kasaksian kakĕdjĕmanana, katĕlĕngĕsanana. Tandana jen wĕlas asih Nji Polata geus ditoeloengan. Sĕkragga noe teu boga rasrasan geus dipaehan. Kasaktenna geus ditembongkeun bisa mareuman boelan. Tah ajeuna ngabantoe wadyabala pĕrang, rek ngelehkeun Tĕwala, soepaja Injosi bisa madĕg radja.

Biantarana koe pradjoerit disoemoehoenan, teurak njĕrĕp kana

atina noe ngarĕgĕpkeun. Tamat Infadoes, Injosi madjoe, ngong tjarita, beres deui bae pokpokanana teh. Mimitina malikan noe geus ditjaritakeun koe pamanna, dipilihan noe pĕrloena, geus kitoe kieu pokna:

„Para menak, hoeloebalang, pradjoerit djeung rajat sakabeh. Omong kaoela geus kareungeu koe sarerea. Geura pilih, rek biloek ka kaoela atawa rek tĕtĕp boemela ka noe ngalindih kaoela, noe maehan doeloerna, ngoesir anak-rabina? Saĕnja-ĕnjana radja di Koekoeana teh kaoela, meureun para kapala, hoeloebalang geus popojan ka arandika, sabab arandjeunna geus ningali naga sakti noe meulit dina tjangkeng kami. Lamoen kami lain radja naha kira-kirana kĕrsaeun oerang bentang ngabidjilkeun kasaktenna pikeun ngabelaan kami? Arandika kabeh koedoe pada soedjoed ka arandjeunna. Lain pada njaho arandjeunna geus ngahalangan paniatan Tĕwala, djeung soepaja kami aja tempo geusan ngĕdjat, lantaran sakoeliah Koekoeana djadi pĕtĕng? Poĕk mongkleng dina waktoe gĕde boelan, anoe koedoena tjaang ngĕbrak."

„Lĕrĕs! lĕrĕs!" tjek pradjoerit saoer manoek.

Injosi njamboeng deui: „Kami radja, tjek kami ka arandika, kami radja. Tjing saha noe teu roedjoek, ĕmboeng ngangkĕn, madjoe ka hareup. Oerang diadoe djeung kami, soepaja gĕtihna djadi tanda beureum, jen omong kami teh bĕnĕr. Sor madjoe ka hareup."

Injosi ngomongna kitoe bari moeih[2] gobang loehoereun sirahna. Gobangna goegoerilapan katodjo koe tjahja pojan isoek[2]. Kawasna euweuh noe wani ngadjadjal tanaga djeung pangabisa, ngajonan Injosi, da teu aja saoerang-oerang atjan noe oesik, boro[2] madjoe ka hareup.

Injosi toeloej deui njarita:

„Saběnĕrna kami radja, koe sabab eta toetoerkeun kami dina pangpĕrangan. Lamoen kami meunang, arandika bakal moelja, meunang kaoentoengan djeung kawangikeun. Sapi djeung djariah gandjaranana pikeun arandika. Lamoen eleh, kami soempah moal tjidra, hajang paeh babarĕngan djeung andika. Djeung deui ingĕtkeun masing hade, kami djangdji, ĕngke dimana kami geus ngagĕm deui poesaka toetoeroenan ti karoehoen, moal aja gĕtih ngotjor teu poegoeh-poegoeh. Kaadilan anoe bakal didjalankeun di sanagara ieu. Neangan toekang sihir paehaneun moal didjalankeun. Salianna ti noe ngarĕmpak larangan nagara, moal aja djĕlĕma

noe dipaehan. Arandika bakal leupas tina sagala panganiaja. Ĕngke sarerea bakal ngeunah dahar, ngeunah sare, sabab euweuh pikarisieun, nagara tangtoe kĕrĕta, sabab kaadilan noe koe kami bakal dikoekoehan. Soeka, lamoen kitoe?"

„Soemoehoen! soemoehoen!" saoer manoek.

„Hade. Ajeuna bireungeuh toeh, oetoesan Tĕwala rabĕng noe ngaler noe ngidoel, ngoempoelkeun wadyabala, arek nĕmpoeh kami djeung arandika sarta ieu para mitra kami. Isoekan atawa pageto tangtoe datang rek ngajonan oerang. Tah di dinja kami bakal njaho, saha noe estoe pradjoerit lalaki, bela ka kami, bela ka nagara, tohtohan njait rajat noe keur dikaniaja. Kami moal poho kana kasatiaanana, kana kabelaanana, tangtoe ĕngke bakal nampa pamalĕs ti kami. Ajeuna geus toetoep tjarita kami, heug geura maroelang ka pondok, sasadiaan baris pĕrang."

Djoeng gĕgĕdoegna wadyabala saoerang nangtoeng, pok ngoetjap: „Koem!" Ĕr ditembalan koe pradjoerit djeung hoeloebalangna kabeh. Ti sĕmĕt saat eta Injosi geus diangkĕn radjana. Ngan sakitoe-kitoena minangka ngistrenan radja teh harita mah, ngistrenan saheulaanan.

Salse ngistrenan toeloej barĕmpoeg pĕrkara pĕrang. Balad atoereun aja doea poeloeh reboe koerang leuwih, tapi anoe toedjoeh reboe, nja eta tjangkingan Infadoes, pradjoerit sĕsĕliran, tameng dada Koekoeana, pangadjina saroea djeung doea-kalieun noe sedjen. Sanadjan kitoe, tatjan reugreug keneh hate, teu bisa ngoentoep ka moesoeh, sabab lawaneun teh lain lalaworakeuneun. Radja Tĕwala geus kanjahoan ngiangkeun pirang[2] oetoesan ka manamĕndi, ngoempoelkeun pradjoerit sasesana noe ngoempoel ka dajeuh tea. Noeroetkeun Infadoes balad Tĕwala di Loe aja tiloe poeloeh lima reboe kira[2]. Poë eta bisa nambahan lima reboe deui, djadi djoemlah kabeh aja opat laksa, ngan aja pangharĕpan, soegan ti noe sakitoe teh aja noe ngabĕloet, tjoel Tĕwala biloek ka Injosi. Tapi ieu mah ngan lalamoenan, pĕrkara biheung, teu beunang dipastikeun. Djadi koedoe diitoeng hidji ngalawan doea. Tah ieu noe djadi pikir teh, koemaha ngatoerna balad, soepaja tanggoh nadah moesoeh, djoerit bisa oenggoel.

Di soekoe goenoeng geus nakleuk barisan moesoeh, sigana noe dipadjoekeun ti heula teh bangsa kĕkĕntong[2]. Tapi taksiran Infadoes djeung hoeloebalang noe sedjen teu njalahan, jen poë eta

mah teu aja pikasalĕmpangeun. Atoeh sapoë djĕpoet pakĕpoek sasadian, goenoeng teh didjieun benteng. Dĕmi sasarina eta goenoeng teh tĕmpat titirah noe gĕring atawa noe koerang sehat, paranti ngadon tatamba. Dimana geus tjalageur, djaragdjag deui, kakara baralik ka salĕmboer-lĕmboerna, ari ajeuna didjieun pangpĕrangan. Geus soemawonna djalan, lampingna noe katimbang beunang dioenggahan mah kabeh direumpeuk koe batoe ditoempoek-toempoek djeung naon saaja-aja. Batoe keur panimboel pirang-pirang hoenjoedan. Kabeh pidjalaneun moesoeh didjaga koe pradjoerit satjoekoepna. Tjindĕkna sagala akal tarekah, sakoer anoe kapikir mah, kabeh dipĕtakeun. Teu woedoe tjape, sarerea teu aja noe nganggoer, dahar nginoem piligĕnti, soepaja pagawean oelah aja gontotna. Poë eta mani asa pondok kabina-bina. Kabĕnĕran wantji toenggang-goenoeng rampoeng, sagala geus beres, saberes-beresna pagawean dibĕrĕtĕk. Kabeh teu aja noe kaliwat diroris.

Keur nangtoeng satoekangeun benteng, ngawaskeun ka lĕbak, bĕt aja noe ngaleut-ngaleut, kawas kakara datang ti dajeuh. Noe pangheulana bangsa gĕgĕden, da make badjoe koelit maoeng koembang, leungeunna noe sabeulah njĕkĕl tjongo daoen erang.

„Oetoesan Tĕwala ka oerang," tjek Infadoes.

Barang oetoesan nĕpi ka soekoe goenoeng, broel koering djeung para kapala noetoerkeun Injosi djeung Infadoes moedoen, rek nĕpoengan oetoesan tea di soekoe goenoeng. Gok tĕpoeng adoe hareupan. Oetoesan miheulaan oeloek salam, toeloej omongna: „Salam ti Sang Radja ka noe koemawani rek ngalawan pĕrang ka andjeunna; salam ti singa ka adjag, noe gagag-gogog dina liangna."

„Geura pok, rek naon?" tjek koering.

„Kieu timbalan Radja. Geura soemĕrah arandika kabeh, soepaja oelah pinanggih djeung lara wirang anoe bangĕt."

„Koemaha pĕrdjandjian Tĕwala?" tembal koering.

Oetoesan: „Pĕrdjangdjianana aloes pisan. Kawantoe Radja agoeng, Radja moelja, rek nembongkeun wĕlas asih. Dawoehanana, karoenja koe djĕlĕma, noe matak moal meuntjit loba[2], ngan rek njokot saoerang tina sapoeloeh, noe sedjenna bebas tina hoekoeman. Djaba eta anoe dipoendoet patina koe Radja: 1. oerang koelit poetih noe nĕlasan Sang Adipati Sĕkragga; 2.

djělěma hideung, nja eta boedjangna, anoe ngakoe[2] boga hak djadi radja, eta keur wadal Ěmbah Měněng noe di goenoeng; 3. Infadoes, sabab noe djadi oelon-oelonna ieu karoesoehan. Kitoe timbalan Sang Radja Těwala, noe wělas asih."

Koering badami sakeudeung djeung babatoeran. Geus gilig, haok ngadjawab: „Balik sia andjing, ka noe nitah sia, bedjakeun deuleu, aing sarerea, Injosi, Radja Koekoeana noe estoe; oerang bentang noe bidjaksana, noe bisa mareuman boelan; Infadoes menak agoeng; hoeloebalang djeung rajat sakabeh noe koempoel di dieu; teu soedi soemĕrah samemeh soroh amoekan. Bedjakeun deuleu koe sia, isoekan samemeh panonpoë soeroep Těwala njawana geus patoeraj djeung ragana. Bedjakeun nja! Injosi kitoeh deuleu, rek madĕg Radja ngaganti ramana. Djor geura mantog! bisi kaboeroe disingkahkeun koe iteuk djimat. Sing iatna sia, wani[2] ngajonan bangsa aing!"

Tjakakak teh oetoesan seuri ngagakgak: „Alah, ĕntong ngagĕbrag deuleu! Moen ĕnja mah lalaki sia, isoekan tembongkeun djadjaten sia. Pek geura soekan[2] ajeuna, sing mangpang-meungpeung, meungpeung hiroep. Toelang-taleng sia geus dipatjokan gagak mah, moal bisa soekan[2]. Ĕngke, lamoen oerang parĕng papanggih di pangpĕrangan, oelah ngĕdjat kana bentang nja, oerang pĕtjak ngadoe djadjaten djeung dewek, ha ha hah hah. Amit ajeuna rek balik."

Toetoep ngomong, teu ngadagoan djawab deui, malik toeloej ngaleos, dangah kawas noe tas pasea meunang, diiring koe batoerna noe ngabarĕngan. Bring deui koering sabatoer-batoer nonggoh. Nĕpi kana benteng reup poëk, tapi teu lila ti wetan geus hibar boelan rek bidjil.

Peuting eta, tjape-tjape oge wajahna teu tjitjing, ngaroris pakarang, mariksa koeda[2] batoe; toeloej nata gĕlar, soepaja isoekan hĕnteu hese, bisi kasĕlĕmpĕk koe moesoeh; ngatoer giliran noe ngadjaga, bisi moesoeh ngabongohan. Tĕngah peuting poekoel satoe liwat kakara rengse, pradjoerit noe teu boga djagaan sarare, doeg sĕk talibra pisan, ma'loem ĕntas sakitoe tjapena. Sir Henry djeung koering diiring koe Injosi djeung hoeloebalang saoerang, ngoeriling itoeng[2] ngaronda heula samemeh sare teh. Tjahaja toembak kasorotan boelan, tembong tinggoerilap. Barang diisarahan, lĕs teu aja noe katembong, djadi noe ngadjaraga teu aja noe mĕ-

leng. Balik ka pondok motong djalan, hĕnteu balik deui ka oeroet, tapi ngaliwat ka tĕmpat pradjoerit sarare. Djĕlĕma mangreboereboe gĕmpar, sarare tibra, patoelajah di tĕgalan noe teu aja pisan aling-alingna, katodjo boelan poernama.

„Tjing taksir, peuting isoekan kari sabraha deui ieu noe sakieu reana teh?" tjek sir Henry.

Koering gogodĕg rek ngadjawab teh. Dina pikir teh eta noe keur gĕmpar tjadang majit woengkoel, geus ditjatĕt koe malakalmaot, isoekna bakal dikĕrid ka alam koeboer. Boa lain maranehanana bae noe isoekanana ngan kari ngaran teh, koering oge biheung teuing. Ras ingĕt ka anak pamadjikanana anoe mangkoek di lĕmboer. Leuheung basa, lamoen aja kabogana, hiroepna moal katalangsara, koemaha naradjang di noe teu boga, nja njĕri katinggal hilang, nja soesah koe kahiroepan.

„Lah, doeka teuing, sir Koertis, ieu keur teu kantĕnan pipikiran, soeměblak rarisi, sararieun."

„Wah, ieu mah bakoe," tjek sir Henry, ngoemis bari rada seuri, „eta koe babari nakĕr ngoentjoeng."

„Soemoehoen, lĕrĕs pisan, malah ajeuna mah langkoeng-langkoeng ti noe parantos," djawab koering. „Geura emoetkeun, oerang sakieu kaajaan, moesoeh noe baris nĕmpoeh sakitoe poharana, bilanganana wae parantos lipĕt doea tiloe, djabi laloeasana, ari oerang modjok di poentjak goenoeng, ka mana geusan ngĕdjat. Noe mawi lah, doeka teuing, wĕngi endjing teh biheung aja keneh di kieuna, biheung moal.

„Lĕrĕs ari diteang ka dinjana mah, nanging dalah dikoemaha, parantos kalĕpasan djoerig, moal sae moendoer deui, wirang tĕmĕn kasĕbatna. Ajeuna mah oentoeng-oentoengan, kari koemaha behna, aja milik pandjang oemoer, meureun salamĕt, teu aja bae, teu koemaha, mana kitoe ge parantos nĕpi ka takdir. Pikeun koering pribadi leuwih soeka kasamboet di pangpĕrangan tibatan adjal lantaran sedjen. Rek naon deui, njoesoel[2] doeloer teu kapanggih. Nanging teu sae djĕlĕma teh poetoes pangharĕpan, margi bagdja biasana tara djaoeh ti noe gĕde wawanenna. Na matak naon oepami oerang pĕrang teh endjing kenging. Ari pĕrangna moal lĕpat hebat. Oerang pĕrloe miloe pĕrang sakoeat-koeat, nembongkeun wawanen djeung pangabisa, soepaja oerang oelah

koengsi kawiwirangan, lantaran ngaran oerang parantos seungit, kasohor toer dipikaserab koe oerang dieu."

Tjek koering dina hate, birakaja hate djělěma teh saroea; noe wani djeung noe sieun teu beunang disasaroeakeun. Kapikirna koe koering sir Henry mah harita sigana mani hajang geura děr-hajang geura děr pěrang. Boes ka pondok, ngarasa tjape djeung toendoeh, doeg ngěděng, reup sare.

Tibra sare teh, da hoedang-hoedang geus beurang, sakitanan digeuingkeun koe Infadoes, kapaksa[e] koe aja bedja pěrěloe. Manehna njaritakeun moesoeh geus ngeungkeuj noedjoe ka soekoe goenoeng. Barisan gěde anoe dikapalaan koe Radja pribadi. Atoeh koering djeung noe pada kabeurangan dagdegdog, gěsat-gěsoet dangdan. Sir Henry dangdanna niron djendral Koekoeana, make topi boeloe[2], badjoe kěre rap ditoetoep koe badjoe koelit maoeng koembang, tjangkengna dibeulit koe tambang bodas, tambang boeloe sapi; lěbah toeoerna make omjok boentoet sapi. Sok pakarangna ti Infadoes. Tjek sir Henry: „Ari aja di nagara Koekoeana, koedoe noeroetan oerang Koekoeana." ditěgěs-těgěs koe koering, bět těgěp, kewěs pantěs, sěgoet, pendekna sagala aja kapantěsan hoeloebalang, noe djadi titindih djoerit. Djol Injosi beunang dangdan, patangtoeng-tangtoeng djeung sir Henry; děděg saroea, djangkoeng saroea, dangdanan saroea, matak rěsěp ngalaladjoan, koe sapasang, ngan beda koelit bae, bodas djeung hideung.

Kitoena mah kitoe koering oge djeung kapten Goed dangdan teh, tapi lah edas, komo teuing tjeuk batoer meureun, koe sorangan oge karasa djaoeh kana těgěp teh. Badjoe rangkědoeh, pakarang ranggem, leungeun katoehoe njěkěl toembak, leungeun kentja njěkěl kěpěng, gobang, bědog sababaraha hidji, pestol teu tinggal; boes topi boeloe[2] noe pangdjangkoengna, lantaran koering didjieun kokolotna koe sarerea. Komo toean kapten mah, geus wae dibeakkeun koe sorangan goreng teh. Boeoek ngariringkik, beungeut lenang sabeulah, sabeulah deui rabok, panon herang sabeulah, da ditasma sabeulah tea, badjoe goebrah-gabrih logor. Djělěma petjekrek dangdanan rangkědoeh, pakarang ranggem. Ari noe boga djinis, gawena ngan hahah-heheh, tjěngar-tjěngir.

Bada dahar bidjil ti pondok, těroes kana batoe hideung, poponțjlot noe lempar poentjakna. Ti lěbah dinja awas ka mana-mana.

Lĕbakeunana nĕba pradjoerit tjangkingan Infadoes, keur pasadiaan, ngabantoe anoe kapeped.

Barisan moesoeh anoe ngeungkeuj ti dajeuh siga teu aja beakna. Aleutan noe pangheulana kira[2] sawĕlas atawa doea wĕlas reboe pradjoerit mengkol ngentja; aleutan noe sapandeurieunana ngatoehoe, noe pangpandeurina lĕmpĕng noedjoe nĕngah.

Weu!" tjek Infadoes, „oerang rek ditĕmpoeh, diambrĕg ti tiloe madhab."

Teu samar sarerea tjotjog kana pangira Infadoes, maksoed moesoeh geus katĕgoeh. Gantjangna balad dibagi-bagi, para kapala djeung hoeloebalangna natakeun pradjoerit ngarobah gĕlar noe geus dibadamikeun kamari. Satjangkinganana[2] geus mĕrĕnah dina tĕmpatna.

XIII. DITĔMPOEH.

Aleutan moesoeh noe tiloe boeboehan tea madjoena antare, leumpang sĕnang tjara barisan rek balik ka tangsi ĕntas parada, djeung teu aja kagoembiraan kawas noe marĕsoem. Boeboehan noe madjoe nĕngah kira[2] lima ratoes metĕr deui kana koeta batoe, panjalindoengan balad koering, rĕg eureun di noe datar. Ti lĕbah dinja djalan ka goenoeng teh mimiti nandjak.

„Leuh, euleuh," tjek kapten Goed, „mani hajang njapoe itoeh. Lamoen seug koe mariĕm, doea poeloeh mĕnit oge lĕdis tah!"

„Koemaha toean Koeatĕrmin, oepami njobi ngabĕdil sadjĕdor mah?" tjek sir Henry. „Tjingtjing itoe toeh, noe gĕde nĕnggang, djendralna taksiran."

Pek koering ngeusian bĕdil, ngadago sakeudeung sina rada anggang meueusan ti noe rea. Pangiringna ngan saoerang. Taksiran eta kiai pangandjoer teh rek biantara ka pradjoeritna, da ahli oerang Koekoeana mah kana biantara teh, djeung koe bararisa njarita deuih.

Dor bĕdil, galeong pangiringna, goebrag nangkarak bĕngkang. Sĕblak koering angĕn ratoeg sakeudeung, tjeuli panas, era ditongton koe sapirang-pirang ngabĕdil teu keuna. Ari noe teu diarah ngagoeling. Dĕk deui ngetjeng, tapi hĕnteu oedjoeg[2] dor, ngadagoan repeh ratoeg. Ari noe diintjĕrna, ngadenge sora bĕdil djeung neuleu batoerna ngagoeling, ngalieuk ka toekang, toeloej balik deui

ngadeukeutan baladna. Dor deui bĕdil, tjoeng ki pangandjoer teh leungeunna doeanana rantjoeng, bloeg laboeh tisoeksroek pisan. Gĕr baladna tinggarĕro, tingdjarĕrit. Sir Henry djeung kapten noeroetan doerdor ngabĕdilan. Tiloean teh meunang dalapan, tapi teu djadi dangdanan meunang sakitoe teh, atoeh da rontjong dalapan oerang tina wĕlasan reboe, naon hartina. Repeh sora bĕdil noe panoetoep, gĕr soerak pradjoerit beulah katoehoe, gĕr deui ditema koe beulah kentja. Noe hareup brĕng madjoe rampak. Tajohna bĕdil teh didjieun tangara ngahoetjoehkeun. Tĕroes koering tiloean nĕrĕgtĕg ngabĕkasan bĕdil. Tapi wah kalah wowotan, moesoeh sakitoe nakleukna ngangsĕg beuki deukeut, beuki deukeut, lain tadaheun bĕdil tiloe siki. Eureun bae ngabĕdilan teh, ka hamboer-hamboer obat djeung pelor, mangkaning pelor ngan kari saeutik.

Moesoeh nandjak, dĕr ngaroeksak koeta batoe, teu nolih ti tonggoh ditĕrĕgtĕg ditimboelan koe batoe teh. Anoe keuna sirahna djroetdjret, gĕtih boborot, ngaroedoepoeng. Geuwat dipiheulaan koe batoerna. Brakbrekbrokna sora batoe ninggang kĕpĕng kasawoer koe sora pakarang djeung soerak ajeuh-ajeuhan, geus teu poegoeh dengekeuneunana. Tjeuli mani asa torek. Balad koering noenggoe ti tonggoh, tapi teu tjitjing, nimboelan djeung ngagoeloetoek-goeloetoekkeun batoe ka lĕbak, noe ti lĕbak keukeuh nandjak. Gĕr soerak leuwih tarik, koeta batoe bĕdah, brah teu aja panghalang, gĕro satakĕr tanaga pradjoerit[2] moesoeh:

„Tĕwala! Tĕwala! tjili! tjili!" ([1])

Gĕr balad koering ngagĕro meh barĕng: „Injosi! Injosi! tjili! tjili!"

Gok tĕpoeng moesoeh djeung lawan, gĕr taroeng, djodjoh saroea wanina. Alah, teu poegoeh dedengean. Kĕtir njeueung tjongo toembak geus beureum, gobang tingäroelang, tingharioek teu aja noe bĕrĕsih, ngaborelak patjampoer djeung ngolepat beureum. Toembak potong djeung sĕsĕntaran tameng rabĕng tjara dongdoman dibabad. Sirah tinggĕlĕntjĕng. Reok djadjaran noe hareup rĕbah tiloe opat djadjar, brĕg deui digĕlĕk koe noe pandeuri. Noe paeh teu dipalire, noe roeboeh dilaroeng batoer. Moesoeh tĕroes ngangsĕg nonggah. Balad koering, nadjan djodjoh wani, toer ngeunah nimpah moesoeh, doemeh tjitjing di tonggoh, tapi pajah, eleh

[1]) Tjili = hantĕm.

bilangan, djadi kapeped, moendoer lalaoenan. Tibarang dĕr tjampoeh oge teu bisa madjoe, da kandĕl barisan moesoeh. Samaroekna moesoeh moendoer teh baris bĕdah, soerakna maratan lĕmah, teu njaho disadiaan tanaga weuteuh, sabab balad teh didjieun tiloe lapis, salapisna kira-kira doea reboe, antarana lima poeloeh metĕr. Nadjan lalaoenan moendoerna ĕnjaan. Gĕr ngahidji djeung tanaga weuteuh, reok moesoeh rĕbah, sĕr deui madjoe, da kagĕlĕk koe batoerna anoe ti lĕbak. Reok madjoe, reok moendoer, lila-lila anggĕr, tagĕn sakeudeung, tĕroesna balad teh moedoer lalaoenan, kawas ngadago panoeloeng noe di toekang. Panas koe batoer moendoer, haok gĕgĕdoeg balad lapisan katiloe ngahajoekeun. Brĕg miloe tjampoeh.

Pĕrdjoerit moesoeh, masing sakoemaha wanina oge, tanaga geus leuseuh, oeroet nandjak oge tjape, njanghareupan tanaga weuteuh, nja eungap. Seak moendoer, tapi rob deui madjoe awahing koe loba tea. Sod beulah dieu madjoe, ah beulah ditoe kapeped, ngan kitoe djeung kitoe bae meunang sababaraha djongdjongan. Sir Henry, tajohna geus teu tahan ngantĕp, gĕdjlig indit, leumpang djodjolagan satĕngah loempat, bari moeih-moeih gobang di loehoer. Kapten ngadigdig noetoerkeun. Barang balad neuleu noe rek madjoe pĕrang, gĕr soerak mani asa kaindit, pokna: „Gadjah! gadjah! tjili! tjili!" Pradjoerit njingraj merean djalan. Gadjah njĕwoek madjoe nĕngah, dĕr ngamoek lir banteng bajangan. Sakoer noe kasorang teu aja noe manggapoelia, gĕmpar djadi babatang. Koering ngawaskeun tina loehoer batoe, rerenghapan miloe tjape djeung gila moesoeh ditjatjar bolang. Sakoer noe kasabĕt rampal, noe di kadek sapat tilas patjing. Kakara sadjongdjongan ngamoekna di tĕngah kalangan, perah gobang geus gegeberan koe gĕtih. Pradjoerit dibere kitoe, atoeh hatena ngadjol tambah wawanen, soerak ambal-ambalan, noe ngaramoek tjara noe aredan, taja kaeling. Noe di hareup moesoeh geus boengbang-bangbing, noe di toekang teu wani madjoe, antek-antekna moendoer, moendoer, brah barisanana bĕdah, boeriak paboerisat, birat pasalĕbroengan. Nĕpi ka soekoe goenoeng bĕrĕsih, teu aja moesoeh. Djol oetoesan ti beulah kentja, ngalaporkeun oenggoel djoerit.

Biwir oge baseuh keneh, tas ngoetjap soekoer ka Pangeran, sarehna oenggoel djoerit, tingtorodjol oetoesan ti beulah katoehoe, ngalaporkeun balad kapeped. Injosi gantjang paparentah. Teu ka-

njahoan deui moesoeh geus handjat. Doeka teuing koemaha atoeh, da koering geus kakĕpoeng. Tjeuli geus torek koe soerak kasawoer koe sora tameng djeung pakarang. Doeroegdoeg noe loempat, djĕlĕma djangkoeng gĕde, lĕmpĕng noedjoe ka koering, toembakna lamborok koe gĕtih geus diatjoengkeun. Lĕnjap hate koering, brĕk dĕkoe. Dĕk djoeralit gĕboet si boeta tibeubeut, koredjat koering gantjang hoedang, da kadoepak ngagoelitik, moesoeh ngoredjat deui, rek nangtoeng djĕdor dipestol lĕbah palipisanana, bloek deui nangkoeban ngalangsoed. Ari malik, djĕdak sirah aja noe mĕpĕg, lĕng boemi asa ngoebĕng, reup poĕk, golepak, lĕs teu ingĕt. Barang njah beunta, geus digolerkeun dina batoe lempar, asa ngimpi njeueung beungeut boeloean sabeulah. Heug koering ditjĕngkatkeun meueusan, song dibere tjai, soepaja nginoem. Geus nginoem mah eling ĕnjaan, toeloej tjĕngkat dioek njanghoendjar lambar.

„Koemaha doeloer?" tjek kapten.

„Aja bĕrkah, noehoen lah," walon koering.

„Reuwas tadi teh, barang katingal dikĕpoeng koe moesoeh. Beul palangsiang tjek dina hate. Enggal diboedjĕng, kapĕndak ngadjoprak. Noehoen hĕnteu parna mah," tjarek kapten.

„Hĕnteu," walon koering, „ngan ieu rada lĕndĕng sarĕng sirah njĕri. Koemaha pĕrang teh?"

„Bĕrĕkah, saajeuna mah oerang noe oenggoel. Tapi edas mahal pameulina, balad oerang kira[2] doea reboe djoemblahna noe maot sarĕng noe tatoe, moesoeh moal kirang ti tiloe reboe karoeksakanana. Toe geuning, toeh, ngeungkeuj tjikrak, ngagotongan anoe tatoe."

Adatna oerang Koekoeana kana pangpĕrangan pradjoerit koedoe sadia tjikrak, sarta oenggal tiloe reboe gĕnĕp ratoes pradjoerit, doktorna aja sapoeloeh. Sadjolna noe taratoe tea gantjang dipariksa koe doktor. Anoe aja keneh oebaraneunana, nja dioebaran sabisa-bisa; noe katimbang pajah, parna tatoena, geus lain oebaraneun, siriwik koe doktor diraheutan koe peso noe seukeut njĕmpring, tjĕr gĕtihna njĕrĕlĕng, noe pajah toeloej ngalĕmpreh, kĕlĕlĕp lĕs, lastari njawa patoeraj djeung raga. Poë eta ratoesan pradjoerit noe kitoe maotna, sakarat didjoeroeng koe doktor. Ĕnja djadi pitoeloeng tea mah, tinimbang nandangan kanjĕri lila[2], da tjageur deui moal, nja mĕnding kitoe. Biasana noe tatoe koe toembak oerang Koekoeana, lain oebaraneun, tara beunang diarĕp-

arĕp tjageur deui. Oepama dipaksa dioebaran teh, mandjangkeun lara bae woengkoel. Tapi doeka teuing koering mah, lah moal kadoega mĕtakeun tarekah tjara doktor di dinja teh.

Rada anggang ti koering, sir Henry njĕnjĕkĕl keneh gobang pinoeh koe gĕtih, ngarioeng djeung Injosi, Infadoes djeung sababaraha oerang gĕgĕden, kawasna keur baradami. Koering djeung kapten njampeurkeun ka noe keur ngarioeng.

Sir Henry: „Tah, kabĕnĕran ki sĕpoeh ka dieu. Koering bingoeng, tatjan ngarti kana pikarĕpeun Injosi. Kawasna geus eleh teh, Tĕwala mĕpĕk deui balad, rek ningkĕr oerang, ngarah paeh langlajeuseun.

„Beu, tiwas," tjek koering.

Sir Henry: „Ieu tjek Infadoes deui, tjai beak."

Infadoes: „Lĕrĕs pisan, eta salahiran bieu teh. Doegi ka tĕngah wĕngi tjai tangtos seep, doegi ka tĕngah wĕngi oge boa. Djabi ti eta bĕkĕl moeng kantoen saeutik, margi tadina teu maksad lami ngĕndĕk di dieu. Moegi kĕrsa ngadangoekeun pihatoer, da Gamparan mah watjis, gĕde loeang gĕde elmoe sarĕngna deui manawi parantos sĕring ningalikeun pĕpĕrangan di bentang, oepami di ditoe sok aja mah pĕrang. Kĕdah koemaha ieu teh ladjĕngna? Mangga geura dawoehkeun. Tĕwala ngĕloen deui pradjoeritna keur ngagĕntos noe rontjong. Tĕwala parantos tĕrangeun, jen oerang tanggoh, tjek paripaos sanes lawaneun memeh njatoe. Koe margi eta Tĕwala teu wantoeneun nĕmpoeh deui, nanging bade ningkĕr, soepados oerang tanpa polah, tanpa daja, sina gĕmpar kalaparan. Koe emoetan teu aja deui piliheun kadjabi tiloe pĕrkawis: kahidji, tĕtĕp di dieu, ngantosan langlajeuseun; kadoea, oendoer ti dieu, modos ka palih kaler; katiloe oerang madjĕng naradjang ka moesoeh, meungpeung moesoeh tagajoer, balad oerang keur goembira. Sapĕrtos tadi endjing sadaja pada hebat, ningal ieu „Gadjah" ngamoek ngoewak-ngawik, noe kasorang boengbang-bangbing, pradjoerit Tĕwala pating golepak, babatangna patoelajah, kawas leuweung digĕmpoer koe angin poejoeh lilimboengan. Madjoel saoerna, tĕras madjĕng koe andjeun, pikagilaeun. Abdi ningal pribados.

Nanging tah, koemaha ajeuna. Koemaha panggalih Gamparan? Salĕrĕsna kĕdah toemaros teh ka Injosi, margi hakna Radja noe kĕdah moetoes.Parandene kitoe abdi hajang ngoepingkeun lahiran

noe widjaksana, anoe kiat tangi wĕngi sarĕng gamparan noe kagoengan sotja herang."

„Koemaha manah Sang Radja Injosi?" tjek koering ka oeroet boedjang, si Oembapa tea, tapi eta ajeuna mah geus dangdan sakoemaha radja, toeroeg[2] djadi pamanggoelna djoerit.

„Doeka Ama," djawabna, „koe toeang poetra teu atjan ka emoet. Sadaja-daja njanggakeun, koemaha panggalih Ama, toeang poetra roemaos toena panĕmoe."

Gantjangna koering tiloean badami. Poetoesanana dibedjakeun, ringkĕs bae teu loba noe ditjatoer. Noe dipilih noe katiloe, sabab tjitjing ngadago langlajeuseun, teu kadoega; moendoer wirang, nja koedoe madjoe naradjang, sarta koedoe gantjang, oelah ngadago asona moesoeh, bisi kaboeroe beres djeung balad bisi leutik hate, hoream neuleu moesoeh sakitoe nojekna. Tapi poetoesanana dipasrahkeun ka Injosi. Sarerea mĕlong ka Injosi. Pada mĕlong toengkoel sakeudeung, mikir saliwat, tjĕngkat deui, pok: „Lĕrĕs, moepakat sapilahir Ama."

Ngan sirikna teu soerak noe ngadago poetoesan, ngadenge pok kitoe, mani giak njoemoehoenkeun djeung njĕboet ngiringan pisan.

Gantjangna ngatoer-ngatoer pilampaheun. Balad Infadoes didjieun poepoetjoek baris. Bisa djadi ieu barisan tjarĕm bakalna, sabab bilanganana teu sabaraha, diteundeun di hareup, dina lengkob, lawangna ka goenoeng. Sasesana dibagi tiloe bagian; noe sabagian malipir goenoeng ka beulah katoehoe, kapapantjenan ngangsĕg kentjana moesoeh; noe kadoea malipir goenoeng ka beulah kentja, soepaja ngahantja katoehoena moesoeh; bagian noe katiloe baris naradjang ti hareup. Sir Henry ngareudjeungan Infadoes. Toean kapten koedoe marĕngan balad katoehoe. Ari koering kaparĕngkeun ngaping Sang Radja Injosi.

Geus rĕmpoeg kitoe atoeranana, brak sarerea dalahar, pradjoerit njakitoe keneh. Sabadana para opsir meunang parentah, jen koedoe gantjang, soepaja moesoeh bĕdah beurang[2], karĕpna Injosi memeh soeroep panonpoë hajang geus aja di dajeuh, Tĕwala ĕnggeus katangkĕp.

Samemeh boedal kapten Goed njampeurkeun ka sir Henry djeung koering ngadjak andoem salam, pokna: „Doeloer, oerang teh bakal patoeraj, paanggang di pangpĕrangan, biheung bisa,

biheung moal, papanggih deui, marga eta nĕda dihampoera samoedaja kaloepoetan."

Didjawab koe sir Henry: „Bĕnĕr, ki silah oerang teh bakal papisah, boa[2] pikeun satĕroesna. Katoeroeg-toeroeg koering mah ngapalaan noe panghareupna, djadi pangheulana amprotan. Koe sabab eta teu ngarĕpkeun boga oemoer nĕpi ka isoek, ari pradjoerit barisan „si Megamĕndoeng" — kitoe katĕlahna barisan Infadoes teh — geus bibilasan rek pĕrang ngĕtohkeun pati. Ajeuna ki silah bĕnĕr oerang teh koedoe silih hampoera sarta moega[2] ki silah pinaringan bagdja, bisa ngagoear intĕn anoe di djĕro goedang Nabi Soelaeman tea."

Koering mah teu kadoega njarita, dina tikoro bae njĕdĕk piomongeun teh, ari njeuweuweuw tjara boedak mah era, atoeh da di hareupeun pradjoerit, siga naon meureun, tapi ngarĕmpih mah teu boeroeng. Toeloej tatabean, Kapten Goed leos, njampeurkeun barisanana, diiring koe hoeloebalang. Leos sir Henry diiring koe Infadoes. Koering djeung Injosi njampeurkeun barisan tĕngah.

XIV. SI MEGAMĔNDOENG PĔRANG PANOENGTOENGAN.

Anoe ngentja djeung ngatoehoe indit barĕng, leumpangna diomat-omat koedoe malipir lamping, saloengkar-salingkĕr, soepaja moesoeh oelah nganjanaan rek didodoho ti gigir. Heuleut satĕngah djam si Megamĕndoeng madjoe, moeroe lengkob pahareup-hareup djeung pasanggrahan moesoeh. Satoekangeunana barisan „Si Moending-djarah." Ieu barisan doeanana kaitoeng weuteuh, sabab tadi isoek si Megamĕndoeng miloena tjampoeh ngan waktoe nganggeuskeun, ngabĕrik moesoeh. Ari si Moending-djarah weuteuh pisan, da tadi teu koengsi pipiloeĕun, sabab djadi pasadiaan. Noe matak ajeuna giliranana mandi gĕtih.

Infadoes, boeboehan kapala pĕrang geus rea loeang, ngarti, jen barisanana bakal toempoer, ditoempĕs koe moesoeh. Samemehna proeng pĕrang biantara heula ngabĕbĕrah hatena pradjoerit. Pokna koedoe soeka koedoe boengah, sabab si Megamĕndoeng meunang kamoeljaan tanpa tanding, pĕrang disenapatian koe hoeloebalang agoeng, anoe toemoeroen ti bentang. Ieu djadi kahormatan gĕde. Ngabelaan Sang Injosi nĕpi ka meunang, bakal digandjar. Moal tjidra djangdji Radja rek maparin gandjaran gĕde.

Bĕt keueung koering njeueung pradjoerit ngeungkeuj, sasat rek noetoegkeun oemoer. Dina beungeutna teu katara aja noe hegar saoerang-oerang atjan, oelat mĕsoem djalma iklas, toemarima kana kadar. Maranehanana oge ngarti, meunang parentah koedoe ngalakonanana kawadjiban teh ngabelaan Radjana, soepaja oenggoel pĕrangna, sarta nja maranehanana noe koedoe djadi wadal, pameuli meunang. Tapi sigana teu aja noe katembong miris, teu gimir koe moesoeh loba, noe itoenganana aja sababaraha kalieun. Hatena tĕgĕr teu rioek[2]. Djeung eta aneh oerang Koekoeanana mah teu sieun koe paeh teh. Kakara koering mah manggih djĕlĕma rido ngorbankeun djiwana dina ngalakonan kawadjiban, teu ngingĕtkeun hade-goreng atawa oentoeng-roegi noe baris toemiba kana dirina. Ari koering karareueung, kalalĕtir, hate hĕmar-hĕmir miris. Mani heran, koemaha pipikiranana eta djĕlĕma, mana galĕde[2] teuing wawanen. Pantĕs koering rek era sorangan teh djeung kabita koe wawanenna.

Repeh Infadoes njarita, djĕp djĕmpling sakeudeung. Ana gĕr teh soerak, koering mani ngarendjag kaget, soerak ajeuh-ajeuhan dibarĕngan koe sora tameng ditabeuh koe bahoe toembak, beuki tarik-beuki tarik, ngagoeroeh lir goenoeng roegroeg, boemi eundeur. Deudeuleuan, dedengean soerĕm kasapoet koe gĕdĕrna wadyabala. Koemaha teu rek eundeur barisan si Megamĕndoeng soerak barĕng djeung barisan si Moending-djarah. Tina tarik madjoe laoen, beuki kĕndor-beuki kĕndor, retok[2]-retok[2] djĕp wae djĕmpe. Eta tanda panghormat ka radja keur dipisoeka. Tjek dina hate, tada teuing boengahna Injosi, sabab sakanjaho koering ti baheula oge tatjan aja radja anoe sakitoe dihormatna koe baladna noe geus iklas boeboeang njawa nandakeun kasatiaanana; radja[2] di nagara Roem oge teu kitoe diagoeng-agoengna.

Djĕp pradjoerit, tjoeng Injosi ngatjoengkeun pĕdangna, tanda radja[2] ngawalon panghormat rajatna. Tidinja si Megamendoeng dibagi tiloe boeboehan: broel pangheulana sareboe, geus aja antarana broel deui sareboe, geus aja heuleutna nja ditoetoerkeun koe boeboehan noe pangpandeurina. Kira[2] geus lima ratoes meter djaoehna kakara Injosi nginditkeun si Moendingdjarah.

Kĕlar ngawaskeun ti tonggoh, pradjoerit ngeungkeuj ka lĕbak, toembak rantjoeng tingborelak di noe tjaang, kira wantji erang[2], boeloe topi tingkilitir kaanginan, noe leumpang siga ngarakeup,

doemeh kabeh mawa kĕpĕng. Teu sabaraha lilana poepoetjoek barisan geus nĕpi ka soekoe goenoeng lĕbah lĕgok, pandjangna kira² aja opat ratoes meter, ka roebakna panglĕga-lĕgana oge moal leuwih ti sakitoe. Dĕmi ka toengtoeng loear mentjos, goepit pisan lawangna kitoe kira² aja salapan poeloeh atawa saratoes lengkah.

Barisan si Moendingdjarah aja saratoes meter anggangna ti si Megamĕndoeng, nĕmpatna tonggoheun lĕgok tea. Ti lĕbah dinja awas ka balad moesoeh. Sigana sanggeus kadeseh teh. Tĕwala ngĕridan deui, nambahan baladna. Koe taksiran balad Tĕwala harita moal koerang ti opat laksa, kabeh dikĕprik sina madjoe.

Barang nĕpi ka deukeut lĕgok, pradjoerit moesoeh rada ngarogo rek madjoe teh, nendjo si Megamĕndoeng geus taki-taki antara toedjoeh poeloeh metĕr ti maranehanana. Djalan heurin, da ngan salapan poeloeh lengkah, kapaksa balad noe rea ngaheunggeu. Ari noe disanghareupan djadi lawan, pradjoerit noe kamashoer di Koekoeana, noe dipake agoel koe sarerea, tamengdada nagara. Kawasna balad Tĕwala sĕber, njanghareupan lawan, djago kolot.

Teu lila tembong djendralna, djangkoeng gĕde, diroeboeng koe hoeloebalang noe sedjen. Taksiran koering moal saha eta noe djangkoeng gĕde teh tangtoe Tĕwala. Haok marentah, soepaja baladna madjoe. Brĕng madjoe rampak ka lawang lĕgok tea. Si Megamĕndoeng tjitjing teu obah. Barang moesoeh geus deukeut, gĕr soerak asa kaindit bari loempat ngatjoengkeun toembak moeroe moesoeh. Prok moesoeh lawan tĕpoeng, gĕr pĕrang tjampoeh, djodjoh saroea wanina, sigana pada teu eling. Noe kasamboet blagbloeg roeboeh, roepa² pĕtana, aja noe tidjĕngkang, noe tigoeling, noe tisoeksroek, noe ngarĕmpĕjĕk. Noe taroeng beuki tjarang, noe ngagoler beuki loba patoelajah, moesoeh lawan toempang tindih. Rob deui si Megamĕndoeng bagian ka doea miloe tjampoeh. Leak-leak balad moesoeh tjarĕm geus gĕmpar djadi babatang. Si Megamĕndoeng ngan kari doea pĕrtiloena deui, moesoeh geus beak noe madjoe, nagĕn deui ngadago moesoeh naradjang. Keur kitoe tembong sir Henry, katjiri koemisna. Alah atohna lain di kieuna, teu kasamboet waktoe tjampoeh.

Taneuh, djoekoet pinoeh koe gĕtih, kawas diampar koe maroes. Noe paĕh mah geus poegoeh deui bobolokot mandi gĕtih. Lamoen

neangan keur pisarateun pakarang di pangpĕrangan noe bĕrĕsih, hĕnteu katjeretan gĕtih, tjadoe teuing bisa manggih. Leuwih ti opat reboe pradjoerit noe harita patoelajah di dinja. Injosi gantjang marentah, soepaja noe tatoe, teu pilih balad atawa moesoeh koedoe boeroe[2] dirawat sarta teu meunang dipaehan.

Rengse wae ngarawat noe tatoe, boeroedoel deui moesoeh, noe make boeloe[2] bodas, barisan pradjoerit ngora. Gok djeung si Megaměndoeng, dĕr deui pĕrang rame tjampoeh. Saban mĕnit noe paeh ratoesan, moesoeh lawan tinggoledag. Reok moesoeh madjoe, si Megaměndoeng barisanana bongbong, teu lila reok deui moesoeh kababad. Estoening pĕrang hebat patĕlak moesoeh djeung lawan, wani saroea wanina, pĕrang pada bibilasan, silih soedoek, silih toeblĕs, silih sabĕt koe gobang. Ka hareup ngaheuneu moesoeh, ti gigir gĕdjos disoedoek koe toembak. Toembak potong tjoel dipitjeun, ganti ngamaenkeun gobang. Pradjoerit saroea rikatna, ngan si Megaměndoeng boeboehan meunang oemoer, meunang loeang, paham dina pĕpĕrangan, saoerangna pangadjina aja doeaeun moesoeh. Moen teu kitoe, wah bĕdah barisan Infadoes. Harita oge Injosi geus taki-taki, rek ngahajoekeun si Moendingdjarah. Haok sir Henry sosoak madjoe nĕngah bari moeih-moeih gobang di loehoer. Eta si Megaměndoeng ngadenge haok gĕgĕdoegna mani siga indit ngadjangkoengan baladna siga nambahan. Kabeh moesoeh noe naradjang pasti bobor karahajoean, ngoedoepoeng teu ĕngap deui. Sor-sor si Megaměndoeng madjoe. Gĕgĕdoegna ngamoek ngoewak-ngawik ngentja-ngatoehoe bari ngangsĕg madjoe, noe kasorang tangtoe rĕbah.

„Bĕnĕr lalaki", tjek Injosi, „meunang oerang kitoe galagatna mah. Tingali itoeh, wah bĕdah moesoeh itoeh!"

Ĕnja, braj moesoeh patoeraj, moendoer-moendoer, boeriak paboerisat, brĕng birăt, bĕr dibĕrik koe si Megaměndoeng, bĕrĕsih teu aja noe ngari sahidji. Nĕpi ka loehoer pasir eureun, sir Henry ngadjeleng hareupeun pradjoeritna. Asal tiloe reboe ajeuna ngan kari meureun gĕnĕp ratoes mah, radjĕg di loehoer pasir, awakna bobolokot koe gĕtih, geus poegoeh pakarangna mah teu koedoe ditjaritakeun. Ti lĕbak leugeudeut balad Tĕwala, rek ngaraponan noe keur ngaso di pasir: djĕlĕma gĕnĕp ratoes rek ditĕmpoeh koe moesoeh sakitoe nakleukna.

„Beu!" tjek hate, „balai."

Dĕr angĕn ratoeg, gĕtih asa ngagolak, awak ngagidir ambĕk, mani hajang dioes bae sorangan ngamoek, njatjar moesoeh.

Apan koering teh kana gĕloet, kana pĕrang teh, lah pendekna ngan teu tjadoe. Da koering mah ngarah salamĕt, kadjeun teuing make „lengkah sareboe" ti batan taroeng ngajonan anoe ngarah. Tapi harita mah doeka teuing, make ngagidir hajang madjoe pĕrang, wawanen leber rarasaan teh. Ngareret ka Injosi, soegan teh tjara koering. Ieu mah teu regrog[2], nangtoeng sĕnang, hĕnteu reuwas, hĕnteu kaget, soemawonna miris atawa sieun tea teu katara dina boedina.

„Oerang teh rek tjitjing bae, ngantĕp?" omong koering.

„Ih, moal ĕnja," djawab Injosi, „ajeuna saatna noe sae, toeh geuning!"

Sabot keur njarita si Megamĕndoeng geus dĕr deui amprok djeung moesoeh. Tjoeng Injosi ngatjoengkeun pĕdangna, koeliwing deui ka handap. Gĕr soerak asa kaindit, brĕng pradjoerit loempat moeroe moesoeh.

Doeka toeloejna mah koering teu bisa njaritakeun, poĕk deudeuleuan, dedengean asa torek. Sora pakarang, sora djĕlĕma noe ngadjĕrit, noe sosoak, noe soerak teu poegoeh kadengena. Koering teh teu pati ingĕt taksiran, noe karasa ngan madjoe tĕroes-tĕroes, ari ingĕt geus di pasir, toekangeun koering sir Henry nangtoeng. Koering nanjakeun, koemaha noe matak geus tjlok di dinja. Koe sir Henry ditjaritakeun, jen si Moendingdjarah ngamoek, ngabĕrĕg moesoeh nĕpi ka pasir, ti tonggoh dibĕrĕg koe si Megamĕndoeng. Diangsĕg ti kentja ti katoehoe, moesoeh sĕber meureun, da tĕroes moendoer, toeloej birat, ninggalkeun bangke djeung babandan. Ajeuna si Moendingdjarah geus ngahidji djeung si Megamĕndoeng.

Toeloejna pĕrang taja reureuhna, hebat alah batan noe ĕnggeus-ĕnggeus. Infadoes ĕnja disĕboet kĕkĕntong teh, dimana noe rame tjampoeh manehna aja di dinja, miloe ngamoek bari ngahatean baladna. Pradjoerit tambah wanina, neuleu gĕgĕdoegna bĕntĕng. Sir Henry pohara dipikagilana, saban madjoe nĕngah, moesoeh njingraj, geus euweuh noe wani ngadeukeutan.

Tapi sakitoe barĕdas djeung waranina teh mehmehan kawalahan, nadah moesoeh rea teuing. Gĕr moesoeh soerak geus teu kadenge daratan: „Tĕwala! Tĕwala! Tĕwala madjoe!" Djolag[2] ma-

djoe, těroes soesoembar nangtang sir Henry: „Mana djělěma bodas noe maehan anak? Hajoh lawan ieu aing!" Bělěwěr malengdeng koe gobang. Gěndjreng keuna kana tameng moesoehna. Doeroegdoeg moeroe, djěbet tameng sir Henry dikadek satakěr tanaga, něpi ka ngadjengdjehe. Barang rek dipindo, ěr soerak ti kentja ti katoehoe. Barisan noe dipapantjenan ngadodoho tea, datang meudjeuhna pisan waktoena. Samaroekna moesoeh balad Injosi teh ngan eta-etana noe aja di pasir, si Moendingdjarah djeung si Megaměndoeng, teu njahoëun bakal datang noe leuwih loba, nampol ti kentja-katoehoe. Moesoeh teu meunang papan, ripoeh, moendoer koesoet, toengtoengna boeriak paboerisat, birat, hantěm diobrot diběrik balad Injosi, něpi ka běrěsihna di pangpěrangan teu aja hidji moesoeh noe nangtoeng.

Tobat, kětir ningal saiděr-iděr pasir boleger beureum koe gětih, bangke pasoesoen tindih, pakarang noe hade keneh noe potong pasolengkrah, tameng balatak teu poegoeh bilanganana.

Infadoes njarita ka pradjoeritna bari ngaběběr raheut dina leungeunna: „Noehoen arandika geus bisa ngagoengkeun ngaran „barisan". Koe anak-intjoe oerang di ahir tangtoe didjieun paomongan." Malik ka sir Henry: „Parantos lami abdi djadi pradjoerit, sěring ningal pěpěrangan, nanging hoeloebalang noe sapěrtos gamparan němbe měndak ajeuna."

Si Megaměndoeng ngan kari salapan poeloeh lima deui, koe Infadoes noe sakitoe teh diparentah ngarawat sakoer anoe tatoe. Djol oetoesan ti Injosi, ngala Infadoes, sir Henry djeung koering. Gantjangna koering djeung batoer-batoer nëpoengan Injosi. Manehna njarita rek těroes ka Loe, moen beunang rek nangkěp Těwala.

Koering keur leumpang ret ka pasir deui, teu djaoeh ti oeroet koering nangtoeng, bět aja kapten Goed keur dioek, gigireunana aja pradjoerit moesoeh ngagoler, disangka majit, da ngadjoprak teu oesik[a].

„Raheut moal salah toeh," tjarek sir Henry.

Koredjat noe ngagoler teh hoedang, djoeng nangtoeng kop kana toembak, gětjrok kapten ditoembak, blak nangkarak. Běrěbět sir Henry loempat moeroe, ditoetoerkeun koe koering djeung Infadoes. Oerang Koekoeana mindo deui noembak satakěr tanaga sarta

omongna: „Tah rasakeun pamalĕs aing!" Geus kitoe bĕrĕngbĕng loempat, mĕlĕtĕng ka lĕbak.

Goed ngadjoprak teu oesik², sora toembak doeakalianana kadenge gĕtjrokna. Disangka geus djadi majit, barang beh beungeutna geus pias. Ari dirampa ngarenghap keneh sarta toeloej beunta sakeudeung, omongna: „Oentoeng make badjoe kĕre, teu teurak toembak teh." Reup deui peureum, ngomongna koewas-koewĕs, teu poegoeh kadengena, ngalehleh kapaehan. Geuwat badjoena koe koering diboeka, awakna kbe sir Henry disasar bisi aja raheut. Oentoeng teu bohak-bohak atjan, ngan bitisna dĕwang mani boehahang, taksiran ka sabĕt gobang ti toekang. Hidĕng toekang tjikrak geus djol aja noe njampeurkeun. Goed digotong dina-tjikrak dibawa ka dajeuh.

Di katja² dajeuh kapala pradjoerit noe ngadjaga mere hormat tjara ka radja, sarta ngalaporkeun Tĕwala djeung pangiringna aja di djĕro dajeuh, teu bisa bidjil, sabab saboedeur dajeuh geus katingkĕr koe balad Injosi. Noeroetkeun tjarita noe ngadjaga, Tĕwala geus teu oentoepan ngalawan, pradjoerit anoe bela toemoetoer saeutik pisan, di ngalawanna oge ngan rek ngarah paeh, lantaran ĕmboeng sĕrah bongkokan.

Bagdja katjida, lantaran aja parentah Injosi, ngoetoes pradjoerit pirang² riab ka mana², ngoetarakeun saha² noe taloek, datang sĕrah bongkokan, baris dihampoera, moal dihoekoem, moal dipaehan.

Heuleut satĕngah djam ti waktoe datang ka lĕbah katja², oenggal djalan, oenggal lawang geus ngĕmplong ka karaton keur Injosi sabaladna. Nadjan geus euweuh pikarisieun, ati² mah taja gorengna, nja eta ngadjaga bisi, pĕrdjagaan ditohagaan.

Sapandjang djalan kentja-katoehoe regreg pradjoerit bojongan sababaraha lapis, narangtoengna kabeh toengkoel sĕmoe aloem, pakarangna digolerkeun dina taneuh hareupeunana. Waktoe Injosi ngaliwat ngan hoeloebalangna noe ngahormat, sĕrdadoena mah teu meunang, da hĕnteu njĕkĕl pakarang, geus disaroeakeun djeung bangke. Teu sabraha lilana djol ka lawang karaton, soep ka aloen², tjombrek tiiseun, teu aja djĕlĕma ngoelamprĕng. Di hareupeun lawang ka padalĕman tjoenggĕlik Tĕwala dioek dina korsi sorangan, noe ngabatoeran ngan Gagoel andeprok di handap.

Bĕt ngahĕlas koering ningal Tĕwala, dioek ngahĕloek toemoeng-

koel, gobang djeung tameng ngagoler gigireunana. Oeroet agoeng digoenggoeng koe sanagara, diroeboeng para pangagoeng, kawasa moerba wisesa, koe sapoë ragrag pisan. Isoek[2] marentah balad laksaan, ari ajeuna pasosore teu sapotong-potong atjan baladna noe ngabelaan. Anoe loedeung ngabarĕngan ngan nini[2] saoerang, indoeng koekoetna. Eusi karaton noe mangratoes-ratoes, teu aja saoerang-oerang atjan noe wani deukeut. Pisakoemahaeun teuing nalangsana, teu boga batoer ngomong[2] atjan. Karoenja. Ajeuna meureun karasa, koemaha njĕrina nŏe ragrag tina daradjat noe pangloehoerna ninggang kana daradjat noe panghandap-handapna. Meureun karasaeun, koemaha rasana djĕlĕma noe pada ninggalkeun koe sanak kadang sarta mitra dina keur meunang toenggara.

Antara lima poeloeh lengkah deui ka manehna, iringan Injosi eureun. Ari Injosi djeung koering sababatoeran diiring koe sawatara kapĕtĕngan, tĕroes ngadeukeutan Tĕwala. Euleuh Gagoel soengoetna lain lawaneun, mojok, njarekan, njindiran sagala aja. Ari Tĕwala, tjĕngkat dangah, beungeut kĕroeng kĕtjoet, nahan amarah, panonna moentjĕrĕng ka Injosi, basana: „Wiloedjĕng rawoeh, Sang Radja. Kieu moelang tarimana djĕlĕma noe diweureuseubeuhan, ngitjoek[2] balad batoer, diwoedjoekan mambrih biloek ngabarĕloet. Noehoen. Bade koemaha nja pangĕrsa?"

„Sapĕrtos andjeun ka bapa kaoela, noe dirĕboet karadjaanana," djawab Injosi teu koerang teu leuwih.

„Sae. Tapi kaoela hajang nembongkeun pĕtana kaoela adjal, soepaja sampean ingĕt, ĕngke dimana mangsana giliran sampean datang. Srangenge soeroep barĕng djeung gĕtih, bentang kaoela ge moesna barĕng djeung kaoela. Ajeuna geus nĕpi ka djangdji kaoela koedoe nĕmahan pati, rido pisan. Tapi pada[2] adjal, kaoela hajang tjara pradjoerit, patina lantaran pĕrang. Ditĕda sih koerniana radja, kĕrsa ngidinan, sabab kasĕboet dina hoekoem adat Koekoeana, toeroenan radja teu meunang dipaehan, lamoen taja idin radja. Pilawaneun meunang milih sasoekana, nĕpi ka kasamboetna. Ieu panoehoen teu kenging ditolak."

„Idin," djawab Injosi. „Mangga geura milih pilawaneun, ngan kaoela pribadi teu meunang dipilih, sabab radja teu meunang gĕloet, taroengna ngan di pangpĕrangan."

Tĕwala ngalirik ka rioengan koering, karasa sakeudeung mĕlongna ka koering. Koering geus miris, koemaha nja pipĕtaeun,

lamoen kapilih. Diadoe djeung djělěma tetekadan, toer leuwih gěde, leuwih bědas, ti mana pibisaeun meunang. Lamoen daek ngajonan teh, saroea djeung njerenkeun oemoer. Koe sabab eta gilig dina hate, lamoen kapilih rek ditolak, kadjeun disěboet koemaha, tjek wiwilanganana kadjeun teuing nępi ka ditoendoengna ti Koekoeana oge.

Pok Těwala ngomong njanghareup ka sir Henry: „Koemaha sampean kěrsa njampoernakeun daměl? Atawa měnding disěboet djělěma kětjing, njingtjiringik leutik boerih?"

„Oelah!" tjek Injosi, „sampean oelah milih eta."

„Naha oelah, teu wanieun?" omong Těwala.

Sir Henry moedigdig, rěj beureum, omongna: „Hajoh, sina njahoëun, ieu wanieun-hěnteuna."

„Ja Robbi," tjarek koering, „oelah, oelah dilawan, saha noe rek njěboetkeun djělěma kětjing, teu ngalawan ge, kapan tadi oge dina pangpěrangan geus kasaksi koe sarerea. Teu goena nembongkeun wawanen di dieu."

„Hajang njaho, sakoemaha djadjatenna," tembalna. „Hajoe, kaoela geus sadia." Toeloej madjoe ka hareup, gobangna didjoengdjoengkeun.

Injosi moeroe njampeurkeun, njěkěl kana leungeun sir Henry, mondah, soepaja oelah ngalajanan Těwala: „Adoeh, djoeragan! sing emoet oelah loeloeasan, ngabelakeun naon? Lah, koemaha teuing para mitra, oepami andjeun kataradjang apěs."

„Doakeun anggoer sing oenggoel, Injosi, lain ngahalangan," tembalna.

„Ari teu kenging dipěgatan mah, teu sawios. Na aja wawanen ..... Moal teu hebat tandinganana. Těwala! Gadjah geus sadia, ngadago sampean."

Radja dongkol njakakak, hij bět karareueung, ngadenge seuri noe sakarat awal. Tameng geus ditjěkěl, gobangna didjingdjing. srog patangtoeng-tangtoeng adoe hareupan, silih tilik moesoeh djeung lawan. Djangkoeng saroea, gěde saroea, sěgoet saroea, dangdanan saroea. Nilik sare'atna estoe satanding pisan. Keur noe rěsěp ngadoe djělěma, moal salah matak rěsěp.

Prak tatandang doeanana, pada ngamaenkeun gobang. Seot sir Henry naradjang, gobangna mani ngahioek, djěkoek kana taneuh, bis bae laboeh. Těwala njingtjět bari ngaheumbatkeun

gobangna, gĕpro kana tameng sir Henry. Sisi tameng sompad, tjongo gobang nodel pingping. Boerial gĕtih. Waktoe Tĕwala ngaheumbat, koering ngagĕro bari peureum, paoer teu kadoega neuleu, panjana teh ari beunta sir Henry geus ..... teu njawaan. Alah, tjapena ngarenghap mani sĕksĕkan alah batan nandjak, laladjo noe taroeng, ngadoe gobang. Silih sandĕr, silih sabĕt, silih heuneu, tapi euweuh noe kabeunangan, saroea rikatna. Saban gobang ninggang katadah koe tameng.

Pradjoerit noe ngadjaga geus poho di kawadjiban, katarik koe noe keur pĕrang tandingan, barisan bĕntjar, rob ngarogrog, ngalingkoeng, magĕr pakalangan. Saban gobang ngahioek, djĕlĕbet kana tameng, pradjoerit tinggarĕro.

Kapten Goed ngahenen dina tjikrak teu ingĕt[2]. Lantaran pradjoerit katjida gandengna, njah manehna beunta, toeloej hoedang moentang ka koering, soekoena noe raheut disangkeh. Dasar sĕrdadoe sakitoe ripoeh teh, neuleu batoer keur taroeng, ngahatean: „Tah kitoeh! Bĕnĕr! Awas! Aloes!"

Hioek gobang Tĕwala, djĕbet kana tameng sir Henry mani ngaboerinjaj. Kolepat gobang sir Henry. Djĕkek kana tameng Tĕwala. Tameng rantas, tĕmboes kana badjoe kĕrena lĕbah taktak. Tĕwala ngagĕro bawaning njĕri djeung ambĕk, gĕtih ngaboerial tina taktak. Ngĕdjat ngawahan. Seot naradjang, bĕlĕtek, gondjrang. Sir Henry gobangna kari sapotong, pipina baloboran gĕtih. Djlĕng doeanana pada ngĕdjat, soepaja meunang papan. Sĕwoek deui Tĕwala naradjang, gobangna ngahiĕng. Reup koering peureum, teu kadoega ningal. Napas eureun sakeudeung. Ari braj beunta deui, ngambĕkan renghap-randjoeg, tameng sir Henry ngagoler dina taneuh. Loeng tameng, loeng gobang, gaproek galoengan, papoekĕt silih hompet. Goerindjal Tĕwala meunang pĕta; igeug-igeug, gĕboet sir Henry dibeubeutkeun, Tĕwala kabawa tibeubeut. Tĕwala hajang lĕsot, sir Henry pageuh ngaděngkek, goeloetoek gegerelengan. Tĕwala pageuh njĕkĕl gobangna, paparahna rek narok sirah sir Henry. Ari ieu geus njaboet badi rek nĕwĕk moesoehna. Mani tingsereset paoer koering mah ningalna.

„Rĕboet gobangna! Tah gobang rĕboet!" sora kapten ngagorowok.

Noe gĕloet tĕroes gegerelengan, tapi sir Henry oentoeng, bari papoekĕt bisa ngarĕboet gobang Tĕwala. Goerindjal, djlĕng loen-

tjat; moesoehna deui nja kitoe, serepet mĕsat badi. Seot djĕkek kana dada sir Henry, teu teurak badi teh, katahan koe badjoe kĕre. Barang disabĕt koe sir Henry, teu keuna, ditjingtjĕtkeun bari ngĕdjat.

Tĕwala ngadodoho, sir Henry taki-taki, gobang ditjĕkĕl koe doea leungeun, diatjoengkeun. Sĕwoek Tĕwala lĕmpĕng pisan kana dada sir Henry nĕwĕk koe badi. Badi nĕpi gobang ninggang.

Gĕro pradjoerit reboean ngagoak maratan lĕmah. Sirah Tĕwala ngagĕlĕntjĕng, gĕboet ngagoĕloetoek nĕpi ka deukeut soekoe Injosi. Tina beuheung Tĕwala njĕbrot gĕtih tjara tjai tina angsret mantjĕr. Galeong gĕbloeg badanna tigoeling. Djarigdjeug sir Henry, gĕbloeg deui ngadjopak deukeut majit moesoehna. Gantjang pada moeroe sarta dibanjoe. Roeboehna toeloej kalĕngĕr teh bawaning koe tjape, pĕgat napas djeung loba teuing gĕtih bidjil tina pingping tina pipi.

Wantji harieum beungeut koering njampeurkeun sirah Tĕwala, intĕn noe dina tarangna ditjokot, dibikeun ka Injosi bari njarita: „Anggo ieu intĕn, Sang Radja Koekoeana, radja anoe kagoengan hak lantaran toeroenan sarĕng lantaran oenggoel djoerit."

Rap intĕn tanda karadjaan, minangka makoetana, koe Injosi dipake. Geus kitoe ngong biantara tjara noe ngadalangkeun kaoenggoelanana pĕpĕrangan. Edas teuing koe beres, aloes, karareuna basana, hese ditoeroetanana. Maksoedna mah kieu pokna teh: „Tah, ajeuna hoeroe-hara ĕnggeus pepes, boektina oerang noe meunang. Tadi isoek rĕboen[2] ratoe dolim teh geus goegah, nganggo[2] samagrĕng kapradjoeritan, diraksoekan kĕre beusi, kĕrsana rek mapag pĕrang. Wadyabalana noe bela rejek nojek, ngoelang[2] toembak, menta dipadjoekeun pĕrang. Hoeloebalang geus sadia, ngan ngantos timbalan ratoe. Kabĕh pada soeka seuri, oedjoeb bakal oenggoel djoerit, ngandĕlkeun loba bilangan, doea laksa lipĕt doea. Lĕbak, djoerang, lĕgok lamping kabeh katoetoep koe boeloe topina, lir sajang katoetoep koe djangdjang manoek noe boga inja. Tameng haroes ditabeuh marĕngan soerak, goembira hajang geura proeng, taroeng ngadoe kadigdjajan. Kabeh rek ngahoeap kami, matak anoe gagah rongkah maroeroe patariktarik, arek ngarah pati kami. Madjarkeun teh kami djoerig njiliwoeri, ĕnggeus paeh wani datang, wani njieun hoeroe-hara, ngagoejoerkeun sanagara.

Tidinja kami ngagĕbos, mĕtoe bajoe handaroean, tarik alah batan barat. Moesoeh kami disapoe lĕdis bĕrĕsih, tjara mega ngadingding di awang[2] didoepak koe angin gĕde njingraj toeloej moesna pisan, leungit angkeub djadi lenglang.

Mana noe gagah pĕrkosa, noe wani ngalawan kami? Mana noe tadi wani koekoeboek, wani soesoembar njatjampah teh? Toembak diajoen dioendi, dioelang diamang-amang, dipake ngantjam kami. Mana djĕlĕmana? Geus euweuh, geus ngagoler, badanna djadi babatang, djadi parab sato hewan, noe tinggal anak rabina, nanggoeng kanjĕrianana.

Ari kami, Radja, sapĕrti manoek garoeda noe datang kana sajangna, tas hibĕr ngidĕr boeana. Hiap maraneh sakabeh geura anoet, ngioehan handapeun kami. Maneh oelah leutik ati, oelah sieun, oelah reuwas, kami noe baris ngaoeban. Ajeuna waktoena oerang meunang bagdja. Nagara katoet eusina kami noe boga, istri geulis milik kami.

Mangsa keueung djeung toenggara ajeuna geus sirna rĕrĕp, kaganti koe mangsa hegar, moesim bidjil kĕkĕmbangan. Kadjahatan, kagorengan, lakoe doersila dibasmi. Boemi langit reudjeung bentang djadi saksi, jen ratoe dolim geus moesna ti alam doenja, toempoer djeung anak-anakna."

Djĕp Injosi repeh, ĕr wadyabala noe aja di dinja saoer manoek: „Goesti! Radja!"

Kawas noe noedjoem, bĕt kadjadian omong koering ka oetoesan Tĕwala, basa memeh proeng pĕrang. Heuleut opat poeloeh dalapan djam sirah Tĕwala ngagoeloetoek di lawang.

IV. KAPTEN GOED PAJAH.

Saboebarna pĕrang sir Henry djeung kapten dipajang, dibawa ka padalĕman, teu woedoe ripoeh doeanana oge, tina bangĕt tjape djeung rea teuing gĕtih noe ka loear. Ari koering mah boeboehan paranti ngarasa tjape teh, katoeroeg-toeroeg awak hampang, da teu lintoeh, dina pĕrang hĕnteu tatoe teu raheut, djadi teu sakoemaha ripoehna. Tapi sapeuting eta teu sare sakĕrĕdjĕp-kĕrĕdjĕp atjan, oeroet hoentoe singa tea karasa deui djeung sirah asa beurat, rieut mani ĕngab-ĕngaban. Taksiran geuneuk lĕbah oeroet pamĕpĕg teh, da ari katjabak njĕri. Ari ras kadinja mani asa pang-tjilaka-tjilakana hiroep di alam doenja teh koering tiloean. Tapi

asa mĕnding keneh, ari dibandingkeun djeung pradjoerit noe reboe-reboe mah, ngadjaloprak di taneuh moal hoedang deui, toetoep lalakonna di doenja, padahal isoek² teh djagdjag waringkas.

Oentoeng Nji Polata aja, teu daek djaoeh. Ti waktoe ditoeloengan rek dipaehan tea, toeloej bela djadi poerah ngalaladenan, pangpangna gĕtenna teh ka kapten. Harita ngabantoean ngalaan badjoe kĕre. Leuh, lamoen seug teu make noe kitoe, lapoer meureun sobat koering doeana kasamboet dina pĕrang tjampoeh. Teu djaoeh ti sangkaan, nadjan pakarang hĕnteu toemama, badan mah tangtoe eumeur di djĕro, barang diboeka teh sir Henry djeung kapten sakoeliah badanna eumeur gareuneuk. Nji Polata geuwat ninjoeh baloer, seungit nakĕr. Katjida toeloengna baloer teh, boektina sanggeus dibaloeran ngarasa rĕrĕp. Nja karasa keneh njĕri awak eumeur tea mah, tapi teu aja pikasalĕmpangeun. Atoeh sakitoe ripoehna las koe oebar sakali, tangtoe wae kanjĕri teh moal oedjoeg² lĕs moesna. Ari noe dipake kapaoer raheut kapten dina bitis djĕro pisan djeung raheut sir Henry dina pipi, dĕwang tapak gobang Tĕwala. Hadena bae kapten teh bisa dodoktoran, parabot sadia dina pĕtina oebar-oebaran tea. Mimiti raheut sir Henry, beunang ngoembah bĕrĕsih teh, rĕtrĕt dikapoet rapat pisan, ledak-ledak koe salĕp, soepaja oelah katoempangan, oelah djiih. Beunang ngoebaran dibĕbĕr koe lamak saaja-aja, tjaretjet disosoëh. Beres sir Henry, toeloej ngome raheut sorangan, dilalajanan koe koering. Sabot koering ngome raheut, Nji Polata teu tjitjing, ngagolakkeun laoek, njieun kaldoe. Geus ngoejoep kaldoe toeloej bae ngĕdĕng, da teu aja napsoe kana dahar, komo sir Henry mah djeung teu bisa ngangah² atjan deui. Kawas noe ngahadja ngandih, padahal kabĕnĕran bae, pastina Tĕwala djeung anakna koedoe paeh koe sir Henry; na ari ajeuna ĕnggonna dikĕdĕngan pisan. Panjana teh reup peureum toeloej sare, horeng peureum noetoep paningal bae, ngararasakeun kanjĕri, ari pikir mah ngagolang, ngeling² noe geus kasorang, loba pikabaloeaseunana. Tetela teu sarena teh, da saban oesik ngaharĕgoeng.

Di sakoeriling boengking raong sora awewe noe tjeurik, noe sasambat, meureun anoe njeungtjeurikan salakina, atawa bapana atawa doeloerna, barajana noe kasamboet di pangpĕrangan. Pantĕs peuting eta rame koe noe tjeurik teh, sabab leuwih ti doea wĕlas reboe pradjoerit noe tjarĕm, padahal pĕrang ngan sapoë

ti isoek nĕpi ka boerit. Koering oge miloe nalangsa, miloe njĕri, mangnjĕrikeun ka noe ditinggal maot. Beuki peuting anoe tjeurik beuki laoen-beuki laoen, toengtoengna rĕp djĕmpe. Ngagajoeh ka tĕngah peuting kadenge keneh aja anoe ngabangingik, tjeurik sĕmoe njĕri-njĕri teuing. Ieu oge lila[2] mah djĕp repeh. Isoekna meunang bedja, aja noe tjeurik ngabangingik nĕpi ka tĕngah peuting teh di imah Gagoel. Noe tjeurikna oge moal saha deui meureun, nja eta nini[2] njeungtjeurikan asoehanana kasoran.

Wantji soeboeh, geus deukeut ka beurang, eta bae geus rame hajam kongkorongok, koering kakara bisa ngalĕnjap. Ari reup ari dĕr ngimpi, ngimpi pĕrang tjampoeh rame, bawaning pikir bangĕt pinoeh koe hal pĕrang, sare oge mani kaimpi-impikeun. Hoedang[2] geus beurang, karasa saloear badan djeung saboekoe-boekoe njarĕri, lĕsoe teu aja tanaga. Kamari mah teu ngarasa sakoemaha ripoehna soteh baal keneh meureun. Tapi sakitoe teh kaitoeng pangdjagdjagna dibandingkeun djeung batoer mah. Kapten Goed goeling-gasahan, panas njĕbret djeung sasar sagala, estoening matak ngahĕlas. Oho-oho batoek, gĕdjlok gĕtih lalambaran, saban batoek ngoetahkeun gĕtih. Lah, koering geus samar rampa, ngoebaran teu bisa, watir beak karĕp, hajang noeloengan natakoe. Sirahna hantĕm dikopjok koe tjai koe Polata. Saloear badanna dibaloeran deui koe baloer noe seungit tea. Ari sir Henry aja meueusan, ti batan kapten mah. Ngadjĕlĕpĕng bae repeh, ngan panonna meusmeus ret ka noe ah-ĕh goeling-gasahan, katara katrĕsnaanana.

Kira[2] poekoel dalapan djol Infadoes ngalajad. Pokna mah manehna oge sapeuting eta teu sare sakĕrĕdjĕp, sabab tĕroes ngabĕlĕdig noe kalaboer, naloek-naloekkeun, nangkĕpan sesana balad Tĕwala. Para pangagoeng kabeh geus soemĕrah ka Sang Radja Injosi. Ka sir Henry ngahormatna Infadoes geus leuwih[2] ti ka naon. Sakabeh oerang Koekoeana tjĕnah, nganggapna ka sir Henry teh alah batan ka radja, kabeh pada serab, pada sieun tapi pada rĕsĕp, kasĕboet wĕdi asih tea; dianggapna lain djĕlĕma sawadjarna, tapi manoesa noe mahaagoeng, soesoeroepan hiang batara. Satadina panjangkana djĕlĕma Radja Tĕwala teh panggagahna pangrongkahna, moal aja noe bisa ngelehkeun, ahir[2] koe sir Henry beuheungna sapat sapisan. Ieu teh pohara dipikahebatna koe djĕlĕma. Infadoes datangna teh mawa bedja pikaboengaheun,

nganoehoenkeun kana pitoeloeng koering sarerea, ngalĕm kana kaoenggoelan sir Henry, tapi pasĕmonna toeloej mĕsoem, bangĕt handjakal omongna, njampak koering sabatoer-batoer keur ripoeh, komo kapten Goed sare'atna pikasalĕmpangeun pisan. Koe sabab eta tambah-tambah toemarimana: nganoehoenkeun, nĕda pangaksama djeung pamoedjina sababaraha tĕlĕboeg.

„Ajeuna," tjek koering, „Injosi geus kawasa djadi radja, beunang ngodjajan ti ..... laoetan gĕtih."

„Soemoehoen, lĕrĕs pisan sapilahir, nanging adat watĕk oerang Koekoeana hatena timbrĕng, soeka bĕtah, ngarasa gĕnah toemaninah, oepami sakapeung-kapeungeun aja gĕtih bidjil, lantaran ngabĕn pakarang. Anoe maot lĕrĕs seueur, nanging ĕngke oge kagĕntosan deui, margi awewe mah hĕnteu tjotjeng, sarĕng baroedak djaradi kolot, laoen-laoen baranahan, nagara kĕrĕta rahardja deui."

Kabeurangnakeun dilajad koe Injosi. Datangna make pakean karadjaan, legegna taja pisan toemaroempangna, estoe soeroep angkoeh radja, diiring koe kapĕtĕngan. Ras ingĕt waktoe di Doerban, aja djĕlĕma manjang-moenjoeng, oemasrog ngasorkeun mareh, hajang didjieun boedjang. Ari gok deui, noedjoe koering sarerea keur ripoeh, noe bareto djadi koetiplak teh geus djadi radja, noe mahakawasa di Koekoeana. Sihoreng ari milik djĕlĕma bĕt tjara kintjir, keur apĕs aja di handap, keur moedjoer aja di loehoer, nja eta atoeh laoet oge aja soeroed aja pasang, dihin pinasti anjar pinanggih, milik teu pahili-hili, bagdja teu paala-ala.

Barang djol Injosi ka panto, rarĕngkĕng-rarĕngkĕng oge koering nangtoeng ngahormat: „Wiloedjĕng rawoeh Sang ratòe, Maharadja Koekoeana."

„Lĕrĕs," djawabna, „roemaos djadi radja didamĕl koe andjeun tiloean."

Injosi njaritakeun hal nagara meh saroea djeung Infadoes, ngan ditambahan koe rek pesta. Omongna rek mintonkeun maneh ka rajatna. Koering nanjakeun, nini Gagoel rek dikoemahakeun.

Djawabna: „Wah, nini[2] djahat, teu aja deui bagianana kadjabi ti diteukteuk beuheungna sarĕng moerid-moeridna bade dibasmi. Parantos teu meudjeuhna hiroep keneh, parantos lami teuing koemĕlĕndangna di doenja, doegi ka teu aja djĕlĕma noe tĕrangeun

di oemoerna. Kawoewoehan parantos seueur teuing djělěma noe diwarah djahat, djadi hama ka nagara."

„Naha hěnteu lěbar koe kanjahona?" tjek koering. „Ngaleungitkeun elmoe gampil, teu sěsah sapěrtos ngoempoelkeunana."

„Soemoehoen," djawab Injosi, „sarěng noe těrangeun kana rasiah Goenoeng Tiloe, moeng eta-etana."

„Noe těrangeun kana ěnggon intěn oge ngan eta, sanes? Oelah lali kana djangdji, djadi eta nini[2] saena mah oelah waka dipaehan."

„Teu pisan[2] lěpat. Saniskantěn djangdji diemoetkeun pisan."

Geus kitoe Injosi amitan, koering njampeurkeun kapten Goed, kasampak geus teu ingět-ingět. Satěroesna dina djěro opat lima peuting pajah katjida. Taksiran lamoen teu digoegoeloeng, dibelaan koe Nji Polata, doeka teuing.

Di sakoeliah doenja meureun ti baheula nępi ka djaga oge awewe mah anggěr bae awewe, nadjan koelitna koemaha bae oge. Heran koering mah lain meumeueusan koe noe geuliș hideung roepa. Ěnja disěboet hideung soteh dibandingkeun djeung koelit oerang Eropa, da ari lěstrěng mah hěnteu, kapan tjeuk koering geuning barang mimiti amprok djeung Oembapa, koelitna miang[2], djadi siga pakoelitan oerang Hindia noe kaloembrahan. Beurangpeuting mantěp oemaděp taja mělengna, satjabak-tjabakna estoening titih djeung rintih. Kawasna awewe noe meunang pangadjaran ngoeroes noe gěring di roemah sakit moal leuwih ti Nji Polata, hemanna rintihna, singěrna ngarasanan noe gěring pajah. Koering djeung sir Henry geus djagdjag mah rek njělangan, tapi Polata teu mikeun, madjarkeun teh noe gěring bisi maroedah, bisi ngadjak njarita, katoeroeg-toeroeg koering bisi karoegrag tjěnah. Niat njělangan teh bawaning karoenja ka manehna; beungeutna sěpa, kararanjos, panonna geus djarěro, tjělong; awakna noe asal boeleud ngareusi teh djadi langkonjang, lěndjang koeroe, lantaran tjape, koerang sare, koerang dahar.

Ningal sareatna koe koering geus disamarkeun bisa měnjat deui noe gěring teh, tapi Polata mah keukeuh bae, moal tjěnah, moal katoetoeloejan, ěngke oge tjageur deui. Bět ěnja, eta boedak teh seukeut rasana. Kalah koe goemati noe ngamemenan, beurangpeuting teu kěndat oebar, dioejoepan tjisoesoe beunang njampoeran naon mah, da eta rasana ngeunah tiis, djeung koering oge tereh djagdjag teh nginoeman eta.

Tiloe ratoes metĕr kira[2] di sakoeriling boengking noe gĕring sĕpi djĕmpling, sabab radja geus marentah parindah ka sakoer noe deukeut ka dinja, soepaja noe gĕring timbrĕng, oelah kagandengan. Dina hidji peuting koering neang ka pangkeng Polata, da noe gĕring teh dibawa ka dinja. Damar ngatĕng dina lante, Polata teu tembong. Lĕnjap teh hate, njĕblak toeloej ratoeg, tjipanon teu katahan njoeroetjoed, panjana teh noe gĕring geus djadi majit, ngadjĕlĕpĕng teu oesik[2]. Koering ngadeukeutan bari sĕsĕgroek. Barang arek dĕkoe, arek ngarampa, ssst ... ssst ... ssst ... ti gigireun sirah noe gĕring. Horeng Polata bari ngatjoengkeun tjoeroek. Koering nanja haharewosan. Djawab Polata: „Salamĕt, panasna tadi endjing[2] rĕrĕp, ladjĕng reup koelĕm, djĕmpling teu lilirlilir. Abdi teu tiasa ingkah da ieu leungeun ditjandak, bade dilesotkeun sieun goegah."

Koering teu ngomong, ngan tjoeroetjoed bae tjipanon teu kaampeuh, njoesoetan tjipanon bari ngoesapan sirah Polata. Leos bae indit deui njoesoetan tjipanon. Wĕlas koe noe gĕring, kagagas koe satiana Polata nĕpi ka kitoe. Tatjan poegoeh manggih deui noe boemela sakitoe djodjohna ka noe teu hir teu walahir, teu sabangsa-bangsa atjan. Ti isoek djĕpoet nĕpi ka tĕngah peuting ngadjĕdjĕtrĕng dioek, ngadohotan noe gĕring keur sare tibra. Teu katjipta koe koering mah koemaha pirasaeunana. Liwat tĕngah peuting kapten Goed lilir, leungeun Polata dilesotkeun, menta tjai hajang nginoem. Polata inditna ti tĕmpat dioekna dipajang, liwat saking matak karoenjana, anggahotana kakoe, bawaning tjangkeul meureun.

Sagala-gala oge koedoe ninggang mangsana tea, tjara kapten Goed ninggang kana mangsana koedoe tjageur, nja tjageur, tapi ari kasakit teh basana datang lir kilat, ari indit koendang iteuk. Djadi kapten oge tjageurna teu dadaksakala, tapi saban poë madjoe kana tjageur, tambah poë, tambah tanaga, toengtoengna bisa hoedang, bisa roemingkang deui.

Waktoe kapten keur mamajoe, koering ngawangkong tiloean bari ngadagoan tempo dahar. Djĕdjĕr tjarita teu patok, biasa tea bae atjlok-atjlokan, bras kana njaritakeun kasakit, kana gĕring, kana oebar-oebaran, toeloejna kana njaritakeun boemelana Nji Polata. Koe sir Henry gĕmĕt pisan didongengkeunana tina kagĕtenanana, kasabaranana, ah pendekna sagala kahadeanana teu aja noe ka-

liwat, komo eta mah dioek 18 djam teu ingkah[2] nĕpi ka rarĕngkĕng anggahota, inditna oge koedoe dipajang. Badanna asal lingsig djadi koeroe ngadjangdjawing. Barang sir Henry eureun njarita, ngĕnjot padoedan eureun soteh, kapten indit noengtoen koering, pokna: „Ka dieu pangdjoeroebasaankeun, bisi teu kahartieun koe Polata." Padahal teu make djoeroebasa oge moal boeroeng ngartieun, da eta loba karĕp djeung pamenta kapten basa keur gĕring anoe teu diomongkeun, ngan oekoer koenjĕm atawa harĕgoeng, koe Polata kaharti, tatjan aja sakali bae mentjog panalarna. Kapten ngomongna menta didjoeroebasaan teh doemareuda, panonna rambisak. Polata disampeurkeun teh keur digawe, njadiakeun keur dahar tĕngah poë.

„Polata, ka dieu sakeudeung," tjek koering, „ieu Bogĕwan — koe oerang Koekoeana kapten teh disarĕroetna Bogĕwan, hartina noe herang panonna — boga pitjaritaeun saeutik."

Sot pagaweanana, toeloej njampeurkeun bari kalamas-kelemes, tembalna: „Bade naon?" Make kalamas-kelemes, kawas tĕroes rasa.

Kapten Goed ka koering: „Tjarioskeun, koering beak-beak nja tarima, roemaos ditoemboe oemoer. Tjatjak oepami teu dibelaan koe manehna, pangintĕn moal tiasa mĕnjat deui. Koe margi eta satoetoep oemoer moal poho[2] ka manehna."

Kabeh koe koering ditĕpikeun ka Polata. Manehna reup beureum beungeutna, toengkoel neuleu ka handap, indoeng soekoena noe katoehoe dioejĕk-oejĕk kana taneuh tjara noe rek njieun logak. Lĕbah ngadenge koe kapten dipikaeling, didjieun katineung satoengtoeng hiroep, daoen tjeulina mani eutjeuj. Njeh imoet, ret ka koering, meureun lamoen pok mah, naha make disaoerkeun. Dilak ka kapten imoet bari ngegel biwir, siga noe ngananaha ngomong kitoe. Ret kana leungeunna ret kana pagaweanana, pok ngomong bari toengkoel loenggak-linggĕk, dibarĕngan koe awakna hĕnteu tjitjing:

„Poegoeh abdi noe kahoetangan pati tea mah koe andjeunna. Sapapaosna oge abdi mah moal hilap[2]."

Beuki tembong geulisna manisna Polata, eta geulisna teh deui tĕroes ka ati-atina. Bĕt kitoe ari awewe, abong[2] hatena madĕp ka dinja, leungit bae noe sedjen mah. Kapan noe noeloengan manehna teh lain kapten bae, koering djeung sir Henry oge miloe

hese tjape, malah sir Henry mah leuwih ti batoer. Toembak noe rek dipake maehan manehna teh djĕdakna kana dada sir Henry kapan. Tapi nja eta atoeh dasar awewe, kitoe bae meureun awewe mah kabeh oge, ras ingĕt ka djĕnatna indoeng si Harry, teu beda nja kitoe pisan. Koering sieun karerab koe Polata djeung kapten Goed, da eta sorot panonna geus beda ti biasa, geuwat bae ngĕdjat, teu pĕrĕloe make djoeroebasa tjarita silih asih mah, da tara rea oetjap asana. Djeung eta deui ari oerang laoet teh sok leumpeuh joeni, babari kapintjoet koe istri, kapten Goed oge ..... nja kitoe.

Sapamanggih koering di doenja ngan aja doea pĕrkara noe tara beunang dihalangan: kahidji, oerang Soeloe kana diadoe, boh gĕloet, boh pĕrang; kadoea, oerang laoet birahi ka istri.

Heuleut sawatara poë ti waktoe ngawangkong tea, waktoe koering djadi djoeroebasa kapten, koering tiloean geus tjageur ĕnjaan, awak geus poelih lingsig deui, ngan sir Henry boga tjeda dina pipi, kapten Goed dina bitisna. Teu woedoe maratih oebar oerang Koekoeana teh.

Geus teu aja noe djadi halangan, Radja ngembarkeun parentah baris magĕlaran. Dina poë noe geus ditangtoekeun lapang boeroean karaton geus sĕsĕk djĕdjĕl koe pradjoerit. Barisan si Megaměndoeng anoe ngan kari saeutik deui pisan didjieun panghareupna. Lolongkrang tĕngah, minangka balena atawa pasebanana, djaman Tĕwala mah paranti maehan, manahoreng geus matoeh lĕbah dinja, da aja tjirina, djeung dikeusik koe keusik lĕmboet. Ajeuna pinoeh koe para gĕgĕden djeung hoeloebalang. Di Koekoeana mah menak teh kabeh gĕde-leutik djadi hoeloebalang, nagara teh diparéntah koe maliter. Panglinggihan Radja make papajon, saoeng langgong djieun dadakan, noe sedjen mah ngabĕtrak bae di noe panas. Salse magĕlaran, para kapala kabeh geus ngabakti ka Radja, timbalan Radja oendang[2] anjar geus diembarkeun, para menak toeloej mengled. Sor ka hareup si Megaměndoeng. Dĕng dipoedji beak[2], soepaja djadi tjonto ka noe sedjen. Kabeh pradjoeritna pada nampa gandjaran sarta harita keneh kabeh diangkat djadi hoeloebalang sarta kapapantjenan koedoe ngabangoen deui barisan si Megaměndoeng anjar, pradjoeritna milih djadjaka noe mareudjeuhna. Toetoep eta ganti deui koe barisan sedjen anoe meunang poedjian djeung gandjaran.

Saban-saban Radja toetoep moedji, gĕr soerak, toetoep ngadjangdjikeun gandjaran, gĕ soerak. Geus kitoe pradjoerit beres deui, kabeh hoeloebalangna geus ngahidji djeung barisanana, narangtoeng di satĕmpat-tĕmpatna. Radja ngembarkeun deui parentah, jen koering tiloean satoengtoeng aja di nagara Koekoeana, teu meunang aja noe wani-wani ngaganggoe, malah koedoe didama-dama, dihormat sapĕrti ka radja-radja, sarta naon sapamentana sakoer noe kadada kadoega sarta aja saratna koedoe ditĕdoenan. Saha-saha noe wani ngarĕmpak timbalan Radja bakal dihoekoem pati.

„Koem!" djawab wadyabala, meunang tiloe kali, gĕr soerak.

Ajeuna leugeudeut si Megaměndoeng, barisan opsir woengkoel, da kabeh pradjoerit geus didjoengdjoeng kaloenggoehanana, ngabakti ka Radja, tĕroes balik, ditema koe noe sedjen, pĕtana nja tjara noe ti heula bae nĕpi ka boedalna kabeh. Sewaka boebar harita.

Sorena minangka ngadeuheus ka Radja, ĕnjaan ajeuna mah djadina radja teh da geus diistrenan di nagara, koering tiloean ka karaton. Babakoena rek nanjakeun rasiahna pĕpĕndĕman intĕn Nabi Soelaeman tea, meureun Injosi geus meunang laporan pĕrkara eta.

„Para mitra," djawabna, „pĕrkawis pĕpĕndĕman intĕn Nabi Soelaeman parantos kenging rasiahna. Ajana jaktos di ditoe di goeha di Goenoeng Tiloe. Tah, Polata teh bade didaměl wadal eta. Djabi ti goeha intĕn aja deui goeha pasetran radja[2], tangtos ĕngke katingali lajon Tĕwala oge di dinja. Di goeha pasetran teh aja deui kamar rasiah. Anoe tĕrangeun kana ieu kamar rasiah moeng nini Gagoel sarĕng Tĕwala; ieu parantos teu aja, kantoen eta nini[3]. Djabi ti eta teu aja noe tĕrang, naon eusina.

Di dieu aja dongeng. Kieu dongengna: djaman baheula, parantos sababaraha toeroenan doegi ka ajeuna, aja oerang koelit poetih saoerang bisa salamĕt ngaliwat Goenoeng Sjeba, tĕras ditoedoehkeun sarĕng dianteur koe awewe ka kamar rasiah di pasetran tea. Boes lĕbĕt ka kamar, kageteun ningal noe hoeroeng-herang ngalajah. Enggalna dikoempoelkeun, maksadna bade diringkid, nanging teu hasil maksadna, da awewe noe nganganteur tea hianat, ngadjailan, dongkap ka wangsoel lengoh, tiasa wangsoel deui oge

parantos oentoeng. Koe radja tĕras ditoendoeng sina wangsoel deui ka poentjak goenoeng Sjeba."

„Apan majitna kapĕndak koe oerang di goeha geuning," tjek koering.

„Soemoehoen, nja eta roepina. Oepami oerang tiasa lĕbĕt ka kamar rasiah tea, moal lĕpat intĕn teh tangtos kapĕndak."

„Apan aja tawisna, jen intĕn teh tangtos aja di dinja," walon koering, „eta tah intĕn noe dianggo teh na ti mana, oepami sanes ti dinja."

„Tiasa djadi lĕrĕs ti dinja, sarĕng oepami jaktos aja di dinja, mangga bae tjandak, bade sakoemaha kĕrsa, ari parantos iklas mah bade ngantoenkeun, parantos teu bĕtah aja di dieu."

Geuwat ditempas koe koering bisi toetoeloejan njarita pinalangsaeun: „Koe kieu-koe kieu oge hajang tĕrang heula."

„Aja noe pinganteureun, anggoëun toedoeh djalan, apan nini Gagoel tea."

„Koemaha oepami teu poeroeneun?" walon koering.

Injosi mĕrĕngoet: „Gampil teu daekeun mah, bade dipaehan bae. Ajeuna oge dihiroepan soteh nja eta soepados nganteur ka goenoeng. Oepami keukeuh teu daekeun, teu goena dihiroepan."

Gantjangna Gagoel disaoer, teu lila djĕboel dibejeng koe goelang[2] doeaan. Euleuh, eta nini[2] teh sapandjang leumpang teu repeh soengoetna njarekan ka goelang[2], djeung pok deui-pok deui menta dilesotkeun, tajohna teu toeman disaoer koe Radja make koedoe digoesoer koe goelang[2]. Nĕpi ka hareupeun koering kakara dilesotkeun koe noe njarĕkĕlan. Pĕndĕlik-pĕndĕlik teh matana samata heulang bae, moerĕlĕng ka Injosi, toeloej ngomong:

„Rek naon Injosi, njaloekan kami? Ati[2], oelah rek wani[2] njabak kami, bisi dipaehan. Njaho kasakten kami?"

„Make babasan ngomong teh, nini!" tjek goelang[2].

„Alah, make pipiloeeun ngagogog, sia andjing!" tembal nini[2] teh.

Goelang[2] njĕngir seuri teu soraan, bari pĕpĕta rek ngagalito, sigana teu njĕri hate ditjarekan teh.

Injosi ngageuwat nempas: „Meugeus, ĕntong loba omong, adjag bikang, kasakten nanahaon dipake njingsieunan teh. Moen boga oge djadjaten Tĕwala moal sapat beuheungna."

„Heueuh rek naon kami ditjaloekan teh?" tembalna.

Injosi: „Kami toedoehkeun ka kamar rasiah, ĕnggon batoe noe harerang."

Gagoel: „Heuheuj deuh, koetan palaj oeninga kamar rasiah. Moal dibedjakeun koe kami. Lian ti kami euweuh noe njaho. Keun eta setan bodas teh sina marantog lengoh."

Injosi: „Dengekeun Gagoel, kami Radja rek mĕtakeun akal tarekah pikeun maksa anoe ĕmboeng, soepaja daek, maksa anoe kĕmba, soepaja ngoetjap."

Gagoel: „Rek koemaha tjing? Weu, poegoeh Radja teh kawasa, tapi eta kakawasaan teh tatjan poegŏeh mahi ka nini[2] pantar kieu. Maroekan kakawasaan teh beunang dipake maksa awewe, soepaja balaka noe saĕnjana? Ĕĕĕh, abong[2] boedak kamari-ieu teu njaho di tjĕdo."

Serepet Injosi mĕsat pĕdang, hioek-boerinjaj — hioek-boerinjaj pĕdang dioelinkeun loehoereun sirah Gagoel. Djĕrit nini tĕh ngotjeak: „Ieung! Ieung! Eling Injosi!" Ngomongna bari morongkol

Injosi: „Kaharti Gagoel? Lamoen keukeuh kĕmba, baha tjarita, nĕrangkeun noe saĕnjana, ieu pĕdang moal ka mana njabĕtna, tangtoe beuheung nini sakĕdep netra ge pĕgat."

Gagoel: „Ambeu-ambeu, rek maehan. Moal wani maneh teh Injosi, maehan kami. Njaho, saha kami teh? Kami teh ieuh, njaho bapa maneh, njaho aki maneh, njaho boejoet maneh njaho bapana boejoet maneh. Waktoe ieu nagara anjar keneh, kami geus aja di dieu. Tjing sakoemaha loehoerna oemoer kami? Ĕngke, djaga dina mangsa ieu nagara geus kolot, kami aja keneh di dieu. Lamoen teu keuna koe balai, kami moal paeh. Djĕlĕma mah moal aja noe wani maehan ka kami."

Injosi: „Hĕh, rarasaan teh djadi naon. Deuleu ieuh, Gagoel!" Pĕdangna noe diloegas ti tadi keneh diamangkeun. „Naon, mangkĕloek teu poegoeh bangoen kitoe, geus taja kagadoer, teu roepa, teu boeoek, teu hoentoe, rek aja noe ngambeuan? Nja djiga kitoe patoet oge, lamoen teu boga hate djahat djeung mata heulang mah, koe kami tangtoe dihormat, diadjenan. Ari ieu naon, oelon[2] sagala kadjahatan, djadi rĕrĕgĕd doenja woengkoel, djadi panghalang rahmat salamĕt anoe rek toemoeroen ka manoesa. Lain geus bosĕn hiroep teh? Kami Gagoel, noe wani maehan teh!"

Gagoel: „Ambeu[2], orok beureum kongkorongok. Abong[2] baoe keneh djaringao teu njaho di ata-oetoe. Lain noe ngora bae deuleu,

noe hajang hiroep teh kolot ge saroea bae. Noe ngora loba kasoeka, kahajang, boga katjinta djeung rasa. Kolot mah geus teu boga rarasaan, teu boga katjinta, euweuh karĕsĕp. Lamoen neuleu kagorengan, kadjahatan djĕlĕma di alam doenja, ngan seuri gawena. Aja ketah karĕsĕpna kana seuneu panas, angin ngeunah, kasieunna koe tiris djeung poĕk, heuheuheuheuh heuheuj deuh."

Gereleng nini² teh goegoelitikan djeung seuri hahaj-heuheuj teu repeh, kawas-kawas kasoeroepan.

Injosi ngasoepkeun pĕdangna kana sarangkana bari ngomong sorangan: „Lĕbar kagĕtihan koe noe kitoe." Top kana toembak tjĕblok, djoeng nangtoeng, njĕntak ka Gagoel: „Tjitjing! deuleu ieuh!"

Tadi mah diamang-amang koe pĕdang, nini² teh ngan oekoer reuwas, lain sieun sigana, beda pisan djeung diamang-amang koe toembak. Barang ret kana toembak gek dioek, toeloej ngagibrig bawaning sieun: atoeh djĕlĕma lilinieun kataradjang ngadegdeg sieun, nja ngagibrig. Kahartina koe koering noe matak tagreg bae diantjam koe pĕdang mah, lantaran lain adat oerang Koekoeana maehan koe pĕdang, tapi koe toembak, geuning barang diamang-amang koe toembak mah kitoe boektina.

Tjek Injosi: „Daek atawa ĕmboeng, noedoehkeun goeha rasiah teh? Lamoen ĕmboeng, paeh sia ajeuna!"

Gagoel: „Mangga-mangga, ngan oelah dipaehan bae. Saha² noe maehan nini, moal djamoega satoetoep oemoerna."

Golepak deui Gagoel toeloej gegerelengan. Mĕnĕran keur nangkarak datang tjongo toembak kana dadana, koelitna katodel, raheut saeutik.

„Modar sia ajeuna mah!" tjek Injosi.

Gagoel: „Ampoen! ampoen! mangga, bade miwarang naon? Asal dihiroepan bae sarĕng dipaparin nĕda."

Injosi: „Heug! tapi isoekan koedoe indit djeung Mang Infadoes ngiring saderek kami, eta tiloean. Tapi ingĕt nja, lamoen ngalĕdjokeun, toeloes dipanggang koe toembak teh."

Gagoel: „Moal-moal, nini mah tara tjidra kana djangdji. Baheula goeha eta teh geus ditoedoehkeun ka oerang koelit poetih saoerang koe awewe oerang dieu, ngaranna Gagoel. Boa eta awewe teh ieu koering. Eta lalaki keuna koe tjotjoba, tjilaka."

„Bohong!" tjek koering, „kapan eta mah kadjadianana baheula,

geus gĕnĕp atawa toedjoeh toeroenan nĕpi ka ajeuna." Geus sapirang-pirang lilana kakara koering miloe nembrong ngomong sakitoe, ti tadi mah nanggap bae.

Gagoel: „Pangintĕn, pangintĕn lĕrĕs kitoe, koering noe lĕpat. Lah, poegoeh oge ari geus kolot mah pohoan. Pangintĕn nini koering noe ngadongengkeun teh ka koering, ari ngaranna awewe tea mah, lĕrĕs Gagoel, sangaran sarĕng koering."

XVI. GOEHA PASETRAN.

Heuleut tiloe poë ti waktoe Gagoel rek ditoeblĕs koe toembak tea, koering tiloean kaopat Nji Polata djeung aleutan noe nganteur geus nĕpi ka lĕmboer di soekoe goenoeng noe didjoegdjoeg. Nĕpi ka dinja teh geus poëk, toeloej ngarĕrĕb. Nini Gagoel sadjadjalan ngoetroek bae koetoek-gĕndĕng, sakitoe dingeunahkeun minangkana, da ngan manehna sorangan anoe ditandoe, batoer mah badarat bae leumpang geus tiloe poë teh.

Isoekna, isoek[2] tetela katingalna Goenoeng Tiloe teh, poentjakna rantjoeng siga moenara ngarendeng, njolotjos sareukeut noendjoek langit biroe. Seuseukeutna herang bodas ririakan, saldjoe kapojanan isoek[2]; ka handapna ngalamoek paoel, siga gĕrĕndjoel gĕgĕrĕhilan. Ret ka beulah katoehoe, ngĕndat siga pita bodas, djalan Soelaeman nonggoh. Kira[2] lima mel ti pangrĕrĕban, lĕs bae noe ngĕndat bodas teu tembong teu aja tĕroesna. Tjĕnah, lĕbah dinja toengtoengna. Geus tarapti brĕng deui indit, djalan geus mimiti rada nandjak, radjeun manggih poedoenan, tapi lolobana tandjakan, ngan nandjakna majat. Ngadeukeutkeun kana goeha djalan rada rata, koering tiloean ngagidig leumpang teh, ngadoedoed kira[2] meunang satĕngah djam, noe ngagotong Gagoel djeung noe marawa bĕbĕkĕlan tinggaleun djaoeh. Nini Gagoel tjĕloek[2]: „Euj! djĕlĕma bodas! Naha ninggalkeun? Hajang tjilaka?" Heuheuj seuri geus tjĕloek[2] teh. Alah tobat, eta ngadenge seurina bĕt singsariak koekoerajeun. Meunang doea tiloe kali tjĕloek-tjĕloekna nini[2] teh, tapi diantĕp bae teu diwaro. Eta koe matak sĕbĕl seurina, hahaj-heuheuj tjara noe eusleum, djeung matak moeringkak boeloe poendoek deui.

Teu koengsi lila gok manggih — naon atoeh ngaranna, disĕboet lombang, da djĕro; disĕboet soemoer, da lĕga — noe gĕ-

rĕwong tjara kawah, djĕrona meureun aja 300 kaki mah, koerilingna kira² satengah mel, koe taksiran moal koerang ti 900 metĕr.

„Tjing oeroet naon ieuh?" tjek koering ka noe doeaan.

„Doeka," djawabna bari gogodĕg.

„Iiih," tjek koering, „koetan teu atjan ningali tambang intĕn di Kĕmbĕrli. Moal lĕpat deui ieu djoengkrang teh tambang intĕn Nabi Soelaeman tea. Geura ieu tingali, taneuh noe noempoek sisi djalan teh sami sarĕng itoe toeh, noe tembong dina gawirna djoerang. Tah deui ieu oeroet djambangan, sisi-sisina nganggo papan, tah geuning ieu oeroetna. Ieu djambangan paranti ngoembah intĕn."

Ieu djoerang dina gambar beunang Don Silpestra tea disĕboetna soemoer. Ti lĕbah dieu djalan teh njagak doea, mapaj sisi djoerang, djalan pasaka dibabatoe, koe batoe gĕblegan parasagi beunang nătah, maksoedna meureun soepaja soemoer oelah oeroeg djeung djadi panahan oeroeg ti gawir loehoer. Tĕroes madjoe, panasaran koe noe tingbĕlĕgbĕg sisi gawir.-Ari geus deukeut beh teh artja tiloe sagĕde-gĕde nanahaon. „Taksiran nja ieu noe disĕboet „Ĕmbah Mĕnĕng" koe oerang Koekoeana teh," tjek koering tiloean. Geus deukeut pisan mah tetela artja batoe. Di tĕngah artja awewe ditarandjang, dihapit koe artja lalaki kentja-katahoe, anggangna aja opat poeloeh lengkah. Pangawakanana artja noe awewe pohara tĕgĕpna, handjakal beungeutna geus roeksak, tapi ari keureutanana mah aloes. Meureun artja noe geulis eta teh. Ari lalakina, ih doeanana oge teu aja piliheun, beungeutna pikagilaeun, matak sieun, komo noe beulah katoehoe, mani siga indit-inditan rek ngĕrĕkĕb, mata bolotot narongtot. Anoe kentja siga loenggoeh, tapi baeud, baeudna toekang hianat, ngadodoho ti bongohna. Djangkoengna tina sirah nĕpi kana soekoe tiloe poeloeh kaki.

Sabot keur ngalĕlĕkan pasĕmonna artja, bĕt djol pikir panasaran, hajang njaho saha noe boga djieun. Ras ingĕt kana tjarita djaman Nabi Soelaeman aja goesti sĕsĕmbahan, nja eta dewi Astoret, goesti oerang Zidonia; Sanghijang Kamos pangeran oerang Moabit; Sanghijang Milkom atawa Sanghijang Amon sĕsĕmbahan oerang Mĕsir djaman baheula. Heug koering njaritakeun eta.

„Hih," tjeuk sir Henry, „Astoret teh Astarte, Astar, Istor sami bae, Batari kageulisan, indoeng. Koe djĕlĕma noe moehit ka Dewi

Asmara, nja geulis diartjakeunana; oepami koe noe moehit ka Soenan Amboe, artjana artja noe geulis njoesoean boedak, atana-pi anoe geulis tandoekan tjara sapi, sasmitana baranahan. Toeh geuning loehoereun palipisanana aja noe njĕndol, tandoek tadina mah moal lĕpat. Roepina ieu artja[2] teh kenging oerang Poenisia, noe nambang intĕn di dieu. Nanging walahoealam ketah."

Kapten Goed rek miloe njarita, kaboeroe djol manten Infadoes, toeloej bakti ka Ĕmbah Mĕnĕng. Geus kitoe nanjakeun rek tĕroes ka goeha pasetran atawa rek ngadagoan heula djĕlĕma moerak bĕkĕl. Tjek Gagoel, lamoen rek tĕroes hajoe. Ingĕtan teh da isoek keneh, kakara poekoel sapoeloeh liwat, hajang tĕroes harita, nga-rah bisa balik beurang keneh, moeroe ka pamondokan moal boe-riteun. Goeha teh tangtoe deukeut ti dinja, moal sabaraha djĕrona, lawangna tembong mĕlĕwong, kira[2] lima poeloeh meter toekangeun artja. Polata sina moengkoes bĕbĕkĕlan djeung misahkeun tjai sawatara botol.

Gagoel bidjil tina tandoe, toeloej leumpang tokroh[2] koendang iteuk kana lawang goeha. Di hareupeun lawang pisan manehna eureun, sarta ngagĕroan koering tiloean, pokna: „Ingkoeboe, Bo-gĕwan sarĕng Makoemazan — sĕsĕboetan oerang Koekoeana ka sir Henry, kapten Goed djeung ka koering — parantos sajagi? Tim-balan Radja koering koedoe noedoehkeun ĕnggon ngoempoelkeun batoe noe araloes harerang ka arandjeun. Hihi-hihih — heuheuj deuh!"

„Sadia, hajoe," djawab koering.

„Mangga atoeh. Moal sieun ĕngke ningali noe di djĕro goeha? Maneh deui, Infadoes, noe hianat ka doenoengan, kadoega neulen?"

Infadoes kĕroeng, toeloej ngomong: „Moal kami mah, moal miloe asoep, euweuh pĕrĕloena. Tapi ingĕt Gagoel, eta soengoet oelah ngĕrĕwih bae djeung poma[2] sing iatna, sabab lamoen eta noe dianteur koe maneh tjetjel botjel, ramboetna salambar, gĕ-tihna satetes, beuheung maneh pigantieunana. Kadenge?"

„Poegoeh wae kadenge mah, Infadoes," djawabna. „Heuheu-heuheuj, ĕntong ngantjam oedjang, kami njaho ka maneh teh ti barang boeroesoet, djĕlĕma kalah ka omong. Tapi oelah salĕm-pang, oelah mĕlang, oelah sieun. Lah kami teh geus ngawoelaan sababaraha radja, mimitina kami noeroet ka radja, ahirna radja

noe noeroet kana parentah kami. Heuheuheuheuj, maneh moal ngarti, oedjang, geus hoeisan ge boedak keneh.

Mangga atoeh, ieu damarna seungeut."

„Rek miloe Polata?" tjek kapten Goed dina basa Koekoeana. Kalah koe tjampoer oenggal poë, kapten timoe sakëtjap-këtjapeun basa Koekoeana. Babakoena ari njarita ka Polata maksakeun maneh, dibelaan bëlong-bëtong tjampoer djeung basa Inggris.

„Koemaha sieun abdi mah," walon Polata.

„Keun wae sieun mah. Eta wae simboet boentëlan bëkël ka dieukeun atoeh, tjek kapten.

„Ah, teu sawios, Bogëwan, keun bae koe abdi dibantoen," walon Polata.

Kapten: „Har, kapan sieun, moal miloe."

Polata: „Ah, bade ngiring bae, alim dikantoen."

Kapten: „Hajoe atoeh."

Tjek koering dina hate: „Tah kieuna, ari geus tël djeung awewe teh sok matak hese. Lamoen parëng salamët teh ngalalakon, koemaha pitoengtoengeunana eta kapten djeung Polata?"

Gagoel boes ka noe mëlëwong tea, ditoetoerkeun koe opatan ngaleut , da djalanna heurin, saoekoer mahi keur ngarendeng doeaan, kitoe ge teu laloeasa. Beuki djëro beuki poëk. Bënër tjek nji Polata, sieun, koering ge rada² kadatangan koe sieun teh. Djeung eta make aja noe tingkoeloeproek, këkëpëk, hioek tjënah loehoereun sirah.

„Oedoeh, naon gëplak teh kana tarang?" tjek kapten.

„Lalaj!" tembal koering.

„Ka dieu!" tjek Gagoel.

Atoeh asoep kakara teu njaho di djalan mangkaning poëk mongkleng boeta radjin, madjoe salengkah-salengkah teh ditjatjapa heula. Ari gëro Gagoel geus djaoeh.

„Naha damar dipareuman?" tjek koering.

„Pareum koe lalaj," tembal Gagoel, „ka dieu atoeh, seungeutkeun deui."

Kawasna nini² teh ngadagoan, da sorana anggër lëbah dinja bae. Leumpang digantjangan meueusan, kabënëran anoe ditintjak teh rata bae noe geus kasorang mah, teu aja bëndjal-bëndjoel geusan titadjong, noe matak rada loedeung ngagantjangan leumpang.

„Itoe naon ramang² siga tjaang?" tjek koering.

Tembong aja noe tjaang[2] mah leumpang gantjang, lengkah dipandjangan, djol nĕpi ka noe lĕga djeung langgong, lalangitna siga barĕdjad, tina tjĕlah-tjĕlahna asoep tjahaja ka djĕro, djadi lĕbah dinja tjaang meueusan. Mapaj ka pandjangna goeha radjĕg pilar boeleud barodas ngĕplak, gĕdena teu rata aja noe gĕde aja noe leutik, sapoeloeh kaki koerilingna noe leutik teh. Loehoerna nja kitoe teu saroea, aja noe ngabĕlĕgbĕg djangkoeng kabina-bina, kira[2] dalapan poeloeh kaki. Noe parĕndek keneh, koe kira[2] likoeran kaki loehoerna, katembong tjongona seukeut tjara aseupan. Kana lĕbah seuseukeutna pisan njaj ti loehoer aja noe ninggang, njaktjlak ninggang noe seukeutna pisan. Heuleut doea tiloe mĕnit tjlak deui sakĕtjlak. Tjloektjlak tjai ti loehoer teh lain lĕbah dinja bae. Mana[2] noe katjaktjlakan lain lĕgok, tapi moendjoekoel beuki loehoer. Hawa karasana di goeha teh tiis, lamoen rada lila tjitjing di dinja meureun ngarasa tiris. Sagala noe aja di dinja baseuh saloearna. Pilar-pilar tea oge baseuh saloearna, tjai noe njaktjlak kana tjongona teh, lantaran tĕroes teu eureun[2] pasoesoel-soesoel ka handapna mah ngotjor, tapi kĕndor katjida pisan. Rĕsĕp keneh, panasaran keneh hajang nĕlĕk[2], hajang ngoebĕk saidĕr-idĕrna goeha, djeung koemaha pangna aja tjahaja asoep ka dinja, aah nini Gagoel ngageugeuwat, ngadjak ka toengtoengna. Beh deui manggih lawang, tapi aneh ieu mah lawang pasagi, ti loehoerna rata tjara panto imah, lawang loear mah ti loehoerna dikĕlĕwoengkeun.

Gagoel: „Hojong ningali pasetran?" Nanjana kawas noe njinsieunan.

Kapten Goed: „Nam, ka mana bae oge, moal boeroeng ditoetoerkeun."

Sir Koertis: „Mangga toean Koeatĕrmin ti pajoen."

Kapten: „Mangga ka itoeh, itoe nini[2] bisi leungit."

„Bisa bae, ngahajŏh-hajoh ka batoer, da noengtoen noe anom," walon koering.

Kapten: „Ha-ha-ha-ha, naha los ka dinja?"

Eleh deet, roemasa djadi panganteur, djoeng koering ti heula noetoerkeun sora iteuk kĕtroek-kĕtroek. Damar teu diseungeut, keur ĕngke tjek Gagoel. Leumpang teh di noe mĕrĕdong deui bae, ngan oentoeng teu lila, kira[2] meunang lima poeloeh lengkah, djol ka kamar lĕga, pandjangna opat poeloeh kaki, roebakna tiloe poeloeh kaki, loehoerna sakitoe deui. Ieu mah tetela djieun djĕlĕma.

Di dieu mah rada poëk, teu tjaang tjara di goeha noe tadi. Barang boes ka dinja noe pangheulana katingal medja batoe, ngĕmbat sapandjang kamar rada beh sisi. Di toengtoengna aja artja bodas, gĕde pisan; kabehdieuna aja deui noe siga kitoe barodas sababaraha hidji. Lĕbah tĕngah[2] medja aja noe siga tjandoekoel hideung[2]. Geus rada lila meueusan panon djadi biasa di noe poëk, awas ka sagala noe aja di dinja.

Sasarina soep ka dieu-soep ka ditoe oge koering teh bĕt tara oedjoeg[2] dĕr ratoeg angĕn, toeoer njorodtjod, tjara harita, kana tahajoel, kana djoerig nanaon da koering teh teu pĕrtjaja. Tapi na harita mah alah tobat waeh, doeka teuing, da boeloe poendoek mani asa ngawidwid, birit kokoplokan. Lamoen teu ditjĕkĕlan pageuh koe sir Henry, geus bĕlĕnjĕng loempat bidjil deui meureun. Adoeh tobat, mani poho di kaera. Barang sir Henry geus biasa di noe poëk, kakara awas kana kaajaan di dinja, toeloej ngesang, bidjil kesang badag, kesang lĕmboet; kesang tina tarangna lain disoesoet, tapi ditawoe dikepretkeun. Kapten Goed koekoeloetoek, koetoekgĕndĕng, wangwengwong sorangan. Polata ngadegdeg saloear awakna, montel pageuh ka kapten. Koe kapten disangkeh tjangkengna pageuh. Anoe ngeunah seuseurian nini Gagoel, akĕj-akĕjan, heuheuj deui-heuheuj deui, njeungseurikeun koering sarerea.

Deukeut toengtoeng medja batoe tea beulah ti dieu aja rorongkong, hiiij ari ingĕt ka dinja koedoe bae ngabirigidig, pandjangna lima wĕlas kaki. Leungeunna noe kentja moentang kana soekoe medja tjara pĕta noe rek nangtoeng, leungeun katoehoena ngatjoengkeun toembak kawas noe rek noeblĕs, tonggongna mĕlĕngkoeng. Eta rorongkong teh sabeuleugeundjeurna oge koelitan, noe tembong toelang beuheung lĕbah poendoek, sirahna ngoelahek kana dada, hiiiij polona siga ĕmbol-ĕmbolan. Padahal naon meureun, da pirakoe aja keneh poloan mah. Kongkolak panonna tjĕkong, karosong, ari tjaheumna tembong, tjalangap siga rek ngomong. Saban[2] ret ka dinja, rĕj soerser, teu poegoeh rarasaan.

„Itoe naon barodas, ngoerilingan medja?" tjek kapten.

„Ari eta tah noe hideung[2]?" tjek sir Henry bari ditoendjoek.

Nini Gagoel ngaheuheuj deui seuri, omongna: „Ka dieu Ingkoeboe, noe gagah pĕrkosa di pangpĕrangan, tingali ieu anoe kadeseh pĕrang koe andjeun."

Sir Henry badjoena ditarik koe nini[2] teh, sina deukeut kana medja, lĕbah noe hideung[2] tea. Gĕro sir Henry bawaning kaget djeung reuwas, ngodjengkang deui moendoer. Majit Tĕwala noe disampeurkeun teh, didioekkeun sina njanghoendjar lambar, ngalahoen sirahna deukeut toeoer. Beuheungna geus kalimpoetan koe noe bodas herang, njaktjlakan ti loehoer, ngalembereh kana taktakna, toeloej ngoetjoer ka handap mapaj awak Tĕwala noe boeligir, teu kasangsangan papakean saĕwir, nĕpi kana medja tjai teh soep kana liang, doeka ka mana toeloejna. Saban kĕtjlak tjai noe ragrag ti loehoer mawa kapoer. Kapoerna tinggaleun lĕbah noe katinggang, ari tjaina tĕroes ngotjor. Djadi sakoer noe katjlaktjlakan lila[2] kalampoed koe kapoer, tjara majit[2] noe aja di dinja. Djoemlahna majit noe geus kalampoed aja toedjoeh likoer nĕpi ka bapa Injosi. Oepama hidji radja marentahna digitik-ratakeun lima wĕlas taoen bae, eta pasetran teh geus aja opat abad lilana. Pasetran noe sedjen, salian ti tĕmpat radja[2], kawasna teu aja, da teu meunang bedja, toeroeg[2] sakanjaho waktoe di Koekoeana majit noe sedjen salian ti radja, boh menak boh koering, dibarawa ka leuweung, diparabkeun ka sato galak djeung ka manoek noe beuki bangke. Doeka matoeh doeka hĕnteu tĕmpat pamitjeunan majit teh, salah koering hĕnteu tatanja. Majit pradjoerit anoe mangreboe-reboe saĕntas pĕrang tea doeka ka mana digarotonganana, da tetela teu aja di oeroet pangpĕrangan mah. Lamoen diantĕp di oeroet pĕrang tea, weu tada teuing mabĕkna, njamboeang ka mana[2], dajeuh Loe moal koeat ditjitjingan.

Anoe teu kaharti koe koering, naha bĕt goeha eta noe dipake pasetran majit para radja teh. Naha soepaja oelah aja djĕlĕmanoe wani asoep kitoe, soegan! Majit[2] sina naroenggoean pĕpĕndèman soegan.

XVII. PĔPĔNDĔMAN.

Sabot koering sarerea tingharoelĕng, mikiran kaajaan di dinja bari mĕrangan kasieun, nini Gagoel teu tjitjing, tjat oenggah kana medja, toeloej ngadeukeutan majit Tĕwala, ngok majit teh ditjioem, siga noe trĕsna kabina-bina. Tidinja kabeh dipapaj dibawa njarita, tjara noe sono, nini papanggih djeung anak-intjoena. Geus kapapaj kabeh pek sidĕkoe dina medja teh, pok ngadoa, beungeutna bangĕt mĕsoem, sĕmoe noe nalangsa katjida, djĕp repeh.

„Ajeuna Gagoel," tjek koering, „meudjeuhna oerang ka kamar pĕpĕndĕman tea." Ngomong teh lalaoenan, teu wani bĕdas, doeka teuing da sarerea ngomong teh teu aja noe wani tarik, malah ari padeukeut mah haharewosan. Gagoel ngageuwat toeroen, top deui kana iteukna noe ditoenda, disarandekeun kana medja.

„Naha moal sieun?" omongna bari mĕlong ka koering.

„Toedoehkeun djalanna, ka mana?" tembal koering.

„Mangga," djawabna, toeloej leumpang ongko[2], lĕbah toekangeun majit noe gĕde tea, manehna eureun, pok deui ngomong: „Ieu kamar teh, mangga geura lĕbĕt, ieu damarna mangga geura seungeut."

Soet damar diseungeut, braj tjaang meueusan, tapi teu ningal djalan, lian ti noe mĕlĕwong oeroet asoep.

„Ka mana djalan?" tjek koering.

„Ieu ka dieu," djawab Gagoel, heuheuj seuri.

„Oelah ngaheureujan, nini," tjek koering rada ambĕk.

„Hĕnteu, keur naon ngaheureujan, tingali ieuh," omongna.

Gĕroet batoe noe di hareupeun teh ngadjoengdjoeng. Panto batoe teh lain leutik[2] batoe, loehoerna sapoeloeh kaki, roebakna lima kaki. Pang bisana ngadjoengdjoeng, tangtoe make parabot di beulah djĕro, ngan koemaha-koemahana rasiah ngadjalankeunana parabot soepaja panto bisa ngadjoengdjoeng teu kanjahoan. Teu woedoe lila ngadagoan panto eureun madjoena teh. Lawang geus moeka, nadjan ĕnja oge poĕk mĕrĕdong, pĕpĕndĕman intĕn bakal kagoear. Masaalah, hawa doenja lain deui, ingĕt kana wasiat Don Silpestra, bakal djadi djĕlĕma noe pangbeungharna di sadoenja, angĕn ratoeg, saloear awak ngadak[2] ngadegdeg; ras deui koemaha moen ngan tjarita woengkoel aja pĕpĕndĕman di dinja teh, angĕn beuki rosa kĕkĕtĕganana. Tje soekoe kana lĕbah oeroet panto, ngadoa, moegi[2] wasiat teh saĕnjana, oelah bohong.

Gagoel nangtoeng di lawang omongna: „Mangga lĕbĕt oerang bentang, nanging dangoekeun heula pihatoerna ieu nini[2]. Batoe[2] noe sarae, noe harerang itoe di goeha, asalna kenging ngali ti djĕro djoerang noe ditoenggoean koe Ĕmbah Mĕnĕng. Ti pangalian diakoetan disimpĕn di dieu, doeka saha noe boga gawena, nini oge sakieu nja kakolotan hĕnteu tĕrang. Ngan sakali-kalina aja noe bisa nintjak ka dieu, tapi teu hasil maksoedna, balik lengoh.

Di sakoeliah Koekoeana kolot-boedak pada njaho, jen di dieu aja pĕpĕndĕman, geus mangälam-alam lawasna, dongeng toeroen-toemoeroen ti karoehoen, ngan teu aja noe tĕrang pĕrĕnahna lĕbah mana, soemawontĕn kana rasiah panto mah. Kalĕrĕsan dina hidji dintĕn aja oerang koelit poetih, oerang bentang eta oge manawi, dongkap ka nagara ieu, djaman radja itoe." Gagoel noendjoek radja noe kalima. „Radja ngakoena ka semah teu kintĕn saena, siang-wĕngi tatamoe dihormat, didama-dama. Hidji mangsa tatamoe teh ka dieu disarĕngan koe awewe saoerang. Kapĕndak rasiahna panto teh, braj moeka tjara ajeuna. Boes arasoep, tĕras batoe[2] noe harerang teh dikoempoelkeun diwadahan kana kantong koelit ĕmbe, bantoenna awewe noe ngiring, wadah sangoe. Nalika bidjil oerang bentang teh top deui hidji ngabantoen batoe herang, agĕng nakĕr, tĕras dikeupeul." Gagoel eureun njaritana.

„Geus kitoe koemaha?" tjek koering. „Dikoemahakeun Don Silpestra teh?"

„Geuning njaho ngaranna!" omong nini[2] songong pisan bari mĕrong. „Teu aja noe bisa njaritakeun koemaha-koemahana kadjadian harita eta di djĕro. Kantong noe pinoeh teh kĕlĕwĕng dibabetkeun, dĕrĕgdĕg loempat ka loear, noe dibawa ngan hidji, noe dikeukeupeul tea. Eta batoe ditjandak koe radja, ti harita tĕroes toeroen-toemoeroen djadi anggoan radja Koekoeana. Geuning koe andjeun, Makoemazan, batoena tina taar Tĕwala ditjandak, dipasihkeun ka Injosi."

Koering nanja bari noendjoek ka djĕro: „Ti harita geus aja deui noe asoep ka dinja?"

Gagoel: „Teu aja. Noe oeninga kana rasiah panto ngan radja sarĕng awewe pangiring tea. Satĕrasna oenggal radja parantos moekakeun panto ieu, nanging teu aja noe tĕras lĕbĕt, margi di dieu aja kapĕrtjajaan kieu: saha[2] noe asoep ka goeha pĕpĕndĕman, bakal pondok oemoer, sasasih kadoeana hos." Heuheuj seuri, mata heulangna mĕndĕlik ka koering. Rĕj koering ngarasa tiis, ngalieus teu hajang neuleu beungeutna, sieun.

„Mangga oerang lĕbĕt. Oepami lĕrĕs omong nini, ĕngke koe andjeun kapĕndak koelit ĕmbe teh ngagoler. Lĕrĕs-hĕnteuna, noe lĕbĕt ka dieu bakal pondok oemoer, koemaha ĕngke boektina."

Heuheuj deui seuri, naha aja seuri matak rehe, matak koekoerajeun. Top damar, soep ka djĕro, kĕtroek[2] iteukna. Tĕroes tĕrang

bae koering mah sieun rek noetoerkeun ka djĕro teh, lain sieun koe poëk sieun koe nini², sieun goehira.

„Lah, naha sieun² teuing koe nini² kitoe ĕloek teh! Hiap ka dieu toetoerkeun," tjek kapten Goed. Nji Polata ngadegdeg saloear awakna, miloe sieun, ninggalkeun maneh teu loedeung. Koe kapten dikaleng tjangkengna, toeloej leumpang barĕng, ditoetoerkeun koe koering djeung sir Henry.

Lĕbah di noe goepit, nini Gagoel eureun, noedoehkeun batoe² noe ngagaloler, pokna: „Tingali eta batoe balatak, nandakeun noe di dieu roesoeh dibĕrĕg moesoeh, noe bisa moeka panto rasiah."

Sisi djalan kentja-katoehoe rea batoe parasagi beunang natahan pagoletak, aja noe soesoen² sababaraha toempoekan. Noe aneh aja djolang djeung parabot nembok, sakaroepa djeung noe loembrah diparake djaman ajeuna.

Polata geus teu koeat madjoe, pokna leuleus saloear awak, taja tangan pangawasa. Gek dioek dina toempoekan batoe noe handap. Moal tĕroes miloe tjĕnah, rek ngadagoan bae di dinja. Simboetna djeung bĕbĕkĕlan tea koe koering sok diteundeun gigireunana. Tjek koering: „Heueuh, dagoan bae di dieu bari ngareureuh, tah simboet manehna djeung bĕbĕkĕlan." „Mangga," walonna.

Koering tiloean tĕroes noetoerkeun Gagoel. Kira² meunang lima wĕlas lengkah mah madjoe teh ti lĕbah Polata eureun, beh manggih panto kai, dioekir aloes pisan. Panto teh engab satĕngah moeka, kawas oeroet noe bidjil roesoeh, teu kaboeroe atawa poho roetoepkeun panto. Dina bangbaroengna aja kantong koelit, siga pinoeh dieusi batoe laleutik. Bisa djadi moekana panto teh kadoepak kantong, waktoe dipangpengkeun koe noe mawana.

Heuheuj deui nini Gagoel, noedoehkeun kantong: „Tah, naon? Lĕpat sanggĕm nini? Eta kantong teh eusina djabi ti intĕn, botol tjai hịdji. Geura mangga boeka."

Kantong teh didjoengdjoengkeun koe kapten Goed. „Alah beurat, pinoeh koe intĕn ieuh."

„Tĕroes," tjek sir Henry, „kadieukeun tah damar teh nini!"

Lampoe diapĕng-apĕng koe sir Henry, manahoreng koering teh geus aja di tĕngah² pĕpĕndĕman Nabi Soelaeman tea. Eta kamar pandjangna, roebakna, loehoerna saroea pada sapoeloeh kaki, la-

langitna dikĕlĕwoengkeun, dipake paneundeunan gading, noe parandjang djeung araloes, gading pilihan woengkoel, reana moal koerang ti lima ratoes leundjeur. Taksiran gading ti dinja, noe didamĕl korsi karadjaan koe Nabi Soelaeman teh. Paingan di sakoeliah djagat teu aja bangsana.

Di sisi bilik aja pĕti galĕde pisan, ditjet beureum.

„Di dinja meureun intĕn teh," tjek koering, „tjing damaran!"

Pek koe sir Henry didamaran. Toetoep pĕti teh geus bobo, malah aja noe gorowong. Noe gorowong koe koering dikodok, dirarampa, bĕt lain intĕn eusina. Heng ngarawoe saeutik, ari dilikan deukeut damar, bĕt oeang ĕmas; bangoenna teu saroepa djeung doeit ajeuna; tjapna aksara Ibrani.

„Ah, moal lengoh oerang balik teh. Sabraha reboe eusina ieu hidji pĕti teh? Mangkaning aja dalapan wĕlas kabehna. Taksiran ieu doeit paranti majar koelian djeung majar harga noe dibeuli," tjek koering.

Kapten Goed: „Ngan sakieu-kieuna kitoe pĕpĕndĕman Nabi Soelaeman teh? Geuning intĕn mah teu aja deui, ngan itoe wae sakantong."

Nini Gagoel: „Eta di djoeroe, di noe rada poĕk, palaj batoe herang mah. Aja tiloe pĕti di dinja, noe doea ditoetoep keneh, noe sapĕti parantos moeka."

Koering teu koeat nahan, nanjakeun koemaha noe matak manehna tĕngĕt njahona, ongkoh teu aja noe asoep deui ka dinja, sadjaba ti Don Silpestra.

Nini Gagoel: „Hiiiih, koetan oerang bentang teu oeninga, sok aja djĕlĕma noe pandjang oemoerna djeung pandjang ingĕtanana."

„Tjing damaran ka djoeroe," tjek koering.

„Geuning ieu aja deui pangkeng!" tjek sir Henry.

Koering djeung kapten njampeurkeun. Ari gok, olohok matasimeuteun, bĕngong ningal noe roehaj, kasorotan tjahaja damar, tingärĕnjaj tingboerisat. Napas ngarandĕg sakĕdapan, baranq rada lĕlĕr, toeloej koering dongko, pek ngarawoe hajang njidikkeun, woer dipoeragkeun. Tetela, teu sak deui intĕn, renghap napas koering. „Toeloes oerang djadi noe pangbeunghar-beungharna di sadoenja teh," tjek koering ka kapten.

„Koemaha pimawaeunana ieu," tjek sir Henry.

Damar mĕlĕdoeg haseupna, tjaangna teu sabaraha, diteundeun

dina lante. Koering tiloean patangtoeng-tangtoeng, silih pĕlong teu bisa ngomong, tjara noe leungit pikiran, rarasaan teu poegoeh, banggreung-banggreung lain, naon da teu aja noe matak banggreung. Angĕn ratoeg, pikir kaweur, rarasaan salin. Lah, doeka teuing koemaha atoeh harita teh, teu bisa njaritakeunana. Kakara koe ningal kana doenja brana djeung arta, tatjan poegoeh kapibanda, hate geus tagajoer, pikir sangsi sĕlang-sĕling. Pangan loba bedjana, noe miskin ngadak² beunghar sok nirtja kahajangna djeung lakoe lampahna, malahanan aja noe toeloej owah sapisan atawa hĕg sĕk, hos paeh, teu tahan njangga hawa doenja. Hate koering keur pinoeh koe pikir goreng, asa pangmoeljana, asa pangkawasana aja di doenja, da pangbeunghar-beungharna tea, teu ingĕt jen harita aja di goeha, teu beda djeung bangsat rek mibanda doenja barana beunang hese batoer. Heuheuj di toekangeun nini Gagoel seuri, omongna: „Mangga sing warĕg batoe harerang teh geura toeang, geura leueut ka dinjah."

Hihih koering seuri, kĕj sir Henry, tjakakak kapten, tiloean agĕr-agĕran, seuri koe nini² nitah nginoem, nitah ngadahar intĕn, bĕt asa kabina-bina.

Ingĕt kana kahesean, koemaha pimawaeunana oeang ĕmas djeung intĕn sakitoe lobana, katoeroeg-toeroeg tas seuri, raratreret pararoĕk djeung rada risi koe Gagoel, bisi koemaonan tea, angĕn lĕlĕr, pikir bĕnĕr, pangatjian asa ngoempoel. Koe Nabi Soelaeman, koe Nabi Daoed, koe Don Silpestra, koe radja² Koekoeana kakajaan pangadji mangjoeta-joeta dinar teu kaarah, boektina ngaboegbroeg bae di djĕro goeha. Noe baris ngamilik djeung ribisaeun makena, diparĕngkeun koering djeung kapten djĕlĕmana.

„Itoe noe doea pĕti deui, geura mangga boeka, seueur eusina. Mangga taroeang sing warĕg," omong nini Gagoel.

Mimitina moendoer-madjoe, rada teu wani ngaroeksak tjapna, tapi didjoedjoeroeng koe nini² pok deui-pok deui nitah moeka, Lidjil panasaran, toeloej dipaksa saakal-akal koe tiloean toeroeb pĕti teh. Bĕlĕtek, korokok koplak, braj pĕti teh katembong eusina, mĕtĕt intĕn woengkoel. Sarerea ngarahoeh lain koe tjape ngabongkar pĕti, tapi eta kaget koe eusi pĕti. Hidji deui panasaran. Ditaktrak-ditoktrok, digĕdroeg-gĕdroeg toeroebna, tetela teu pinoeh eusina. Sir Henry mangkoe batoe pasagi ti lawang, gĕbro ditinggangkeun kana toeroeb pĕti, broh ngan sakali pisan. Geus

kitoe mah gampang ngan kari njoengkal. Beh teh eusina ngan saparapat pĕti, tapi badag kabeh, meureun meunang ngahadja milihan noe baradag woengkoel, pangleutikna doea poeloeh karat, noe laloetjoe mah noe sagĕde-gĕde ĕndog djapati. Ngan handjakal sawareh sinarna sĕmoe koneng, sinar ratnatjampaka djeung sinar api. Keur djongdjon rĕsĕp ngilikan intĕn, dititimang ampĕg-ampĕgna, dĕngek-dĕngek ti lawang. Sarerea tjoeringhak, roeroet-reret, nini² teu aja.

„Beu, tjilaka!" tjek koering.

„Ĕngke oelah roesoeh," tjek sir Henry.

Kapten Goed: „Sada Polata tah, gĕgĕroan." Woer intĕn tina leungeunna dikepeskeun dĕrĕgdĕg kana panto.

„Toeloeng! Bogĕwan toeloeng!" Batoe njorosod.

Kapten Goed: „Toeh, da ĕnja Polata! Njingkah njai, njingkah!" Ngomongna bari moeroe. Gantjang ditoetoerkeun koe sir Henry djeung koering bari mawa damar. Ari tjoeng damar, gĕbĕg teh lain meumeueusan. Tobat Pangeran, panto batoe njorosod geus handap pisan. Polata gegerelengan goelĕt djeung nini². Kapten loentjat moeroe, Polata ngalehleh nangkarak. Geuwat koe kapten disangkeh beuheungna. Nini² ngarandang ka panto, sirahna geus montjor, tapi teu bisa tĕroes bidjil, panto batoe kaboeroe nagĕntjet. Korokok, rĕg panto eureun nĕpi kana bangbaroengna. Gagoel pĕdjet lĕbah walikatna. Gagoel ngagĕrona ngan sakali, memeh aja sora ngorokok. Ieu kadjadian teh ngan didjĕro sakitjeup.

Polata: „Adoeh, Bogĕwan, abdi doegi ka djangdji."

Kapten: „Naon njai, geulis, noe njĕri."

Polata: „Adoeh, Bogĕwan, ieu tjangkeng sarĕng beuteung d' tĕwĕk koe Gagoel. Ĕĕh Bogĕwan, abdi adjal di dieu."

Sĕgroek kapten sĕsĕgroek, ngagalentor Nji Polata. Sir Henry rĕmpih, tjipanonna rambisak, koering mah geus poegoeh deui, barang ningal gĕtih boerah-bareh, bitisna Polata baloboran koe gĕtih deui, geus tĕg bae dipĕrgasa koe nini², dibongohan. .

Pok deui Polata: „Ĕĕĕh Bogĕwan, toeloes abdi balik teh ajeuna. Gagoel bidjil tadi teh, balik deui ka panto, tatanggahan ka loehoer. Mimitina teu kaharti niatna, barang panto batoe njorosod kakara kadjoedi rek ngĕrĕm oerang. Gagoel ngĕdjat ka loear, koe koering ditarik ka djĕro — Polata eureun sakeudeung njaritana — dipĕgatan hareupeunana ..... Gĕdjos teh peso seukeut kana

tjangkeng ..... koering poho ..... Gagoel dirontok ..... rek dirĕboet pesona ..... Gĕdjos deui leungeun kentjana nodjos. Bogĕwan, Bogĕwan ..... naha ieu teh pararoëk?

Kapten: „Ieu njai, apan ieu teu djaoeh." Sĕgroek deui mani ngagoekgoek, njoeoeh gigireun Polata, bari njĕkĕlan leungeunna.

Polata: „Bogĕwan, Bogĕwan, ari Makoemazan aja?"

Kapten: „A ..... a ..... ja tah deu ..... eu ..... eu ..... keut."

„Ieu, Polata, apan deukeut," tjek koering.

„Makoemazan, kĕrĕsa nĕpikeun ka Bogĕwan, da Bogĕwan mah teu pati ngartoseun kana sanggĕm abdi?"

„Heug, Polata, pok rek wasiat naon?"

„Saoerkeun Makoemazan, ka andjeunna, abdi teh tjinta ka andjeunna anoe taja papadana. Ajeuna abdi bade adjal soeka lilah pisan, margi abdi tĕrang, tinimbang lara nandangan soengkawa salalawasna mĕnding nĕmahan pati sakali. Makoemazan, geuning bĕt kieu raosna, ari djadi djalma hina. Roemaos, roemaos pisan abdi teh hina, da poegoeh kieu sipatna. Nanging Makoemazan tjinta mah hĕnteu kapĕgatan koe sipat laip, keukeuh mĕngpĕng teu kenging diampeuh. Ti barang gok ningal rarajna, hate hĕnteu kapalingan, andjeunna pamĕgĕt kasep, parangina manis, pasĕmon djalma njaahan. Emoet waktos ditarandjang ngigĕl pajoeneun andjeunna, asa kaboer pangatjian, asa nintjak asa hĕnteu, tina isin sakalangkoeng, ngigĕl teh asa teu eling, raraosan teu kantĕnan. Barang abdi ditjĕpĕng koe panangan andjeunna, rĕj siak saliring diri, hate soemeredet. Lah Makoemazan, meureun oeninga, raosna tjinta. Aeh, andjeun mah pamĕgĕt, moal oeninga raosna katjintaan isĕri ka noe djadi boeah kalboe. Ieu dina djĕro hate asa aja manoek bĕger, disada taja reureuhna, gawena kakalajangan, nilik pangĕunteupanana, rek eunteup inggis koe bisi, bioer deui hihibĕran. Lah, Makoemazan, beurang moal ngahidji djeung peuting, tjara abdi djeung andjeunna, noe bodas sarĕng noe hideung, teu oemoem bisa ngadjodo, geuning saoer Makoemazan. Titingalan tereh salin, rarasaan tereh robah, nanging ati pageuh meulit ka andjeunna. Tjarek wiwilanganana moen hiroep reboean taoen, moal loesoeh moal loentoer, tjeeh moal geseh[2], katjintaan ka andjeunna. Saoerkeun Makoemazan, tibĕlat sarĕng kabeurat hate abdi ka andjeunna teu aja keur ngabandingkeun. Ajeuna hĕnteu laksana, abdi kaboedjĕng koe adjal, moegi[2] diparĕngkeun ĕngke di bentang pa-

tĕpang. Sanadjan aja di mana, abdi moal wĕleh ngiring. Adoeh Makoemazan, gĕde keneh kapanasaran abdi teh, tatjan poeas koemawoela ka andjeunna. Saoerkeun, abdi bade ngaleupaskeun njawa, teu aja noe dipikaemoet lian ti salira andjeunna. Toeh Makoemazan parantos reupreupan bade poëk. Saoerkeun abdi beurat ka andjeunna, sakitoe bae ĕntong pandjang[2]. Amit abdi bade wangsoel sarĕng nĕda pangapoentĕn ka sadaja anoe kahesean koe abdi. Bogĕwan, parantos teu aja karaosna naon[2] ajeuna mah, teu aja noe njĕri teu aja noe karasa, ngan ieu bae napas sĕsĕk. Tah kitoe tanggeuj, ambeh awas patingal panoengtoengan. Bogĕwan, Bogĕwan, ĕmh Bogĕwan."

Polata repeh, toeloej ngahandjoe ..... lĕs njawana geus lastari.

Sĕgroek deui kapten, sĕsĕgroek kanjĕnjĕrian, beungeut majit mani baseuh koe tjipanonna, sasambatna matak watir, koemapang teu repeh njĕboet Polata. Koering djeung sir Henry kagagas, miloe sĕdih.

Barang kapten geus repeh, ngan kari sisidoeeunana, sir Henry nĕpak taktakna: „Goed, Goed, sing ingĕt ieu."

Kapten: „Na da ingĕt ieu oge."

Sir Henry: „Heueuh, oerang teh oelah katoengkoel koe noe geus maot."

Kapten: „Naha, naon, teu kaharti?"

Sir Henry: „Oerang sarerea moal lila bakal noetoerkeun manehna. Kapan oerang teh diroeang kerepes, tah koe nini[2] setan."

Samemeh sir Henry njarita kitoe, ĕnjaan koering mah teu ingĕt keur dikĕrĕm di djĕro goeha, pikir katoengkoel koe watir ka Polata, karoenja koe kapten, kanjĕnjĕrian ditinggal koe kakasihna.

„Ari geus kieu, koemaha ieuh!" tjek koering ngomong sorangan.

Sir Henry: „Ieu damar tereh pareum, minjakna ngan saeutik deui."

Koering ngodjengkang ka panto batoe, sisina kentja-katoehoe lĕbah wawatonna disasar, wĕleh teu manggih nanaon. Di handap lapoer, teu aja nanaon. Gagoel ti sĕmĕt walikat ka loehoer mani hepe kagĕntjet batoe. Noe ngorokok tadi teh ..... Bĕnĕr tjeuk sir Henry moal kapanggih ti djĕro paranti moeka djeung noetoepkeun panto teh, tangtoe ajana di loear. Lamoen aja di djĕro mah moal ĕnja Gagoel maksa bidjil ngarandang. Ririwana meu-

reun soeka seuri neuleukeun koering kakĕrĕm di dinja, sina paeh langlajeuseun atawa maehan maneh lantaran aral. Meureun oerang Portĕgis poerat-perotna bidjil teh sieun kaboeroe karingkĕb, didjailan koe noe nganteurna.

„Tjing, oerang balik deui ka goeha intĕn." tjek sir Henry.

Simboet Polata ditilĕpan dibawa koe kapten. Bĕkĕl tea dibagibagi rek dimahikeun keur opat poëeun. Tidinja majit Polata dibĕnĕrkeun, sok digolerkeun di handap, ditambĕlaan koe batoe noe noempoek tea. Geus beres kakara ditinggalkeun, minangka dikoeboer di dinja. Panto kai noe dioekir tea ditoetoepkeun. Kapten Goed miloe ka ditoe-ka dieu teh teu ngomong[2], papalaweungan, ingĕtanana tatjan koempoel. Sigana manehna mah paeh oge di dinja atoh.

„Poekoel sabaraha ieu teh, toean Koeatĕrmin?" tjek sir Henry.

„Taboeh gĕnĕp." djawab koering, „tadi lĕbĕt teh taboeh sawĕlas, djadi parantos toedjoeh djam."

Sir Henry: „Oerang barangdahar heula, tamba lapar. Kade tjai, oelah dihahamboer, dipake ngoembah leungeun, bisi teu mahi."

Barangdahar oge, ah, tamba lapar teh lain bobodoan, soepaja beuteung oelah tingsalingit teuing bae.

„Ĕmh," tjek koering, kakara kaharti ajeuna nini[2] setan teh omongna, nitah sing seubeuh nginoem djeung ngadahar intĕn ka oerang."

Sir Henry: „Oerangna lalawora, kalah diseungseurikeun."

Koering ngadjawab: „Lah, soemoehoen, kadoehoeng tara ti heula tea, padahal oerang teh pada tĕrang, Gagoel nini[2] djahat, naha bĕt hĕnteu iatna. Pĕrtjaja teuing kana omongna moal bohong."

Sir Henry: „Eta oge hĕnteu tjidra kana djangdjina mah, ngan rek bageur, moal djail hĕnteu djangdji."

Koering: „Soemoehoen, moen salamĕt tea mah manehna bisa balik ka dajeuh, moal eleh padoe. Ieu wae Infadoes arĕp-arĕpeun tĕmĕn, wajah kieu tatjan aja ĕmboes[2] pangintĕn dina pikirna. Boa njoesoel nareangan."

Sir Henry: „Wah, njoesoel ka mana. Kapan teu tĕrangeuntĕrangeun atjan lĕbah mana oerang teh. Di tĕrangeunana oge aja di dieu, moal bisa ngaroedjadkeun panto batoe karang teuas noe kandĕlna lima kaki. Pantona oge moal kapĕndak-pĕndak atjan. Ajeuna mah parantos boentoe lakoe, toena akal, teu aja deui ka-

djabi oerang pasrah soemĕrah ka noe Mahakawasa, Goesti anoe sipat Rahman Rahim. Kareaanana djĕlĕma kaleuwihan njiar kakajaan, toengtoengna sok tjilaka. Lalakon oerang ajeuna ngan djadi panambah anoe geus tjarilaka ti heula."

Damar mĕlĕmpĕm, minjakna dina botol geus saat. Gading, ĕmas, intĕn djoemlah kabeh pangadji joetaan roepia teu matak boengah. Tiloean dioek dina pĕti oeang ĕmas, pahareup-hareup teu lemek teu njarek, boedi kĕtjoet, pasĕmon noe beak dengkak. Pĕs damar pareum, reup poĕk. Lĕbah damar tembong noe ngĕlĕmĕng beureum sagĕde moentjang.

XVIII. BEAK PANGHARĔPAN.

Lĕs deui noe ngĕlĕmĕng beureum teh leungit. Ĕmh, na aja poĕk ratoening poĕk, poĕk tĕroes kana hate-hate. Djĕmpe mani asa tarorek tina djĕmpling-djĕmplingna. Rarasaan, pipikiran doeka teuing teu bisa njaritakeun, ngan bisa njĕboetkeun nalangsa, sĕdih prihatin, pendekna tamat kanjĕrian hate koe bongan sorangan, kadĕdĕmĕs kana intĕn, ahirna diroeang kerepes. Di djĕro goenoeng, diringkĕb koe batoe lain bongkar-bongkareun, sina saampar samak djeung ĕnggon majit, poĕk mongkleng tiis djĕmpling, teu aja pangharĕpan kana bisa bidjil deui, pamoestoengan sagala sĕpi. Bari njoeroetjoed tjipanon soemĕrah raga djeung njawa ka Goesti noe Mahaagoeng, sirah rieut asa dipaseuk, lĕng-lĕng lieur, lĕs bae teu ingĕt. Doeka kapaehan, doeka sare keur teu ingĕt teh, ari ingĕt deui sirah asa bareurat, beuheung njĕri sabeulah. Toeloej koering ngaloengsar, njangsaja kana pĕti, lĕnggoet noendoetan, reup sare. Kira² tĕngah peuting lilir deui, tĕroes njaring nĕpi ka isoek, teu daek ngalĕnjap deui, tapi ngahenen bae njaring oge hĕnteu hoedang, pĕureum poĕk, beunta poĕk saroea bae. Kaajaan batoer ti barang pĕs damar, doeka teuing koemaha, da teu kadenge teu kadeuleu. Koe rarasaan geus deukeut ka isoek, ngalamoen. Doenja brana sasat noe dikeukeupan di dinja, lamoen didoeitkeun mahi keur njieun armada kapal wadja sapoeratina, armada noe panggĕdena, pangsampoernana. Tapi moen bisa bidjil teh moal lĕbar mikeun, kop bae saha noe daek. Lamoen aja noe noekeuran koe kadaharan djeung tjai inoemeun, kop bae kabeh oge. Lamoen aja noe haat, daekeun mondokkeun oemoer, hajang

geura eureun ngarasa toegĕnah, oelah lila ngarasa keueung djeung lara, wani moeroehan koe kabeh pĕpĕndĕman noe kapanggih didinja. Rada poho kana sieun, kana keueung koe ngalamoen teh. Antekna beunang tisoesoet tidoengdoeng, beunang doeg hoeloe pĕt njawa, geus kapanggih tanpa goena.

Keur antĕng ngalamoen, teu ingĕt ka batoer, ngadenge sir Henry ngagĕroan kapten Goed, mani njĕblak, pokna: „Goed, Goed!"

„Hĕmh," tembalna.

„Kĕrekan aja sabaraha siki deui?"

„Ĕngke, dalapan siki deui."

„Tjing kĕrekkeun hidji, poekoel sabaraha ieu teh?"

Tret hidji dikĕrekkeun, dipake ngadamaran erlodji. Mimitina roetjang-ritjĕng serab koe katja erlodji, ari kajoe-api ngan kari sapotong deui, kakara tetela poekoel lima. Di loear meureun padjar geus hibar, di lĕmboer soekoe goenoeng meureun geus ramang[2], tjarangtjang tihang. Angin isoek ngahiliwir, nĕbak mega noe ngaroengroem goenoeng. Teu poegoeh[2] ngawawaas maneh, mapantĕs kaajaan di loear.

„Tjing mangga oerang sasarap tamba lapar," tjek koering.

„Keur naon teuing," djawab kapten, „mĕnding ge tereh hos djeung kieu mah."

Sir Henry: „Ih, satoengtoeng hiroep keneh mah oerang teh oelah wĕleh ihtiar. Ari hasil-hĕnteuna mah koemaha Noe Maparin."

Batoer geus am mah, nja kapten oge miloe, tapi moal boa teu pisan mirasa. Tjek sir Henry, hajang njaho gĕgĕroan deukeut panto, soegan bae aja djĕlĕma noe ngadenge, noe aja di loeareun panto. Toeloej kapten njasar bilik, nĕpi kana panto kai, sorana bae ngarĕket sada diboekakeun, soksoksrok gĕsrok, soksoksrok gĕsrok sora sapatoena. Gĕro sorana tjĕloek-tjĕloek, teu njana kapten bisa ngagorowok sakitoe tarikna, tajohna boeboehan toeman di laöet tadina. Tapi onggeng-onggengan satakĕr tanaga oge teu aja pedahna. Tjape gogorowokan, sadana bae nginoem, meureun toehoereun tikoro. Teu lila bĕt sĕsĕgroek, kasĕlang-sĕlang koe ngotjomong aral. Pantĕsna bae tjeurikna teh deukeut majit Polata. Ari koering tjara boedak inghak-inghakan, njoeoeh kana taktak sir Henry. Ĕnja oemoer mah koering teh saloehoereunana, tapi lĕbah bĕbĕnĕran, katĕgĕran hate djeung wawanen imbang-im-

banganana koering ka sir Henry saroea djeung boedak ka bapana. Pikeun ngalĕlĕmoe hate, koering dipangdongengkeun sababaraha tjarita, lalakon anoe sangsara, noe kakĕpoeng koe balai djeung rea-rea deui noe sabangsa djeung lalakon anoe keur dilampahan; ahirna kabeh noe boga lalakon salamĕt, meunang pitoeloeng. Tapi dongengna kabeh nambag, teu aja noe teurak kana ati koering noe keur poëk. Dipangdongengkeun teh ngan oekoer repeh teu nginghak, repeh soteh lain lĕlĕr koe dongeng, biasa bae kapan noe tjeurik sok repeh koe maneh teu dioepahan oge. Eureun nginghak loehlah, hoemandeuar aral. Tajohna kanjahoan mangdongengkeun hĕnteu teurak, pok njarita: „Sakoer noe hiroep toengtoengna paeh. Oerang oge djĕlĕma, toeroenan noe sok paeh, nja paeh toengtoengna. Noe malarat masakat panganggeusanana paeh; noe beurat beunghar soegih moekti pasti kadatangan pati; noe bodo, noe pintĕr, noe hina, noe moelja, noe djahat, noe bageur, pendekna noe koemaha-koemaha oge sipating djĕlĕma mah kabeh oge moal aja noe mĕgar, oemoerna aja anggeusna nja eta paeh tea. Paeh hiroep oerang aja noe moerba-wisesa. Lamoen hiroep kawasa oerang, kabĕbĕro loslos ka dieu, ngadon diroeang kerepes, eleh koe nini[2] roeroentoek djĕlĕma. Oerang moal kalĕdjokeun, lamoen hĕnteu kagĕlo koe batoe, tah ieu eusi pĕti. Noe matak tjek koering mah, naha make sieun paeh; totonggengan ĕmboeng, geus nĕpi kana waktoena mah tangtoe datang adjalna. Ĕmboeng oerang teh tangtoe dipaksana, mĕnding sadrah. Soegan bae ari sadrah mah rada ngeunah. Djeung bedjana ari maot langlajeuseun mah teu njĕri tjĕnah. Bareto ge teu niat arek hiroep asana, naha ari geus hiroep, bĕt ĕmboeng ĕnggeusan. Hajoe oerang ngadoa ka Goesti noe ngadaměl boemi alam, oerang masrahkeun diri sakoedjoer, da Andjeunna noe kagoengan."

Pek koering noeroetan ngadoa ka Goesti Allah. Wah, teu bisa hoesoe, ingĕtan noe teu pararoegoeh bae ranjong, nembrong[2] kana hate. Ngadoa rek antĕng nakĕr, teu kanjahoan aprak-aprakan ngalamoen. Gaoek beuteung, toeloej moerĕl. Eureun bae ngadoa teh, lain ngadoa ketah ngalamoen, ngadoa mah ngan mimitina. Tjoepoe-tjapa kana bĕbĕkĕlan, am deui tamba peurih, rot nginoem saeutik. Keur njotjokan botol, srĕk kana hate, asa aja noe asoep, djol pikiran heran koe hawa di dinja, toeloej ngomong:

„Aneh ieu hawa di dieu, sakoeriling boengking boeni, tapi hawa asa bĕrĕsih bae, padahal oerang di dieu teh sakieu lilana."

„Ja, Robbi," tjek kapten — koe poëk-poëkna djeung pikiran keur mangpaoeng, kapten Goed ngadeukeutan teu kanjahoan — „ĕnja bae bĕt hĕnteu kapikir. Lamoen hĕnteu aja hawa bisa asoep bidjil, oerang teh geus gĕmpar koe eungap, sakoerang-koerangna napas beuki lila beuki sĕsĕk. Tjing oerang teangan, lĕbah mana aja djalan hawa."

Prak sarerea pada njasar, madjoe ngagengsor. Tjangkeul ngagengsor esod-esodan, bari tjingogo, sakapeung ngorondang, teu wani nangtoeng mah sieun laboeh. Sakitoe ati[2] katjida oejoep-ajap teh, tapi teu boeroeng bae gĕdoeg deui-gĕdoeg deui tidadalagor, sirah, sikoe, toeoer mah geus teu poegoeh bilanganana. Meunang sadjam leuwih soesoer-sasar teu papanggihan, djaba ti ngabirigidig njabak beungeut majit Polata. Beak pangharĕpan kana salamĕt teh, dioek bae ngaloengsar sisi bilik. Sir Henry ngarahoeh, hoemandeuar. Kakara harita sir Henry hoemandeuar. Noe koesrak-kosrek keneh sorana ngan kapten.

„Koeatĕrmin! ka dieu," pokna, „tjing ieu jeuh, lĕbah dieu, karasa aja angin?"

„Tjiik," tjek koering. „Ih, ĕnja karasa tiis ieuh."

„Tjik reungeukeun! Tah, bloek-bloek-bloek, nja?"

Ti sĕmĕt sir Henry ngadongeng, njarita teh tiloean geus teu make anggah-oenggoeh, pada tjonggah teu asa djeung djiga.

„Ĕnja sadana, kawas kosong di handapna. Tjing eundeuk[2] deui, Ih, ĕnja, sidik bloekbloekan. Tjing isĕr, ngadjaran. Ah, sidik."

Goed: „Damaran!"

Tret koe koering didamaran koe kĕrekan, noe dieundeuk-eundeuk teh dipodjok, lĕbah noe njangkewok. Batoena hĕnteu rapĕt pisan kana lante, tĕngah-tĕngahna make geulang beusi. Geulangna ditjoba ditarik-tarik, tapi pageuh.

Kapten: „Tjing laan heula sakeudeung eta saboek teh, keur narik ieu."

„Heh," tjek koering.

Saboek ditjorokkeun kana geulang, tĕroes ditarik. Rĕk-rĕk gĕlĕtoek deui batoe teh ninggang ocroetna, ditoetoerkeun koe awahan sora ngagĕlĕndroeng.

„Tjing koe koering soegan."

Oegĕt-oegĕt teu toeloej, beak manten tanagana. Ari rek ditarik koe doeaan hese, da di sompod pisan.

Kapten: „Tjing Koertis, da bĕdas, soegan beunang."

„Damaran atoeh," djawabna.

Koering djeung kapten keur tjektjok djeung doegang-doeging pili gĕnti teh, sir Henry djongdjon bae dioek ngadjogo, njarande kana pĕti. Geus ditjaangan kakara hoedang, njampeurkeun koering. Kĕk saboek teh ditjĕkĕl koe doea leungeun.

„Ke," tjĕnah, „ambeh pageuh djeung bisi pĕgat koelitna, oerang beulitkeun. Bantoean narikna. Ieu ti dieu, Koeatĕrmin ti kentja, Goed ti katoehoe. Hajoe! hidji-doea-tiloe!" Rrrĕt-rrrĕt, gĕroeoeoet. „Halik-halik-halik!" Goebrag batoe toetoep liang ngagĕblag. Heok angin ti handap. Tjoeng koe koering didamaran. Beh teh tangga geuning, hambal-hambalan, batoe woengkoel katembongna mah.

„Koemaha ajeuna?" omong kapten.

„Toeroen ka inja," djawab sir Henry, tapi ke, bĕkĕl teh lain aja keneh djeung tjai? Tjing Koeatĕrmin bawa, bisi bae pĕrĕloe ĕngke."

Karandang koering njokot bĕkĕl djeung botol tjai. Arek indit deui ingĕt kana intĕn tea, ingĕtan teh soegan bae bisa salamĕt bidjil„ meureun aja gawena. Mawa sasakoe mah moal matak koemaha soegan. Kawantoe djĕlĕma waloerat koering mah, njaho di hese ngala doeit, ngarasa kasoesahanana djĕlĕma teu boga. Rawoe[2] tina pĕti noe kahidji, boesboes kana sakoe mĕrĕkis kentja-katoehoe, sakoe tjalana dieusian doeanana. Simboet Polata dibawa deui dipake ngagembol, ieu mah tina pĕti noe katiloe noe baradag tea. Tjek dina hate, ah sakieu oge loba. Kapten teu kadenge-denge, taksiran keur amitan ka Nji Polata.

„Para mitra!" tjek koering, „naha moal marawa intĕn saeutik mah? Koering mah ĕnggeus njakoean ieu."

„Alah, Koeatĕrmin, keun bae noe kitoe mah, mawa badan oge geus riba. Keun bae ĕntong karooh," tjarek sir Henry.

Gantjang boes kana liang mapaj ka handap, pangheulana sir Henry, ditoetoerkeun koe kapten, koering pangpandeurina. Ngarajap ka handap teh tjara baroedak kakara bisa ngarandang toeroen ka golodog. Sir Henry toeroenna bari milang hambalan. Barang milangna nĕpi ka lima wĕlas, toeloej eureun, heug njarita:

„Geus nĕpi ka taneuh ieu. Aja djalan kawasna mah. Hiap bae ka dieu toetoerkeun."

„Ke dagoan," tjeuk koering. Ari nĕpi kana taneuh tret kajoe-api, bĕt djalan teh matak bingoeng, noe mana noe koedoe disorang, da ka kentja aja, ka katoehoe aja. Djadi djalan noe kaloehoer teh, noe bieu diliwatan beunang disĕboet simpangan. Tiloean silih tanja oge teu poegoeh, da saroea pada teu njaho, ka manâ pi-braseunana. Arek los ka kentja, boa djalan noe ka katoehoe noe pisalamĕteun tea mah. Rek ka katoehoe nja kitoe deui, sieun noe ka kentja noe matak salamĕt tea mah. Tret deui koering ngĕrek-keun kajoe-api, goer pĕs katĕbak angin ti beulah kentja.

„Hiiih," tjek koering, „lapoer bae hidji."

„Ih, teu lapoer, malah oentoeng," omong kapten. „Oerang djadi njaho datangna angin. Ka dieu bae, hajoe, oerang ka kentja, da angin ti dinja djolna, apan angin mah ti loear ka djĕro, tara ti djĕro ka loear."

Teu pandjang padoe, ditoeroet bae kapten teh. Leumpang nga-rarampa bilik torowongan, saban lengkah ditjatjapa heula koe soekoe. Kira meunang saparapat djam oetag-atog kitoe, djlog ka djalan tjagak, tĕroes ka noe kentja; manggih deui simpangan, tĕroes ngentja, kitoe bae meunang sababaraha simpangan, nĕpi ka toengtoeng mah hĕnteu, padahal leumpang teh geus sababraha djam; karasa leungeun pareureus, njarĕri; soekoe, toeoer nja kitoe. Gembolan intĕn dibeubeutkeun koe ambĕk.

„Naon tah"' tjeuk sir Henry.

Geuwat ditembalan koe koering: „Gembolan moerag." Da sieun diwĕwĕleh, dinanaha, tjokot deui gembolan teh. Djeung tjeuk hate, mĕnding paeh beunghar, ti batan paeh malarat. Atoh nakĕr barang kapten ngadjak eureun teh.

Sir Henry. „Naha eureun di dieu?"

Kapten: „Ieu ngeunah, djalan parapatan."

Sir Henry: „Naon ngeunahna?"

Kapten: „Ih, ari aja opat mah, oerang boga padjoeeun hidji sewang keur kaloeat, paeh teh moal patoempoek."

Koering mah teu pipiloeeun ngomong, gek bae dioek, soekoe dilondjorkeun, blak nangkarak, ngĕdĕng dianggĕl koe boentĕlan.

Sir Henry: „Koeatĕrmin! beh mana?"

Koering: „Ieu, di dieu."

Kapten: „Sada ngagoler? Hĕnteu koea-kieu mah?"

Koering: „Hĕnteu, ngan tjape djeung njarĕri toeoer. Repeh, sada tjai ngotjor tah. Tjing reungeukeun, ĕnja?"

Kapten: „Ĕnja, beulah dieu sadana."

Sir Henry: „Goed! Goed!"

Kapten: „Ieu!"

Sir Henry: „Geuning geus djaoeh! Ke, dagoan! Oelah ninggalkeun."

Kĕtjĕboer! Gĕro kapten. Sir Henry: „Goed! Goed! Tah mana ge ....."

Kapten: „Ieu moentang kana batoe! Alah! leueur! Kade tah di sisi. Tjik tarik jeuh, hese handjat."

Geuwat diboeroe koe sir Henry, sagantjang-gantjangna di noe poĕk. Salamĕt, kapten geus handjat, papakeanana djibrĕg kabeh, dioek sisi tjai bari ngarahoeh, omongna: „Lah, bis bae tikĕlĕbĕk, moen teu moentang kana batoe meureun palid. Na ari kosewad, kĕtjĕboer ka tjai. Djeung tarik deui tjaina."

Sir Henry: „Keun wae, da geus salamĕt ajeuna mah."

Koering djeung sir Henry ngoembah leungeun, toeloej sibeungeut. Rĕgot[2] nginoem disioekan koe leungeun, ni'mat pisan, keur halabhab manggih tjai tiis, mani sĕmoe amis karasana. Moal salah herangna, meureun ngagĕnjas moen katembong mah. Geus aso indit deui, tapi teu wani mapaj sisi tjai sieun tjilaka, balik deui ka oeroet, nĕpi kana simpangan, boes ka dinja sir Henry ti heula. Rada oge heran geus lila pisan kakarajapan ngararampa torowongan teu manggih simpangan.

Gĕdoek koering nadjong kapten: „Iih, maap." Ari kapten ka sir Henry ngagĕtroekna.

„Koemaha ieu teh?" tjek koering.

Djawab sir Henry: „Poegoeh boentoe djalanna. Tjing oerang rarampa deui, kentja-katoehoe ajeuna mah mapajna."

„Ieu geuning rada beh handap, paingan tadi kaliwat, rada dĕpĕk liangna," omong koering. Heug koering dongko, aboes ka noe ngolowongna. „Itoe naon, siga tjaang? Tjing tĕmpo, ĕnja tjahaja, lain?"

Sarerea pada mĕlong ka noe ditoedoehkeun koe koering.

Sir Henry: „Oerang sampeurkeun bae ajeuna mah. Nam Koeatĕrmin ti heula."

Kapten: „Soegan bae ĕnja tjaang ti loear."

Toeloej didjoegdjoeg bari dongko, da liangna dĕpĕk. Noe ditintjak djeung noe dirarampa lain batoe ajeuna mah, tapi taneuh, beda srĕkna djeung tadi, toeroeg² aambeuan beda djeung keur di djĕro batoe karang. Liang beuki dĕpĕk, nĕpi ka kapaksa koedoe ngarandang, tĕroes bae ngarandang oge, lah tjangkeulna mah geus teu koedoe ditjaritakeun. Djaba ti dĕpĕk teh liang beuki goepit, tapi tĕroes bae, sabab tjaang beuki tetela, aambeuan asa beuki sĕgĕr. Geus teu bisa ngarandang, ngadapang ngalangsoed. Toengtoengna blos bidjil saoerang-saoerang, darioek di hareupeun liang dina djoekoet baseuh koe iboen. Bentang baranang di langit, teu pati bengras tingkarĕtipna geus rek kalindih koe tjahaja beurang, da isoek² harita, satĕngah gĕnĕp.

Alah, sĕblak, renghap teh koe soeka, barang hol sirah nonghol tina liang, ningal bentang baranang di langit, toeloej ngagorowok teu diniatan: „Salamĕt! salamĕt! salamĕt!"

Lila koering moedji soekoer ka noe Agoeng, noe sipat Rahman djeung Rahim. Moedji hĕnteu kĕdal kana biwir, da rek ngomong teu bisa pok, piomongeun ngagarĕndok dina tikaro. Batoer noe doeaan nja kitoe. Koering geus beunta, sir Henry mah peureum keneh.

Teu lila poentjak goenoeng tembong kapojonan, tĕgĕs silih deuleu beungeut, masa aloh, roeroepaan teu poegoeh bangoen, beungeut kanjos djeung pias, panon djarĕro tjarĕlong, koemis djembros, pipi djambrong, boeoek gimbal pinoeh koe kokotor. Lah, papakean mah geus teu poegoeh roepa. Meh doea poë doea peuting oebĕk-oebĕkan di djĕro goenoeng teh, asoep poekoel sawĕlas beurang, bidjil deui satĕngah gĕnĕp isoek² kaheuleutan doea peuting. Njaho beurang njaho peuting soteh koe erlodji, da poëkna mah saroea beurang djeung peuting teh. Tilŏe poeloeh lima djam hiroep tjara noe lolong, tjoepoe-tjapa, oejoep-ajap, oetag-atog, sagala· dirarampa, diambeuan. Mangöejoehankeun ka noe lolong, asal beunta, bisa hiroep lila, hĕnteu aral nandangan sangsara doenja. Koemaha teuing pirasaeunana saĕndĕng-ĕndĕng poëk mongkleng. Ngasaan doea peuting sapoë teh, tobat teu hajang doea kali.

Poë beuki beurang beuki tjaang, koering ĕnggeus kapojanan. Rarat-reret lamping sakŏeriling boengking. Barang awas ka noe

ngabĕlĕgĕdĕg tiloe di kadjaoehan di loehoer gawir, teu samar jen koering aja di dasar djoerang tambang intĕn tea. Tina geus lila teuing dioek djoeng nangtoeng, adoeh rarĕngkĕngna, toelang[2] sandi njarĕri, tjangkeng asa potong, leungeun pareurih lain di kieuna. Tingdjaligroeg leumpang lalaoenan, mapaj sisi gawir, geus bala koe toetoewoehan laleutik djeung djoedjoekoetan, gawirna nja kitoe, malah make aja tatangkalanana. Lĕbah noe kaoentoep beunang dioenggahan, ngarajap ka loehoer. Leuwih sadjam ngarajap dina gawir oenggah ka loehoer. Nĕpi teh ka loehoer blang bae alam doenja asa lĕga deui, asa djadi djĕlĕma deui, sampoerna kasalamĕtan teh. Infadoes djeung sabatoerna geus tembong, piroenan seuneuna ngarĕboel keneh. Barang geus deukeut, kira[2] saratoes metĕr deui ka manehna, digĕroan koe koering: „Infadoes! Infadoes! ieu sobat daratang!"

Infadoes tjoeringhak, ngagĕro bari oendoer-oendoeran, panonna molotot mĕrong, dĕrĕgdĕg loempat moeroe, gabroeg kana toeoer sir Henry: „Adoeh, Gamparan teu njana teuing! Jaktos ieu teh Ingkoeboe?"

„Na saha atoeh," djawab sir Henry.

Infadoes rambisak tjipanonan bawaning soeka, ngabageakeun koering tiloean.

XIX. PATOERAJ DJEUNG INJOSI.

Sanggeus ngaso doea poë-doea peuting di pangrĕrĕban ririoengan djeung Infadoes, koering tiloean katarik koe panasaran toeroen deui kana djoerang tea, rek njidikkeun liang oeroet bidjil. Tapi lapoer teu kapanggih, sabab liang teh manahoreng loba, oeroet bidjil poho deui, pahili djeung noe sedjen. Ari tapak geus leungit kahoedjanan, da sabot di dinja doea peutinganana hoedjan. Rek asoep deui ka djĕro tina salah sahidji liang, taja pĕtana, sir Henry teu niateun; koering sieun sasab, hĕug wae teu bisa bidjil deui; kapten Goed teu poeroeneun. Diteangan soteh liang oeroet bidjil tea, lain arek asoep deui ka djĕro, ngan rek ditjirian, keur pangeling- ngeling. Geus teu kapanggih mah, balik deui bae ka loehoer, mapaj deui gawir. Di hareupeun artja badami, rek neangan rasiahna panto batoe ti pasetran ka ĕnggon intĕn tea. Gantjangna sadia damar, boes deui tiloean ka noe mĕlĕwong toe-

kangeun artja. Nĕpi ka lĕbah medja batoe tea teu wĕleh poepoeringkakan. Hantĕm dioebĕk gĕmĕt pisan, bilik batoe disasar, ditoktrokan, di handap digĕbrigan, ditendjragan, tapi wĕleh teu kapanggih kontjina rasiah. Barĕng djeung adjalna Gagoel panto noetoep meureunan nĕpi ka djaga, nĕpi ka kiamah moal aja noe bisa moeka. Doeka soegan, lamoen eta goenoeng dirĕmpoekeun koe dinamit, kakara doenja brana noe di dinja karawat koe djĕlĕma. Toengtoengna bosĕn lila[2] di goeha, baridjil deui bae ka loear. Isoekna boedal, moelang ka dajeuh. Beubeunangan ti djĕro goeha teh ngan bawa koeĕing tea bae, kitoe ge loba soedana, tajohna maroeragan di djalan sabot dongko, sabot ngarandang, njiriktjlikan tina sakoe, tina boentĕlan. Sesana aja tiloe poeloeh hidji noe barodagna, beuratna moal koerang ti 200 karat, noe laleutikna mah teu dibilang, leukleuk. Eta intĕn noe sakitoe, oepama didoeitkeun matak beunghar, nadjan teu djadi meleoner oge, ari kaasoep golongan noe beunghar mah tangtoe.

Waas ngaleut ngeungkeuj ngabandaleut, maroedoen ti Goenoeng Tiloe, tas ngagoear pĕpĕndĕman. Sanadjan koering tiloean salamĕt, tapi hĕnteu soeka gĕrah, ngan boengah djĕroning ati, ngoetjap soekoer ka Pangeran. Tandoe Gagoel balik kosong; toean kapten lieuk deui-lieuk deui tibĕlat koe noe geus nilar, tinggaleun di djĕro goeha, dipĕrgasa nini Gagoel. Boeoek-boeoek tjĕtoek dawoek, robahna dadaksakala, koe lalakon doea peuting mopoĕk di djĕro liang.

Barang nĕpi ka sisi dajeuh, njampak Injosi mapagkeun, diiring para gĕgĕden. Sabot ditinggalkeun njaba sapoeloeh poĕ teh Injosi teu tjitjing, gawena magĕlaran, ngatoer[2] nagara djeung mĕpĕk deui pradjoerit, lantaran wadybala Koekoeana loba rontjongna koe pĕrang tea. Nja kĕsit Injosi digawena, ti saděg djadi radja teu aja poĕ noe kapitjeun. Tapakna katjiri, nagara mingkin beres, noe poegoeh mah dajeuhna tambah rarĕsik.

Di karaton koering ditanggap tjarita, lalakon ka goeha. Injosi sarĕgĕp pisan ngabandoenganana. Dina lĕbah Gagoel ditjaritakeun maot, Injosi ngahoelĕng sakeudeung.

„Tjing Indoena sĕpoeh ka dieu," basana — Indoena teh menak agoeng di Koekoeana — „Andjeun parantos sĕpoeh, manawi oeninga hal nini doekoen."

„Bo, Goesti, abdi dalĕm teh dilahirkeun sadintĕn reudjeung sarĕng ejang soewargi."

Injosi: „Tah, meureun oeninga keur anom ka nini Gagoel."

„Goesti, tĕrang mah tĕrang abdi dalĕm ka eta nini[2]."

Injosi: „Koemaha, ngora tjara mamang?"

Indoena: „Anoemawi Goesti, ti saemoet parantos kitoe roepina, teu bentĕn sarĕng ajeuna. Malah sanggĕm poen aki djĕnatna, roepina parantos kitoe, kĕlang kantoen toelang sarĕng koelit, boeoekna tjĕrĕwing. Djaman poen aki tjarang[2] bae mah aja keneh boeoekan tjariosna, hĕnteu sapĕrtos ajeuna doegoel pisan. Ti baheula kasohor dipikarisi, dipikasieun, wireh seueur pangawĕroehna, soemoehoen dawoeh."

Injosi: „Teu aja ajeuna mah, parantos paeh."

Indoena: „Salamĕt Goesti, nagara teh teu aja eta mah."

„Injosi: „Parantos mamang, naroskeun sakitoe bae."

Indoena: „Tigas dawoeh, amit moendoer."

Injosi: „Mangga." Malik ka koering njaritana. „Tah, kadarangoe koe sadaja kitoe papajan eta nini[2] teh. Oentoeng oerang salamĕt, ti ajeuna ka pajoen moal aja deui toekang goehira. Mangga ladjĕngkeun deui tjarios."

Koering noeloejkeun tjarita nĕpi ka tamatna bidjil tina liang tea. Beubeunangan tina goeha ditembongkeun, malah ditawarkeun bisi Injosi kabitaeun, tapi teu daekeun njokot saese-ese atjan. Tidinja boebaran, koering toeloej ka patamon.

Sabot aja di Loe sĕnang-sĕnang bae, gawe teh ngan ngawangkong djeung lantrak-lintrik, dahar leueut disoewoek nĕpi ka lintoeh. Dĕmi kapten Goed saĕnggeusna ditinggalkeun maot koe Nji Polata, robah adatna, djadi loenggoeh, kagĕrahna leungit samasakali, seurina tara njakakak. Lamoen manggih pikaseurieun, ngan oekoer imoet. Bongoh ti bătoer, sok ngalangeu kawas noe djaoeh panineungan.

Ngadago-dago soegan aja bedja, laratan adi sir Henry tea, teu aja bae, koering amitan ka Injosi, hajang moelang deui ka Doerban.

„Di dieu geus lila, kang poetra," tjek koering, „ajeuna tjoendoek ka woekoe, ninggang mangsana, oerang teh koedoe patoeraj. Moega[3] noe di dieu sing toeloej-toemoeloej pinaringan rahmat salamĕt, nagara kĕrta rahardja. Koe kahajang ĕmang isoekan

soeboeh² mangkat teh, nĕda didjadjapkeun koe pradjoerit saaleutan mah."

Raj Injosi pias, toeloej ngĕloek meungpeun koe leungeun doeanana, meunang sadjongdjongan. Koering tiloean repeh. Njah tjĕngkat, toeloej ngadjawab: „Adoeh Ama, bangĕt poetra nja nalangsa, ngoeping kasaoeran Ama kitoe. Na koe naon bĕt tega bade ngantoenkeun. Naon kalĕpatan ka salira, Ingkoeboe, Makoemazan sarĕng Bogĕwan. Waktos hoeroe-hara pĕrang dibelaan, ari ajeuna parantos ngahĕnang-ngahĕning, naha bĕt bade dikantoen. Naha hojong naon? Hojong kagoengan istri? Mangga geura milih sakahojong, tinangtos diajoenkeun. Hojong kagoengan bandjar karang, mangga geura milih, lĕbah mana noe kamanah. Hojong boemi, kantoen miwarang, bahan aja, rahajat aja. Hojong ingon², sakoemaha pamoendoet ditĕdoenan. Boeboeronan? Sanes seueur gadjah, oentjal koemĕlĕndang di leuweung djadjahan Koekoeana? Oepami bale pĕrang, wadyabala sajagi, kantoen ngahajoekeun. Mangga sadaja-daja njanggakeun."

„Injosi," djawab koering, „lain eta noe diharĕp, ama hĕnteu hajang noe kitoe, ngan hajang moelang ka bale geusan ngadjadi."

„Kahartos ajeuna mah," walon Injosi, „geuning bĕt langkoeng asih kana batoe herang ti batan ka mitra. Batoe noe harerang parantos kenging, ladjĕng hojong moelih ka Natal sarĕng tĕras balajar. Oepami eta batoe parantos digingsirkeun, tangtos Ama djadi soegih. Kitoe manawi kahojong teh, sapĕrtos oerang koelit poetih noe sanes bae teu bentĕn. Moega² eta batoe noe harerang dieung sakoer noe nareanganana disapa oelah djamoega. Ti sĕmĕt ajeuna ka hareup, saha noe wani loemanto ka goeha posetran, oelah sambat kaniaja ..... pĕgat njawana. Sakitoe sanggĕm poetra. Ari parantos teu kenging dipoentangan mah, hĕnteu bade mapalangan. Bade maroelih ngantoen para mitra noe di dieu, soemangga."

Leungeunna koe koering ditjĕkĕl sarta diwalon:

„Injosi, oelah arek salah paham. Kieu geura rĕgĕpkeun. Bareto teh waktoe datang ka dieu, hidĕp teh hina laip, da sipatna djadi boedjang, ari ajeuna rek ditinggalkeun teh geus djadi radja, moelja toer kawasa. Teu matak kamĕmĕlangan ditinggalkeun oge, sagala salieuk beh. Lamoen boga pikir rek moelang tarima, lampahkeun djangdji tea, djadi radja koedoe adil, pageuh njĕkĕl kĕtjap, tĕ-

gĕsna tigin kana djangdji djeung sing njaah ka njawa djĕlĕma. Sing ingĕt deui Injosi, waktoe hidĕp ngantjlang di nagara deungeun, tjampoer djeung roepa² bangsa, geuning hate teu wĕleh ngait hajang moelang ka lĕmah tjai asal, oeroet oelin djaman keur boedak. Ama oge moal bina, da oerang pada djĕlĕma. Djeung deui hidĕp ge njaho, ieu ngalalakon teh aja noe disoesoel-soesoel, ditĕangan. Marga eta moega hidĕp oelah leutik hate, pedah arek ditinggalkeun djeung oelah boga pikir teungteuingeun, lantaran lalakon ama tjan toetoeg."

„Lĕrĕs pisan, saoer Ama Makoemazan teu aja lĕpatna. Lir oepami noe hibĕr di awang², moal ĕnja napak lĕmah. Bangsa koelit poetih moal rĕsĕp, moal soegĕma tjampoer gaoel sarĕng bangsa djĕlĕma hideung, boemen² di kampoengna. Ajeuna bade maksa arangkat ngantoen, teu tiasa moentangan, moeng bati nalangsa, hate asa karareueung, margi tangtos ĕngke ka pajoen moal ngoeping wartos-wartosna atjan, sami bae sarĕng dikantoen poepoes. Margi eta moegi kĕrsa ngadangoekeun ieu pihatoer sarĕng. kĕrsa nĕpikeun ka para saderek Ama.

„Kahidji. Ti sĕmĕt ajeuna ka pajoen teu kenging aja djĕlĕma bodas asoep ka nagara Koekoeana. Oepami aja noe maksa asoep, tangtos dipaksa dioesir. Toeang poetra teu rĕsĕp ka soedagar noe mawa bĕdil sarĕng inoeman kĕras. Pradjoerit di dieu pakarangna tjoekoep koe toembak tjara karoehoenna, nginoemna tjai. Toeang poetra teu rĕsĕp ka djĕlĕma noe sok ngadoa mawa binih djĕdjĕrih. Oerang dieu noe wani ngalanggar larangan, moal diantĕp, tangtos diragragan hoekoeman.

„Kadoea. Dilarang djĕlĕma neangan batoe noe harerang. Oepami aja noe koemawani, tangtos digĕmpoer nadjan sabaraha seueurna oge, goehana disina rĕmpoe, liang² direumpeukan, soemoerna dioeroegan. Ieu larangan sami bae keur semah, keur oerang priboemi. Moeng sakantja Ama tiloean di dieu teu aja larangan.

„Katiloe. Bade diembarkeun ka soeklakna ka sikloekna, djĕdjĕnĕngan noe tiloe, nja eta Ingkoeboe, Makoemazan sarĕng Bogĕwan bade digĕntos koe Kĕlopa, disamikeun sarĕng radja² noe parantos poepoes. Saha² noe wantoen njĕbat² djĕnĕngan noe tiloe baris dihoekoem pati. Ieu teh minangka pangeling-ngeling.

Samemeh tjipanon bidjil sapĕrtos ti sotja istri, mangga geura djalĕngkar. Moegi² wiloedjĕng sapapaosna. Anoe bakal ngiring,

•njarĕngan teu aja noe kapĕrtjantĕn, kadjabi ieu poen paman, mang Infadoes, mangkoeboemi di dieu, diiring koe pradjoerit saaleutan. Sarĕng ĕntong ngalangkoeng djalan kapoengkoer, noe kasorang koe oerang tea, tarahal teuing, aja deui djalan noe sanes, hĕnteu sakoemaha waloeratna. Ieu mang Infadoes tĕrangeun.

Ĕngke oepami parantos tamat lalakon, tjalik sĕnang[2] di bo•mi, meureun emoet kana waktos oerang pĕrang tjampoeh mĕrangan ratoe dolim.

Wiloedjĕng djĕngkar, Ingkoeboe, Makoemazan, Bogĕwan. Hatoer sewoe[2] kawiloedjĕngan keur sapapaosna, margi oerang teh moal patĕpang deui. Ieu dintĕn panoengtoengan oerang patingali raraj."

Djoeng Injosi nangtoeng, toeloej mĕlong ka sarerea, roep meungpeun, basana: „Mangga geura arangkat, lah teu kiat ningal."

Pok deui koering tiloean amitan: „Amit, Injosi, Radja Koekoeana noe kawasa, didoakeun moega[2] ginandjar kasalamĕtan sapapandjangna." Toeloej indit balik ka patamon. Sadatang-datang beberes.

Poë isoekna wantji djanari bring koering indit, dibarĕngan koe Infadoes, sobat mĕdok, diiring koe barisan si Megaměndoeng. Sakitoe peuting keneh, djaoeh kana beurang, tapi sapandjang djalan geus nojek djĕlĕma awewe-lalaki, malah bedjana lolobana mah sapeupeuting djĕlĕma teh teu sarare, sieun tinggaleun laladjo anoe rek moelang. Saban liwat lalaki ngahormat tjara ka radja, ari awewena ngadaroakeun soepaja salamĕt. Djalan noe kasorang ti þoeroean keneh nĕpi ka watĕs dajeuh tjara diampar koe kĕkĕmbangan. Ieu teh pagawean awewe. Sigana njieunna pĕta kitoe estoe bidjil tina ati wĕning, lain gawe pangalapan, da roemasana geus didjait tina balai, awewe teu meunang dipaehan, didjieun wadal. Dihĕnteu-hĕnteu oge pikir ngangrĕs sadjĕroning leumpang teh, katjida kasoeatna mah eta koe djalan diawoeran kĕmbang, nariatña awewe sorangan, teu aja noe marentah, teu aja noe ngabadamian.

Barang nĕpi ka toengtoeng dajeuh, manggih pikaseurieun, ngeunah nakĕr. Torodjol landjang geulis, keur meudjeuhna, kira oemoer toedjoeh wĕlas dalapan wĕlas taoen kitoe, loempat njampeurkeun, sok ngabaktikeun kĕmbang bakoeng sakeupeulan ka kapten Goed, sarta aja pamentana.

„Hajang naon?" tjek kapten.

„Gamparan," omong nji landjang, „abdi teh lalakon opat dintĕn ti lĕmboer, ngahadja dongkap ka dieu, hajang ningal sampean gamparan. Tjing sing hawatos, abdi panasaran, paparin ningal, soepados ĕngke tiasa njarioskeun ka anak-intjoe."

„Alah, masing rek dihoekoem gantoeng oge moal," tembal kapten. Sir Henry: „Ih, oelah kitoe Goed, karoenja."

Kapten: „Ah, ĕmboeng! Naon, teu poepoegoeh, era."

Tapi kalah koe pada ngeukeuhan, toengtoengna noeroet. Goeriwĕl-goeriwĕl tjalana digelengkeun nĕpi kana toeoer. Gĕr awewe sakoer noe marĕgat sisi djalan rame saloesoerakan, komo nji landjang tea mah mani adjret-adjretan bawaning soeka. Nĕpi ka loear dajeuh, sapandjang loba keneh djĕlĕma noe marĕgat mah sisi djalan, kapten bitisna djadi tongtonan.

Geus djaoeh ti dajeuh mimiti tiiseun. Infadoes njarita bari leumpang, njaritakeun djaba ti djalan Nabi Soelaeman teh, aja deui djalan gĕde noe tĕroes ka goenoeng, brasna ka tĕgal siawat-awat tea, tapi samemeh nĕpi ka dinja ngaliwat heula tanah lendo, rea tjai, soeboer toetoewoehanana. Sawatara taoen ka toekang — tjek Infadoes — aja toekang moro rek ngalasan manoek naam. Morona kadalon-dalon, aprak-aprakan ka sagara keusik, andjog ka tanah noe soeboer toetoewoehanana tea. Ajeuna koering didjadjapkeun teh rek ditoedoehkeun ka dinja.

Dina peuting kaopat nĕpi ka poentjak goenoeng, watĕs nagara Koekoeana. Isoekna isoek² geus nĕpi ka sisi gawir. Ti lĕbah dinja kira² doea poeloeh lima mel kalereun poentjak Goenoeng Sjeba, noe kaliwat bareto, ngĕmplong ka sagara keusik tea beulah kalerna. Infadoes njampeurkeun, pok ngomong bari doemareuda: „Moeng dongkap ka dieu tiasa djadjap teh." Toeloej koering andoem salam. Karasa beuratna rek patoeraj djeung sobat dalit. Kapten Goed mere tasma ka Infadoes, tanda pangeling-ngeling. Rap harita keneh dipake, tina atoh boga tanda-mata ti sobat.

Sanggeus barisan si Megamĕndoeng mere hormat, koering tiloean sili gĕnti tatabean djeung Infadoes, toeloej moedoen ninggalkeun noe ngadjadjapkeun. Ari poedoenanana, lah lain poedoenan heuheureujan, gawir loengkawing, tjadas teuas garoerawes. Toeroen teh ngarajap njanghareup ka tonggoh, soepaja leungeun bisa moentang djeung oelah lĕwang ningal ka lĕbak.

Dimana eureun kakara njanghareup ka lĕbak, soekoe tingsereset paoer, ningal batoer noe ti heula toeroen; ari sorosod soekoena lĕnjap hate, da eta siga noe rek koleang ka lĕbak, pantĕsna gĕdjret, rĕmoek pisan. Tapi salamĕt sarerea, teu aja kitoe-kieu. Wantji sareupna geus aja di noe datar. Ari direret oeroet moedoen, ngadingding gawir loengkawing, djalan teh nandjeur sĕsĕlĕke kana tjadas hiroep.

„Soegan moal aja deui di alam doenja mah ĕnggon bahja tjara di Koekoeana," omong sir Henry.

„Ah, doeka teuing," tembal kapten, „da eta moen balik deui teh ka itoe, daek."

Toeloejna biasa bae ngawangkong, pada njaritakeun rarasaan. Njarita teh ngarioeng doeroekan, bari sidoeroe. Timbangan koering mah sagala oge aja hikmatna, oenggal[2] tjotjoba aja goenana. Tapi sanadjan koering geus kolot, geus mindĕng ngarandapan pakewoeh, ari ras kana waktoe pĕrang geus di lingkoeng koe moesoeh djeung basa dikĕrĕm di djĕro goeha mah, teu wĕleh bibirigidigan.

Isoekna toeloej deui, mimiti ngambah tĕgal keusik, tapi teu matak salĕmpang, da aja toedoeh djalan, tjai sadia mawa loba. Poë katiloena geus nĕpi ka tanah noe soeboer tea, waktoe reupreupan teh geus deukeut ka sisi tjai, sora waloengan tetela kadenge ngotjorna.

XX. AMPROK.

Biasana noe sok disĕboet adjaib teh sakoer[2] noe teu kaharti atawa noe teu dinjanaan, bĕt kadjadian.

Koering leumpang miheulaan batoer, toeloej mapaj sisi waloengan madjoe ka hilir. Lĕbah noe tanahna keusik, waloengan teh boentoe, teu aja toeloejna, doeka kadal-nĕtĕng soegan. Koering nangtoeng bari larak-lirik, teu aja naon[2], toeloej ngoeriling ngawas[2] ka noe djaoeh. Teu sakoemaha djaoehna ti koering siga aja pondok, kahalangan koe tatangkalan. Pek ditĕgĕs-tĕgĕs, tetela pondok aja pantoan. „Ĕnja imah kitoe?" omong koering dina hate.

Kabĕnĕran braj pantona moeka, djol aja noe bidjil, koemisna hideung djalatreng, badjoena koelit ĕmbe sigana, toeloej leumpang teu djĕdjĕg, soekoena djingkroeng sabeulah. Heg ngoesap beungeut, njamahan maneh, bisi deudeuleuan woengkoel, da moestail

aja paboeroe boeboeara di noe hara-haraeun. Keur ngawas-ngawas, sir Henry djeung Goed njampeurkeun.

Tjek koering: „Tjing itoe awaskeun, ěnja djělěma atawa ngan deudeuleuan koering bae?"

Toeloej koe noe doeaan ditěgěs-těgěs. Gěro noe boga pondok teh djeung toeloej loempat maksoedna mah, djigroeg-djigroeg broe ngačjolor pisan. Ngan sadjelat sir Henry moeroe, rek noeloengan noe laboeh. Ari gok gěro sir Henry: „Ja Allah! ieu geuning doeloer aing!" Toeloej digoeloeng, ditjeungtjeurikan.

Koering djeung Goed hěnteu tjahoeleun, gantjang njampeurkeun. Tajohna kaget aja noe ngagěro, torodjol aja deui noe bidjil ti pondok, mawa bědil loempat moeroe. Srog ka hareupeun koering, gěro deui manehna teh: „Ieung! Makoemazan! lali deui ka abdi, Jim tea." Ngomongna bari tjeurik ngarawoe kana soekoe. „Roemaos abdi gadoeh dosa. Kapoengkoer sěrat pasihan teh itjal, doeka lěbah mana moeragna, atoeh hěnteu kasanggakeun ka doenoengan, malah hěnteu njanggěm[2] atjan, dititipan sěrat."

Djawab koering: „Bagea Jim, soekoer kapanggih tjageur. Keun bae soerat mah, da doenoengan maneh geus kapanggih."

Katjaritakeun noe laboeh kalěngěr, noe digoeloeng koe sir Henry, geus patangtoeng-tangtoeng tas silih rangkoel.

Omong sir Henry: „Alah Djorěs! panjana teh maneh geus paeh. Akang teh něpi ka ngaliwat itoe toeh, Goenoeng Soelaeman, maloeroeh maneh, tapi wěleh teu manggih bedja[2] atjan. Na teu njana teuing, baris kapanggih di dieu, di ěnggon noe hara-haraeun, djaoeh ka dieu-djaoeh ka dieu."

„Maksoed mah koering oge rek ka ditoe, rek nandjak ngaliwat eta, gěgěr pagoenoengan Sjeba, ngan orokaja soekoe tjilaka. Atoeh teu bisa, balik pon nja kitoe, nja tjitjing bae di dieu, geus meh doea taoen, kadoea-si Jim."

Koering ngadeukeutan bari mere salam: „Hatoeran toean Nipella. Emoet keneh ka koering?"

„Aeh, soemoehoen. Sanes toean Koeatěrmin ieu teh? Jaktos, paninggaran noe kasohor tea. Aaeh, etah toean Goed sigana, jaktos? Ke, naha ieuh lieur. Alah, tadina mah asa djadi djělěma noenggělis hiroep di alam doenja teh. Teu njana teuing ajeuna pinanggih bagdja." Gabroeg ngarontok sir Henry, tjeurik sěsěgroek kana dada sir Henry.

Peuting harita ngarĕrĕb di pondok, batoer-batoer di loear mariroen seuneu. Nĕpi ka liwat tĕngah peuting ngarioeng sosonoan. Djorĕs. Koertis njaritakeun lalampahanana. Kieu ringkĕsna: Kira[2] doea taoen ka toekang manehna indit ti Sitanda rek ka Goenoeng Soelaeman. Pĕrkara soerat ti koering teu kasabit-sabit, da kakara njahoëun harita. Manehna teu koengsi ngaliwat pagoenoengan Sjeba, panoedoehan oerang Sitanda koedoe tĕroes bae ngaler, nja datang ka lĕbah dinja. Keur dioek di sisi waloengan noe tadi tea, ngadagoan si Jim ngala madoe teu kanjahoan aja batoe seukeut ngagolosor tina gawir, njabĕt kana soekoena noe katoehoe. La moen nĕnggĕl ngagoeloetoekna, meureun boeboek soekoena. Oentoeng ieu mah ngan oekoer raheut, tapi raheutna pohara. Eta teh kakara ngĕndĕk sapeuting di dinja, toeloej meunang tjilaka teh. Koe lantaran teu koeat loenta djaoeh, da toeloej tjatjad djadi pintjang geus tjageur oge, njaoeng[2] njieun pondok. Dahareun mah teu kakoerangan, da si Jim bisa moro. Papakeanana beak, diganti koe koelit.

„Tah kitoe," tjek noe ngadongeng, „geus meh doea taoen nĕpi ka ajeuna, njaoeng[2] di dieu noeroetan Robinson djeung si Djoemaah. Raj beurang, reup peuting ngarĕp[2] soegan aja oerang lĕmboer, noe loemanto ka dieu loepoet. Kamari mah tetekadan rek nitah si Jim ka Sitanda, menta toeloeng; isoekan piinditeunana. Ieu teh lahlahan, da biheung nĕpi biheung moal si Jim ka Sitanda, didjoeroengkeun soteh koe tina bangĕt teu bĕtah aja di dieu, teu aja gawe, hiroep diparaban si Jim. Tajohna tĕroes rasa, tara[2] ti sasari sareupna hajang bidjil ti pondok. Ĕmh, Henry, roemasa bae disĕboet goreng pikir oge, tjek tadi: meureun akang keur ngeunah[2] bae di nagara ngatjak ngĕboer, ngaladjoer napsoe, naon, da sagala aja, salieuk beh, moal aja kahajang anoe hĕnteu kasorang, ari seug doeloer nja tjatjad nja kasangsara, sasat kasingsal ti alam doenja. Koe sabab eta beak[2] menta dihampoera. Reboe[2] noehoen ka Robboelälamin diparĕng ditĕpoengkeun deui djeung doeloer."

Toetoep Djorĕs njarita, ditema koe sir Henry. Mimitina ngoepahan djeung pĕrkara noe ĕnggeus[2] njarek dipikir deui, boeroek[2] papan djati, djeung doeloer mah euweuh oeroetna. Geus kitoe njaritakeun lalakon koering tiloean gĕmĕt nĕpi ka amprok harita.

Keur boekti koering nembongkeun intĕn noe baradag.

„Djaba ti doeloer kapanggih teh, meunang bagdja deui, gĕde boeroehna," omong Djorĕs.

Sir Henry seuri: „Hih, eta mah beubeunangan Koeatĕrmin djeung Goed, akang mah teu beubeunangan. Koe salamĕt badan oge geus atoh. Djeung bareto waktoe rek indit geus njieun pĕrdjanggdjian, akang moal karooh koe beubeunangan salila ngalalana, gĕde-leutik milik noe doeaan."

Geus rineh koering njarita, intĕn teh milik sarerea, nja eta koering tiloean, djadi rek dibagi rata bae, ditiloekeun. Lamoen sir Henry teu narima, bageanana rek diserenkeun ka Djorĕs, da ieu oge miloe hese tjape, malah nĕpi ka meunang tjilaka, toeroeg² Djorĕs lantaranana pang meunang intĕn teh.

Koe sarerea karĕmpoegan. Geus toendoeh doeg sarare.

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Lalampahan ti pondok Djorĕs nĕpi ka Sitanda ngaliwat tĕgal si awat-awat tea, teu pĕrloe ditjaritakeun, da nja tjara basa keur madjoe tea bae ripoehna teh, komo ajeuna leumpang teu bisa gantjang, ma'loem barĕng djeung noe ripoeh. Soekoe Djorĕs teh tatjan tjageur pisan, pek dibawa leumpang sakitoe djaoehna, atoeh kantjeuh, bareuh deui. Tapi ka Sitanda teu boeroeng nĕpi. Kasampak toetoendaan aja, euweuh noe tjotjeng. Kawasna noe dititah noenggoean teu pati atoh, koering datang deui teh, teu toeloes meunang warisan.

Heuleut gĕnĕp boelan ti waktoe indit ti Sitanda koering geus datang ka Berea, lĕmboer deukeut Doerban. Koering toeloej andoem salam djeung sarerea, sabab koering toeloej matoeh di Berea.

Barang ieu karangan koe koering geus rek ditoetoep, di handapna rek noelis tamat, djol aja noe mawa soerat ti pos. Tjek dina hate moal salah soerat ti sir Henry. Ari breh tjapna rimbil sababaraha hidji, tetela ti sir Henry, ditanggalan 1 October 1884.

Eusina soerat: njaritakeun njoesoel soerat noe ti heula, ngabedjakeun salamĕt geus nĕpi ka Inggris. Ti kapal toeroen di palaboean Southemton. Ti palaboean tĕroes bae moeroe ka imah, teu barasimpangan heula. Isoekna kapten Goed geus kasep deui, koemis, godeg djeung djanggot bĕrĕsih dikoeroed. Pasosore pĕlĕsir ka taman, proekprok djeung sobat², kawawoehan, kabeh pada ngabageakeun, misono.

Bitis Goed didongengkeun ka sobat-sobatna koe sir Henry.

Barang dongeng bitis aja dina soerat kabar, kapten ambĕk-ambĕkan, keuheuleun ka noe ngasoepkeunana.

Ari intĕn geus dibawa ka soedagar gĕde, soepaja dipangmilihkeun djeung dipangnaksirkeun. Anoe aloes katjida sorotna aja doea noe galĕde, tjĕnah saroea djeung intĕn Brasili. Panganggoeran eta intĕn teh kabeh ditawarkeun, ki soedagar kagetgun, lantaran kakara aja noe rek ngadjoeal intĕn sakitoe lobana, basana saha noe pimeulieunana, pangadji joetaan. Hadena tjĕnah didjoealna koedoe ditoengtoet bae dina sataoen sawareh. Eta soedagar oge nawar pangadji saratoes dalapan poeloeh reboe oekoer. Saeutik nakĕr noe ditawar sakitoe teh.

Dĕmi koering koedoe balik ka Inggris, pĕrloena tjĕnah doemeh Djorĕs geus didjangdjian, rek dibere sapĕrtiloe bagian tina intĕn tea, dina ngabagikeunana koedoe djonghok tiloeanana.

Kapten Goed saban poë gawena ngan ngasep, ngaginding djeung pĕlĕsir ka tĕmpat[2] noe sirna. Sok radjeun digondjak, soegan geus niat rimbitan. Djawabna tjan manggih noe tjara Polata mah nĕpi ka kiamah oge, moal boga pamadjikan. Madjarkeun teh nĕpi ka ajeuna tatjan manggih deui awewe, anoe katĕgĕpanana mapakan Polata, potonganana, patoetna, boedina, ngomongna, lĕmĕs hatena. Beuratna ka Polata teh ĕnjaan, njĕrĕp kana lĕlĕmboetanana.

Toengtoengna pok deui sir Henry, ngeukeuhan koering koedoe balik ka Inggris, da tjĕnah naon deui noe disiar, beunghar ĕnggeus, oemoer geus loehoer, noe dibelakeun anak sahidji keur sakola di Inggris. Deukeut sir Henry aja noe rek ngadjoeal pakarangan katoet imahna. Pok deui koering koedoe balik, soekoer[2] beh dieu-beh dieu.

Karangan lalakon tiloean koedoe dianggeuskeun.

Lamoen satampana soerat koering moelang, pidatangeun ka Inggris mĕnĕran Kerstmis, nja eta hari bĕsar wĕwĕtonna Nabi Isa, njampak sarerea aja. Djorĕs, Goed djeung anak koering.

Panoetoepna soerat, koering diarĕp-arĕp, nadjan ngan oekoer saĕlol.

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

Aeh, aja implik-implikna, njaritakeun gading gadjah, noe maehan Kipa, digantoengkeun di pĕrtĕngahan, loehoereun tandoek banteng, pamere koering. Geus diome mah tandoek teh aloes pisan,

herang tjĕnah. Gobang oeroet pĕrang, noe dipake neukteuk beuheung Tĕwala, digantoengkeun loehoereun medja toelisna. Karĕpna sir Henry hajang mapaesan kamar-kamarna koe paparabotan ti Koekoeana. Simboet Polata, oeroet ngagegembol intĕn tea diomat-omat koedoe dibawa.

Dipikir-pikir koe koering, ĕnja pĕrloe koering koedoe balik heula ka Inggris teh, djaba ti nĕpoengan sobat djeung neang anak, sakalian bari rek njitak ieu karangan. Oeroesan njitakna djeung mariksana hajang oelah koe batoer. Harita teh, waktoe nampa soerat, poë Salasa, ari di Djoemaahna aja kapal noe rek balajar, kaboeroe keneh koering noempang kana kapal eta moelang ka lĕmah tjai.

TAMMAT.

MUSEUM
PERPU
Museum Dew